



# FESTIVAL

23<sup>e</sup> édition

Festival Mondial  
des THÉÂTRES de  
MARIONNETTES

19 & 28 SEPT 2025

Charleville-Mézières  
Ardennes • Grand Est

# THEATRE



# ENSEMBLE FAISONS VIVRE NOTRE TERRITOIRE

Le Crédit Agricole du Nord Est, le partenaire des événements  
qui font bouger le territoire.

[#ensembleonyarrivera](#)

AGIR CHAQUE JOUR DANS VOTRE INTÉRÊT  
ET CELUI DE LA SOCIÉTÉ



NORD EST

CAISSE REGIONALE DE CREDIT AGRICOLE MUTUEL DU NORD EST - Société coopérative à capital variable -  
Agréée en tant qu'établissement de Crédit - Société de courtage d'assurances immatriculée au Registre des  
Intermédiaires en Assurances sous le n° ORIAS 07 022 663 - RCS Reims n° 394 157 085 - Siège social : 25 rue  
Libergier - 51100 REIMS - IDU ADEME : FR234269\_01FBNY.

ÉDITORIAUX **4**

EN AMONT  
DU FESTIVAL **13**

Barionnette  
en camping .....13

Marionnettes  
des bois .....13

Barionnettes  
de la Voie verte.....14

FOCUS BALTE **16**

PLACE DUCALE **19**

SPECTACLES **29**

ATELIERS **110**

VISITES **111**

EXPOSITIONS **113**

RENCONTRES **115**

Cafés-philos-mario.....116

Conversations  
sous les tilleuls.....117

Têtes-chercheuses.....118

PAM.....119

Rencontres  
professionnelles.....120

ACTION ARTISTIQUE  
ET CULTURELLE **127**

INDEX **133**

Par compagnie.....134

Par spectacle.....136

Par âge.....138

Par pays.....140

TABLEAUX  
RÉCAPITULATIFS **143**

INFOS PRATIQUES **155**

FMTM : Le Village .....156

Espace professionnel...156

Lebon Son.....157

Librairie-Boutique  
et point info.....158

Accessibilité .....161

Mobilité douce.....162

Plan.....164

Équipe  
et partenaires.....166

## FRÉDÉRIC MAURIN

PRÉSIDENT DU PÔLE INTERNATIONAL  
DE LA MARIONNETTE - JACQUES FÉLIX

Cette 23<sup>e</sup> édition du Festival a une saveur particulière. Bien sûr, elle sera animée par la volonté et le plaisir d'accueillir à Charleville-Mézières des artistes et des spectateurs du monde entier. Évidemment, ce moment offrira au public et aux professionnels des œuvres exigeantes, empreintes aussi bien de la tradition que de la création contemporaine de ces dernières années. Enfin, près de 400 représentations seront proposées à plus de 150 000 festivaliers dans le cadre de cette édition, ce qui fait aujourd'hui de ce Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes la manifestation dédiée à cet art la plus importante à l'échelle planétaire.

Cette réussite unanimement reconnue est certes le fruit du travail de Pierre-Yves Charlois et de son équipe de professionnels, mais c'est aussi la concrétisation d'un rêve porté au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, par un Carolomacérien animé des valeurs de fraternité et d'amitié entre les peuples qui nous font parfois défaut aujourd'hui... Alors quoi de plus naturel que d'avoir rassemblé au sein du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix l'ensemble des structures imaginées par cet homme visionnaire en un seul établissement. Et c'est avec intelligence et générosité que Les Petits Comédiens de Chiffons, ainsi que tous les bénévoles ont su transmettre tout leur savoir-faire et leurs valeurs à ce nouvel acteur.

C'est donc désormais à ce Pôle que revient de faire vivre ce projet un peu fou de faire rayonner Charleville-Mézières comme Capitale Mondiale de la Marionnette.

This 23<sup>rd</sup> edition of the festival has a special flavour. It will, of course, be driven by the desire and pleasure of welcoming artists and audiences from all over the world to Charleville-Mézières. Naturally, it will be a time when the public and professionals alike will be able to enjoy challenging works based on tradition as well as the contemporary creations of recent years. With nearly 400 shows for more than 150,000 visitors, the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes is the largest event dedicated to this art form in the world.

This unanimously acclaimed success is undoubtedly the result of the work of Pierre-Yves Charlois and his team of professionals, but it is also the realisation of a dream born after the Second World War by a Carolomacérian inspired by the values of fraternity and friendship between people that are sometimes lacking today.

So what could be more natural than bringing together all the structures that this visionary man had conceived into a single organisation, the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix. With intelligence and generosity, Les Petits Comédiens de Chiffons and all the volunteers were able to pass on all their know-how and values to this new player. From now on, it's up to this centre to bring to life the crazy project of making Charleville-Mézières the world capital of puppetry.

## PIERRE-YVES CHARLOIS

DIRECTEUR DU PÔLE INTERNATIONAL  
DE LA MARIONNETTE - JACQUES FÉLIX

Vous le savez, dans « festival », il y a fête ! Et en ces temps où le monde s'enfoncé toujours davantage dans la violence, la haine de l'autre, la guerre, nous avons besoin de notre festival unique au monde, grande fête des arts de la marionnette, emprunte de fraternité, de diversité, de liberté et d'émotions partagées.

L'une des ambitions du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes (FMTM) fondé par Jacques Félix (1923-2006) est de faire de la culture un vecteur d'échanges et de compréhension entre les populations et les peuples. En invitant des artistes de Chine et de Taiwan, d'Ukraine et de Russie, des États-Unis et du Canada, d'Iran, du Bangladesh, du Chili pour les nations les plus lointaines, en invitant plus de 500 artistes venus de 23 pays différents, en donnant à voir une photographie internationale de la créativité des marionnettistes du monde entier, en organisant un cycle de conférences philosophiques et de recherche, en échangeant avec les artistes lors des « Conversations sous les tilleuls », en allant à vélo aux « Marionnettes de la Voie verte », en ouvrant la librairie du Festival, nous vous invitons à garder l'esprit ouvert et curieux, aux antipodes de l'obscurantisme que l'on voit de plus en plus érigé en politique.

Pour conforter cette ambition, ce 23<sup>e</sup> Festival est porté par le Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, né ce 1<sup>er</sup> janvier 2025 de la fusion de l'Institut International de la Marionnette (École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette, documentation, recherche) et des Petits Comédiens de Chiffons (association organisatrice du FMTM). Plus grand référent en la matière à l'échelle internationale, le Pôle est un atout formidable pour les marionnettistes et conforte Charleville-Mézières comme Capitale Mondiale de la Marionnette.

Ce Pôle, que Jacques Félix imaginait dès 1978, utopie devenue réalité, ne saurait être non plus sans la confiance, l'implication et le soutien de nos bénévoles, de nos partenaires publics et de nos mécènes. Nous les remercions très sincèrement. C'est grâce à elles et eux, et c'est grâce à vous, publics sensibles et curieux, que nous portons collectivement les arts de la marionnette, les artistes, et, de manière plus générale, la culture, si précieuse et si fragile à la fois.

Nous vous souhaitons un merveilleux festival.

As you all know, the word "festival" has the same roots as "festivities". In these times when the world sinks deeper everyday into violence, hatred, and war, we need our unique festival even more, since the festive art of puppetry celebrates fraternity, diversity, freedom and shared emotions.

One of the ambitions of the FMTM founded by Jacques Felix (1923-2006) is to make culture a vector of exchange and understanding between people and populations. By inviting artists from China and Taiwan, Ukraine and Russia, the USA and Canada, Iran, Bangladesh, or even Chile, by inviting over 500 artists from 25 different countries, by displaying an international picture of the creativity of puppeteers from all over the world, by organizing a cycle of philosophical conferences and research, by allowing you to chat with the artists "under the lime trees", by approaching you at the "Barionettes on wheels" along the tow-path, or at the festival library, we are inviting you to keep an open and curious mind, the complete opposite of the obscurantism commonly used in politics these days.

To support this ambition, the 23<sup>rd</sup> festival is held by the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, born on January 1<sup>st</sup> 2025, from the fusion of the Institut International de la Marionnette (École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette, documentation, research) and of the association Les Petits Comédiens de Chiffons (organizers of the FMTM). A unique international point of reference, the PIM is a fantastic asset for puppeteers, and consolidates Charleville-Mézières position as the World Capital of Puppetry.

This Pôle, imagined by Jacques Felix as early as 1978, is utopia become reality, and could not exist without the trust, dedication, help and support of our volunteers, our public partners, and our patrons. We thank them most sincerely. It is thanks to them, and to you, our receptive and eager audience, that we are able to collectively support the arts of puppetry, as well as our precious yet fragile culture.

We wish you a marvelous festival.

Voilà 64 ans que le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes célèbre la créativité exceptionnelle d'un art à la fois exigeant et festif. Ce rendez-vous unique au monde fait la fierté de la France, rassemblant lors de chaque édition plus de 150 000 passionnés à Charleville-Mézières.

Art populaire par excellence, la marionnette porte un esprit de convivialité et de joie partagée entre toutes les générations. Pendant dix jours, la ville s'anime au rythme de centaines de représentations accessibles au plus grand nombre. Le public sera témoin de la vitalité artistique des compagnies françaises que mon ministère soutient activement, à travers les aides aux équipes artistiques.

À Charleville-Mézières, le Festival s'imposera également comme un trait d'union entre les nations et les cultures. Cette année, ce sont les pays baltes qui seront mis à l'honneur, tandis que des artistes internationaux venus de 23 pays différents investiront les espaces publics, théâtres et salles de la ville !

Enfin, je salue la création du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix qui organise désormais le festival. Né du rapprochement entre les Petits Comédiens de Chiffons et l'Institut International de la Marionnette, ce nouvel ensemble incarne la volonté du ministère de la Culture d'accompagner la structuration des acteurs des arts de la marionnette. Formation, création, recherche, diffusion : c'est toute une filière d'excellence que cette institution met en œuvre !

Un grand bravo à Pierre-Yves Charlois et ses équipes pour le travail qu'ils déploient et bon festival à tous !

For 64 years now, the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes has been celebrating the exceptional creativity of this demanding yet festive art. The event is unique in the world, and makes France particularly proud, gathering 150,000 enthusiasts in Charleville-Mézières with each new edition.

A prime example of popular art, puppetry unites all generations in a spirit of conviviality and shared joy. For 10 days, the town will come alive through hundreds of widely accessible shows. The audience will bear witness to the artistic vitality of the French companies which my ministry supports actively, through the grants given to artistic teams.

In Charleville-Mézières, the Festival will provide unity between nations and cultures. This year, the Baltic States will be in the spotlight, while international artists from 23 countries perform in the various public spaces, theatres and venues throughout the town.

Finally, I wish to highlight the creation of the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, which is organizing the Festival from now on. Born from the fusion between Les Petits Comédiens de Chiffons and the Institut International de la Marionnette, this new pole represents the ministry of Culture's will to support the structuration of the various actors of the art of puppetry. Training, creation, research, diffusion: this institution intends to deploy a whole network of excellence.

Special congratulations to Pierre-Yves Charlois and his teams for the work they have accomplished.

Let's all enjoy the festival!

Je suis heureux de saluer la tenue de la 23<sup>e</sup> édition du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, qui met cette discipline phare de notre Région Grand Est en valeur.

Il constitue également le premier événement d'ampleur internationale organisé par le Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix créé en début d'année 2025.

Le Pôle englobe désormais à la fois le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, porté jusqu'ici par l'association des Petits Comédiens de Chiffons, que je salue pour son engagement déterminant au fil des années, et l'Institut International de la Marionnette, acteur essentiel de la prestigieuse École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette.

Sa création consolide incontestablement l'identité culturelle de la ville de Charleville-Mézières, pôle d'excellence de la marionnette. Elle permet de renforcer les moyens dont dispose le Festival pour soutenir la création contemporaine des artistes en leur offrant un lieu de résidence, des ressources et les espaces nécessaires à la création et à la diffusion des œuvres auprès du public.

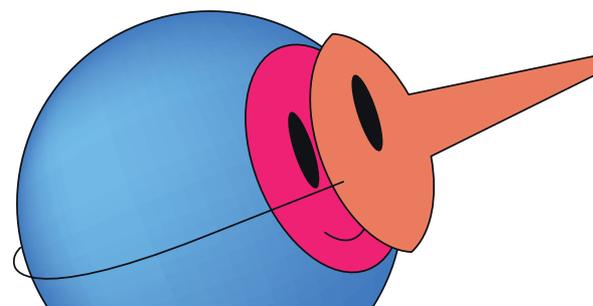
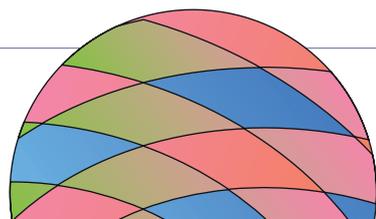
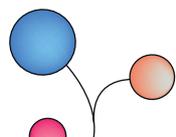
Je suis fier de cette manifestation qui accueille tant les marionnettistes talentueux du Grand Est que les artistes du monde entier et espère que chacun, petit et grand, fera sien ce magnifique Festival !

I am pleased to welcome the 23<sup>rd</sup> edition of the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, which highlights this flagship art in our Great East Region. It will be the first international event organized by the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, which came to life at the beginning of 2025.

The Pôle now incorporates the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, held by the Petits Comédiens de Chiffons association, whose determining actions year after year are most appreciated, as well as the Institut International de la Marionnette, a key actor of the prestigious École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette.

Its creation undoubtedly reinforces the cultural identity of the town of Charleville-Mézières, as a hub of excellence for the art of puppetry. It allows to strengthen the means at the disposal of the Festival to support the contemporary creations of artists, by offering them a place of residence, as well as resources and the spaces they need to create and share their work with the public.

I feel proud that this event welcomes as many talented artists from the Great East Region, as from the whole world, and I sincerely wish for all spectators, big and small, to make the most of this wonderful Festival.



# LES MARIONNETTES

S'INVITENT AU  M U S É E  
G U E R R E  
& P A I X

Sam. 20 & Dim. 21  
Septembre 2025

Entrez au cœur  
de la Première Guerre mondiale  
et venez découvrir « *Tranchée à vif* »,

un spectacle de marionnettes  
saisissant, présenté par  
**la compagnie ANTOC.**



INFOS

À Novion-Porcien  
à 20 min de Charleville-Mézières  
→ sortie I4 - A34 direction Reims

Horaires : 14h & 16h  
Samedi & Dimanche

- GRATUIT (entrée & spectacle)
- Spectacle à partir de 10 ans
- Réservations conseillées | places limitées

Plus d'infos :  
03 24 72 69 50  
guerreetpaix.fr

C'est avec une grande fierté que notre département accueille une nouvelle édition du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes. Organisé par le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix, cet événement d'envergure fera vibrer, durant 10 jours, notre territoire au rythme des spectacles, des créations originales et des rencontres artistiques.

Le projet ambitieux du Pôle se reflète dans la richesse et la diversité de la programmation artistique de cette 23<sup>e</sup> édition avec plus de 400 levers de rideau, assurés par 85 compagnies venues de tous les continents.

Créé en 1961, le Festival s'est imposé, au fil des années, comme un rendez-vous incontournable dans le monde de la marionnette avec ses activités de coproduction et les nombreuses premières mondiales qui attirent des centaines de programmeurs du monde entier.

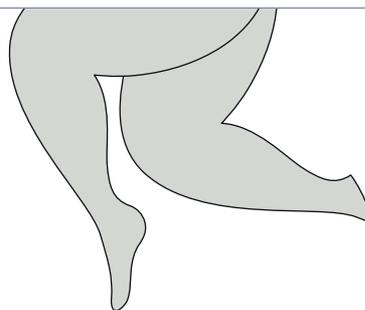
Le Conseil départemental a toujours accompagné et soutenu fidèlement les arts de la marionnette qui sont intimement liés à l'histoire culturelle des Ardennes. Un engouement d'ailleurs largement partagé par les Ardennaises et les Ardennais, comme en témoigne la mobilisation des 500 bénévoles qui contribuent au succès du Festival. Une fois de plus, cet événement majeur de la vie culturelle ardennaise reflète la mobilisation de tout un territoire au service de l'excellence artistique et du partage culturel.

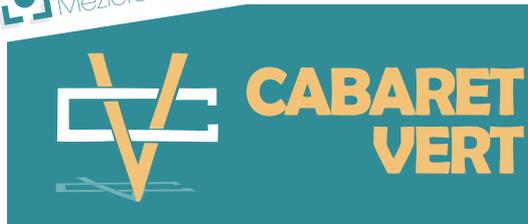
It is with great pride that our department welcomes a new edition of the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes. Organized by the Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix, this major event will bring our region to life for 10 days with performances, original creations, and artistic encounters.

The ambitious vision of the Center is reflected in the richness and diversity of the program for this 23<sup>rd</sup> edition, with over 400 curtain-raisers performed by 80 companies from every continent.

Since its creation in 1961, the Festival has established itself as a not-to-be-missed event in the world of puppetry, thanks to its co-productions and numerous world premieres, attracting hundreds of programmers from around the globe.

The Departmental Council has always faithfully supported puppetry arts, which are deeply rooted in the cultural history of the Ardennes. This enthusiasm is widely shared by the people of the Ardennes, as shown by the commitment of 500 volunteers who contribute to the Festival's success. Once again, this major event in the Ardennes' cultural life reflects the collective engagement of an entire region in service of artistic excellence and cultural sharing.





**BORIS RAVIGNON** MAIRE DE LA VILLE DE CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

Elles sont de retour! Et avec elles les quelques 150 000 festivaliers qui vont une nouvelle fois affluer à Charleville-Mézières à l'occasion du Festival Mondial qui leur est consacré. Elles, ce sont les marionnettes, ces créatures oniriques, faussement amorphes puisqu'elles n'attendent qu'un coup de fil pour reprendre vie et nous entraîner dans leur univers peuplé de rêves, de féerie, de magie et d'émotions.

Pendant 10 jours, elles vont être les reines incontestées de notre ville, réquisitionnant d'autorité, mais toujours avec élégance, le moindre espace disponible, transformant Charleville-Mézières en un castelet géant, une tour de Babel centrée sur un sujet unique: leurs facéties, leur espièglerie, leur goût de la satire et leur sens inné de la dérision. Une parenthèse plus que bienvenue compte tenu des tristes pitreries que d'inquiétants bouffons exécutent avec une froide application, là-bas, de l'autre côté du rideau, dans le «vrai monde»...

Je leur souhaite donc la bienvenue et les remercie d'avance, ainsi que tous ceux qui ont œuvré pour faciliter leur présence. L'équipe organisatrice du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, bien sûr, mais également celles de la Ville et de la MCL Ma Bohème, qui gèrent le Off. Sans oublier les centaines de bénévoles sans lesquels rien ne serait possible.

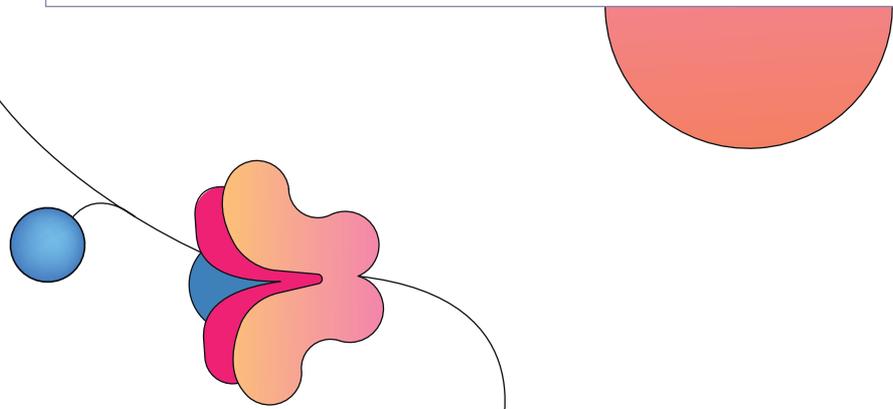
Merci à tous, et que la fête commence!

They're back! And with them the 150,000 festival-goers who will once again flock to Charleville-Mézières for the Festival Mondial de Théâtres de Marionnettes. They are these dreamlike creatures, deceptively amorphous, only hanging on by a thread before being brought to life to take us into their world of dreams, enchantment, magic and emotion.

For 10 days, they will be the undisputed queens of our city, authoritatively but elegantly occupying every available space, transforming Charleville-Mézières into a giant castelet, a Tower of Babel, centred around a single theme: their jocularly, their mischievousness, their taste for satire and their innate sense of ridicule. It's a most welcome interlude, given the sad antics performed with cold diligence by worried buffoons over there, on the other side of the curtain, in the "real world"...

So I'd like to welcome them and thank them in advance, as well as all those who have worked to make their presence possible. The organising team of the Pôle International de la Marionnette, of course, but also those of the City and the MCL Ma Bohème, who are running the Off. Not forgetting the hundreds of volunteers, without whom none of this would be possible.

Thank you all, and let's get the party started!



# La culture se lève à l'Est

Culture  
Grand Est

La Région  
Grand Est

## EN AMONT DU FESTIVAL



©Marie Herfeld

### BARIONNETTE EN CAMPING

LA CARAVANE DES ESTIVANTS - DU 2 AU 15 AOÛT DANS LES CAMPINGS DE LA RÉGION GRAND EST

**LE SONGE DU SINGE** CAMILLE PAILLE ET MANON GAUTIER

35 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

Et si on faisait du tourisme spatial dans un camping? Et si on inventait le Coca-Cola avec... l'eau de la piscine? Cet été, les marionnettes prennent quelques jours de repos dans les campings du Grand Est.

This summer, the puppets are taking a few days off at campsites in the Grand Est region.

Dans le cadre de l'été culturel 2025 financé par la DRAC Grand Est et coordonné par Scènes & territoires

FLASHÉZ-MOI  
pour en savoir plus



### MARIONNETTES DES BOIS - DU 12 AU 14 SEPTEMBRE

ACCÈS LIBRE

27 MAISON DU PARC DE RENWEZ •

Dans la continuité d'une coopération fructueuse entamée depuis plusieurs années avec le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, le Parc Naturel Régional des Ardennes vous propose un spectacle en amont du Festival, autour du thème de l'écologie, en plein air, au cœur du Musée de la Forêt et de la Maison du Parc à Renwez.

In partnership with the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, the Parc Naturel des Ardennes is presenting an open-air show focusing on ecology at the Musée de la Forêt and the Maison du Parc in Renwez, ahead of the festival.

Représentations co-financées par le Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural (FEADER), La Région Grand Est et l'Europe s'investissent pour votre territoire !



**KAHINA**

BLICK THÉÂTRE

45 MIN | DÈS 6 ANS | SANS PAROLES  
CIRQUE, MARIONNETTE CORPORELLE



VEN.12 10H | 14H30

SAM.13 15H

DIM.14 15H

Deux survivants d'un monde à bout de souffle suivent un signal fragile quand soudain surgit Maahinen, troll espiègle et gardien des lieux.

Two survivors of a world on its last legs follow a fragile signal when suddenly Maahinen, a mischievous troll and guardian of the place, appears.

De et par Heini Koskinen et Matthieu Siefried • Marionnettes, masques et costumes Johanna Ehler • Regards extérieurs Anais Lafant, Maël Tebib et Merja Pöyhönen • Accompagnement à la dramaturgie Dominique Habouzit • Composition musicale Sébastien Guérive • Production Vanina Montiel • Diffusion Coralie Guilbert • Administration Ségolène Geindre

Production Blick Théâtre, Toulouse • Coproduction La Grainerie, Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance, Balma • MiMa/Association Filentropé, Mirepoix • Soutien DRAC Occitanie • Conseil départemental Haute-Garonne • Résidences Le Fourneau, CNAREP, Brest • Commune de Saint-Sulpice-La-Pointe • Cirko, Center for new circus - Helsinki, Finlande • Compagnonnage Galapiat Cirque - Guingamp

# BARIONNETTES DE LA VOIE VERTE - DU 11 AU 13 SEPTEMBRE

Les Barionnettes de la Voie verte, ce sont trois équipes de marionnettistes qui vont sillonner la Voie verte à vélo et jouer leur spectacle dans les bars, la semaine précédant le lancement du Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes.

Three touring companies travel by bike across the Ardennes, offering free puppet shows in bars and terraces. A festive, mobile celebration of street theatre in the lead-up to the Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes.

## PARCOURS 1

ACCÈS LIBRE

1 GIVET

JEU.11

Café du rivage

5 quai André Bertrand 18H

2 HAYBES

VEN.12

La Brasserie Ardennaise

2 quai du Dr. Adolphe Hamai 18H

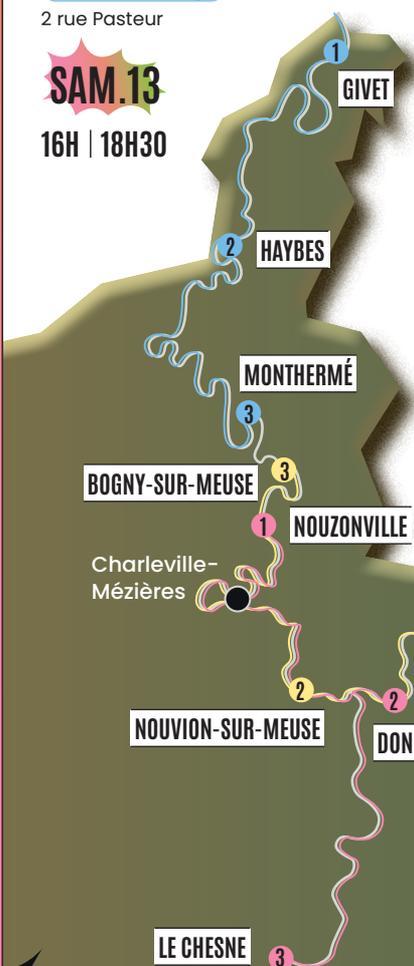
3 MONTHERMÉ

Le Franco Belge

2 rue Pasteur

SAM.13

16H | 18H30



## PARCOURS 2

ACCÈS LIBRE

1 SEDAN

JEU.11 18H

Les Soquettes

2B place Turenne

2 NOUVION-SUR-MEUSE

VEN.12 18H

Chez la Petite Arthur

1 rue du Rivage

3 BOGNY-SUR-MEUSE

SAM.13

La Capsule Drink's

15 place Bayard 16H | 18H30

## PARCOURS 3

ACCÈS LIBRE

1 NOUZONVILLE

JEU.11 18H

L'Embuscade

13 place Gambetta

2 DONCHERY

VEN.12 18H

L'Entre Deux

2 avenue de Toulon

3 LE CHESNE

SAM.13 16H | 18H30

L'Odyssée  
2 rue des quatre fils Aymon

35 MIN | DÈS 5 ANS | SANS PAROLES  
MARIONNETTES HABITÉES, SUR TABLE

Deux drôles de dames en jupes noires, abordent la question du deuil. Alors que dans d'autres civilisations, on fête la mort et on l'accueille avec joie, dans les sociétés occidentales elle est associée au noir, aux pleurs, à la tristesse. Et si on inventait une autre manière d'accompagner les défunts ? Les marionnettistes imaginent alors une cérémonie festive pour parler joyeusement de mort et de partage.

Two quirky women in black skirts explore death through puppetry, imagining a joyful, festive ceremony to rethink mourning in Western societies where death is linked to sadness and grief.

PARCOURS 1



MANGE TES MORTS

LES LUCIOLES S'EN MÊLENT  
JULIE GOUVERNE ET MARINE VANHOUTTE

PARCOURS 2



LES 12 TÂCHES D'HERCULE

RAPHAËLL DUPUY  
PEDRO HERMELIN-VÉLEZ

20 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

Et si Hercule avait comme défi douze terribles tâches ménagères ? Notre héros convertit ses actions ménagères en prouesses mythologiques jusqu'à ce qu'il se heurte à un obstacle infranchissable : ouvrir un bocal. De quoi mettre à mal sa masculinité... Un théâtre d'objets inventif qui s'attaque à la question de la répartition des tâches dans le foyer !

What if Hercules had to face twelve household chores instead of mythical beasts? With wit and creativity, Raphaëll Dupuy reimagines domestic tasks as epic trials poking fun at masculinity and the gender divide in domestic tasks.

35 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS  
MARIONNETTES À GAINÉ

Polichinelle, figure emblématique du théâtre populaire napolitain, reprend vie sous la main experte de Philippe Saumont, l'un des rares marionnettistes français formé à Naples. Malgré une mobilité réduite, il revient avec un spectacle drôle et clownesque où Polichinelle défie tout, même la mort, pour faire rire aux éclats petits et grands.

Polichinelle, mischievous and irreverent, returns in a hilarious traditional puppet show. Master puppeteer Philippe Saumont revives this 500-year-old art with biting humor and bold improvisation.

PARCOURS 3



L'HEUREUX TOUR DE POLICHINELLE

THÉÂTRE DES TARABATES  
PHILIPPE SAUMONT

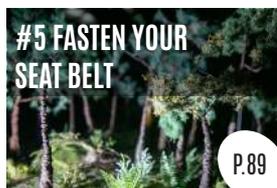
# FOCUS BALTE

Cette année, le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes accueille un vent nordique spécial, une célébration du théâtre visuel audacieux d'Estonie, de Lettonie et de Lituanie. Trois théâtres - l'Estonian Theatre for Young Audiences, le Latvia Puppet Theatre et le Vilnius Theatre "Lėlė" - apportent des voix distinctes et des sensibilités partagées de la région balte sur la scène mondiale de la marionnette à Charleville-Mézières.

Venez les rencontrer tout au long du festival et ne manquez pas les spectacles, les expositions, les rencontres et la soirée Focus Balte du mardi 23 septembre!

This year, Charleville-Mézières welcomes a special northern wind, a celebration of bold visual theatre from Estonia, Latvia and Lithuania. Three theatres - Estonian Theatre for Young Audiences, Latvia Puppet Theatre, and Vilnius Theatre "Lėlė" - bring distinct voices and shared sensibilities from the Baltic region to the global puppet stage.

Come and meet them throughout the festival and don't miss the shows, the exhibitions, the meetings and the Baltic Focus evening on Tuesday 23 September!



## LES SPECTACLES



## CONFÉRENCE

14 75 FOREST • ACCÈS LIBRE

Estonian and Latvian researchers and theatre critics Madli Pesti and Kitija Balcare, and Lithuanian director Žilvinas Vingelis, provide an overview of Baltic visual theatre and explore the issues at stake: institutional obstacles, persistent stereotypes and lack of recognition. In the face of these obstacles, a new generation of artists is asserting a free and singular visual creation.

## QU'EST-CE QUE LE THÉÂTRE VISUEL BALTE ? - WHAT IS THE BALTIC VISUAL THEATRE ?

Mardi 23 • de 15h à 16h30

Les chercheuses et critiques de théâtres estonienne

and lettone Madli Pesti et Kitija Balcare, ainsi que le metteur en scène lituanien Žilvinas Vingelis dressent un panorama du théâtre visuel balte et explorent ses enjeux: freins institutionnels, stéréotypes persistants et absence de reconnaissance. Face à ces obstacles, une nouvelle génération d'artistes affirme pourtant une création visuelle libre et singulière.

pour les 3 expositions

## EXPOSITION #1

8 VITRINE DE L'ARQUEBUSE •

## TÉRISORS MARIONNETTIQUES LITUANIENS - LITHUANIAN PUPPETRY TREASURES

ACCÈS LIBRE

Tous les jours • en continu

**LITUANIE** - L'exposition présente des marionnettes, des masques, des croquis et des extraits vidéo de Stasys Ušinskas (1936), fondateur du théâtre de marionnettes professionnel lituanien, de Vitalius Mazūras (1970), metteur en scène et artiste réformateur, et de Šėpa (1988), un théâtre de marionnettes politique étudiant (certaines œuvres sont protégées par l'UNESCO).

The exhibition presents puppets, masks, sketches and video excerpts by Stasys Ušinskas (1936), founder of the professional Lithuanian puppet theatre; Vitalius Mazūras (1970), a reformist director and artist; and Šėpa (1988), a student political puppet theatre (some works are protected by UNESCO).

Avec le soutien de Jean-Marc Charlet et du cabinet Zoom Architecture

## ANATOMIE D'UNE MARIONNETTE - PUPPET ANATOMY

Jours et horaires : flashez le QR code

**ESTONIE** - De bois, de métal, de mousse et de bien d'autres matières, les marionnettes prennent vie grâce à des matériaux parfois inattendus et influencés par les mouvements. Radiographiées, elles dévoilent leur anatomie : squelette, articulations, mécanismes complexes. Cette exposition lève le voile sur l'ingéniosité de leur fabrication.

Made of wood, metal, foam and many other materials, the puppets come to life using materials that are sometimes unexpected and influenced by the expected movements. X-rayed, they reveal their anatomy: skeleton, joints, complex mechanisms.

## EXPOSITION #2

9 ESNAM • ACCÈS LIBRE



FLASHEZ-MOI jours et horaires

## EXPOSITION #3

12 MUR DU METROPOLIS •

## QUI DIRIGE QUI ? - WHO LEADS WHOM ?

Tous les jours • en continu

ACCÈS LIBRE

**LETTONIE** - Cette exposition est une série de portraits réalisés par l'artiste lettone Agnese Zeltina lors de spectacles de marionnettes. Elle illustre le moment où l'acteur et la marionnette fusionnent, formant une véritable complicité sur scène. À mesure que l'acteur influence la marionnette, celle-ci agit aussi sur lui, modifiant sa posture, ses gestes et son expression. Dans cet échange subtil, les rôles s'entremêlent: qui guide réellement l'autre, et qui transforme le plus l'autre ?

This exhibition is a series of portraits taken by Latvian artist Agnese Zeltina during puppet shows. This series illustrates the moment when actor and puppet merge, forming a true complicity on stage. The puppet ceases to be a mere tool, becoming a partner that reflects the actor's inner self. Who really guides the other, and who transforms the other the most?

## SOIRÉE BALTE - BALTIC NIGHT

Mardi 23 • à partir de 19h

Venez danser au rythme des pays baltes avec concerts et DJ set (voir p.157).

Come and dance to the rhythm with concerts and DJ set (see p.157).



FMTM : LE VILLAGE •

ACCÈS LIBRE

©Hervé Dopremont



LA

**PLACE DUCALE**

**VEN.19**DE 16H À 17H45  
DE 19H À 20H**SAM.20**DE 11H30 À 12H45  
DE 16H30 À 17H45**DIM.21**DE 11H30 À 12H45  
DE 16H30 À 17H45**LUN.22**DE 12H30 À 13H45  
DE 17H À 18H15

1 PLACE DUCALE •



ACCÈS LIBRE

15 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS - NÉERLANDAIS | MARIONNETTES HABITÉES, CIRQUE, MAGIE

## TEMBO

**RODE BOOM**

rodeboom.be | Belgique



Il y a un drôle d'éléphant sur la Place Ducale. Il s'appelle Tembo. Dans son ventre vit une fille à la tête pleine d'histoires. Tous ceux qui le souhaitent peuvent y pénétrer mais on ne sait jamais où l'on aboutit... Ne vous attendez pas à un numéro de cirque ordinaire. La compagnie belge Rode Boom, emmenée par le mentaliste Kurt Demey, propose des spectacles où s'entremêlent des techniques empruntées à l'univers de l'illusion mais aussi aux arts plastiques et à la performance. *Tembo* ne déroge pas à la règle. Dans un mélange de contes et de mentalisme, cette aventure vous emmène en voyage dans vos propres souvenirs à la rencontre d'animaux extraordinaires. Les plus petits vivront une expérience unique mais les adultes seront aussi surpris. Toutes les 15 minutes, une nouvelle aventure magique se déroule. Osez-vous entrer dans l'éléphant ?

Step inside *Tembo* the elephant, and meet a girl whose head is full of stories. Just don't expect circus performances ! A mentalist will help you explore your own memories, and guide you towards extraordinary animals. Every 15 minutes, a new, unique and magical adventure begins, for childrens and adults.

**Coproduction** Perpodium Wintercircus • Miramiro, miracles matter

**Résidences** Miramiro, miracles matter • Perplex • De Grote Post • Wintercircus • De Lieveleing

**Soutien** Taxshelter de la Gouvernement Federal Belge via Cronos Invest

**Mise en scène et création**Kurt Demey  
Louise Buysschaert**Interprétation**Alain Rinckhout  
Louise Buysschaert**Technique**

Arne Cremers

**Dramaturgie**

Greet Viissers

**Construction**Hedwig Snoeckx (Zephyr)  
Alexis Wauters**VEN.19**

20H30

**SAM.20**

15H | 20H30

**DIM.21**

15H | 20H30

1 PLACE DUCALE •



©Claire Dietrich

ACCÈS LIBRE

1H | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES PORTÉES, MUSIQUE LIVE

## BARRAGE BARRAGE

**COLLECTIF PROJET D**

projetd.fr | France



Ce sont les histoires croisées de plusieurs personnages aux alentours d'un barrage. Celles de plusieurs truites et quelques perches qui nagent au fond d'un lac artificiel et d'oiseaux qui nous font traverser l'océan et le temps. Comment construire un spectacle aujourd'hui, en tant qu'observateur et observatrices de nos propres dérives ? Voici l'une des grandes questions qui anime ce collectif qui tire un fil tendu sur lequel perlent les gouttes des luttes passées et futures, entre le début et la fin du récit et la déconstruction onirique d'un univers en chute. Dans un castelet à plusieurs niveaux, des marionnettes anthropomorphes prennent vie. Aux humains se mêlent les animaux dans le flux d'un récit rythmé en live par un musicien qui allie électro et percussions. S'inspirant de la tradition du Ningyo Jorun, théâtre de marionnettes du Japon, le collectif nous livre un spectacle de rue poétique et musical.

A poetic and political puppet performance weaving together tales of a Brazilian dam, Jura trout, a rebellious teen, and a fisherman activist. On a multi-level stage, large puppets and live electro-percussion explore water, resistance, and life's currents.

**Coproduction** Les Scènes du Jura, Scène nationale • GRRRANIT, Scène nationale de Belfort

**Soutien** Le Tas de sable • Ches Pansees Vertes, CNMa • Le Colombier des Arts • Le Boeuf sur le toit • L'Espace Périphérique • Théâtre de l'Unité • Les Z'accros de ma rue • La Transverse, Scène ouverte aux Arts Publics • Idéklic, Festival International pour l'enfance et la Jeunesse • La Vache Qui Rue

• Les 2 scènes, Scène nationale de Besançon pour la construction du décor

DRAC Bourgogne-Franche-Comté • Région Bourgogne-Franche-Comté • Département du Jura • Communauté de Communes Arbois-Poligny-Salins

**Mécénat** SARL Piguet

**Interprétation et manipulation marionnettes**Marie Godefroy  
Samuel Beck  
Rik Da Silva  
Simon Moers**Compositeur et musicien**

Aurélien Van Trimpont

**Regards extérieurs**Romain Landat  
Luce Amoros**Régie son**

Coline Ménard

**Création et régie lumières**

Marie-Laure Tannières

**Costumes**

Pauline Kocher en collaboration avec les étudiants du DNMADE de Dole

**Construction des marionnettes**Collectif Projet D  
Pauline Kocher avec l'aide d'Antoine Lenoir  
Sophia Nopre Renaud  
Romain Schlumberger  
Swann Garnier  
Irene Lentini  
Juliette et Gemma**Construction du décor**Pauline Kocher  
Luce Amoros  
Romain Landat  
Michel Petit**Production**

Noémie Dorchies

**Diffusion**

Claire Novelli

**SAM. 20**

DE 11H À 13H  
DE 16H À 18H

**DIM. 21**

DE 11H À 13H  
DE 16H À 18H

**LUN. 22**

DE 12H À 14H  
DE 16H30 À 18H30

**MAR. 23**

DE 12H À 14H  
DE 16H30 À 18H30

**MER. 24**

DE 11H À 13H  
DE 15H À 17H

1 PLACE DUCALE •



©De Machienerie

ACCÈS LIBRE

DÈS 2 ANS | FRANÇAIS - ANGLAIS - NÉERLANDAIS | INSTALLATION, THÉÂTRE, CARROUSEL

## CARNIVALE

Toutes les installations  
sont réalisées par  
De Machienerie

DE MACHIERIE  
machienerie.be | Belgique



Pionniers des installations théâtrales dans l'espace public, les bricoleurs de la compagnie belge De Machienerie vous invitent à entrer dans leur univers à travers trois spectacles. Embarquez dans *Les fabuleuses aventures du Marquis de Quevilly* au sein d'un carrousel, inspiré des tout premiers modèles de l'aviation. Le Marquis a dépensé une fortune entière pour construire diverses machines volantes. Son rêve deviendra-t-il une réalité ? Vous pourrez aussi découvrir *L'imaginarium du Capitaine Gustav II* qui a navigué le long des sept mers sauvages et rencontré de merveilleuses créatures marines. Avec ses marins intrépides, le capitaine raconte les nombreuses aventures de ce périple fantastique. À moins que vous ne préfériez faire la course en vous mettant sur le dos des *Tortues géantes des Galapagos* ? Autrefois ces créatures gigantesques se comptaient par milliers... Grimpez sur la carapace de ces herbivores géants et étonnez-vous de leur lenteur stupéfiante !

Pioneers of theatrical installations, these Belgian poetic handymen present 3 shows : the first is a merry-go-round with vintage flying machines; the second has a captain telling about his adventures on the 7 seas with marine creatures; the last invites you to ride huge turtles for the slowest race ever.

Coproduction et soutien Miramiro, miracles matter • Theater op de mark • El Circo d'ell Fuego • Vlaanderen verbeelding werkt

**SAM. 20**

DE 11H À 15H | DE 17H À 21H

**DIM. 21**

**LUN. 22**

**MAR. 23**

**MER. 24**

1 PLACE DUCALE •



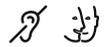
©La Pellicule Ensorcelée

ACCÈS LIBRE

3 À 10 MIN PAR FILM | DÈS 3 ANS | FRANÇAIS | CINÉMA D'ANIMATION

## LA CARAVANE ENSORCELÉE

LA PELLICULE ENSORCELÉE  
lapelliculeensorcelee.org | France



Entrez dans le plus petit cinéma du monde et profitez d'une parenthèse en images, dans un cocon douillet dédié au court métrage. *La Caravane Ensorcelée*, projet de La Pellicule Ensorcelée, est un petit cinéma vagabond qui vous propose, en accès libre, des séances de films d'animation en lien avec la marionnette. Les films, de toutes époques, durent entre 3 et 10 minutes et sont accessibles à tous les âges. Les spectateurs peuvent venir, revenir... et rester le temps qu'ils le souhaitent. L'occasion de découvrir des films drôles, surprenants, accompagné par un passeur d'images. Depuis 20 ans, ce cinéma itinérant sillonne les routes en proposant plus de 200 films français et étrangers de moins de 10 minutes. De quoi répondre à toutes les envies, à tous les goûts !

La Pellicule Ensorcelée organise également *CinéFil*, biennale « cinéma, écrans et marionnettes », en novembre les années paires.

Step into the world's smallest cinema and enjoy a cozy break with short animated films linked to puppetry. Open to all ages and playing on a loop, this magical caravan offers a free, poetic, and curious journey through global short films, just off Place Ducale.

The Pellicule Ensorcelée also organises *CinéFil*, a biennial festival of cinema, screens and puppets, held in November on even-numbered years.

SAM.20

DIM.21

MAR.23

MER.24

MER.24

DE 11H30 À 13H30 | DE 16H À 18H

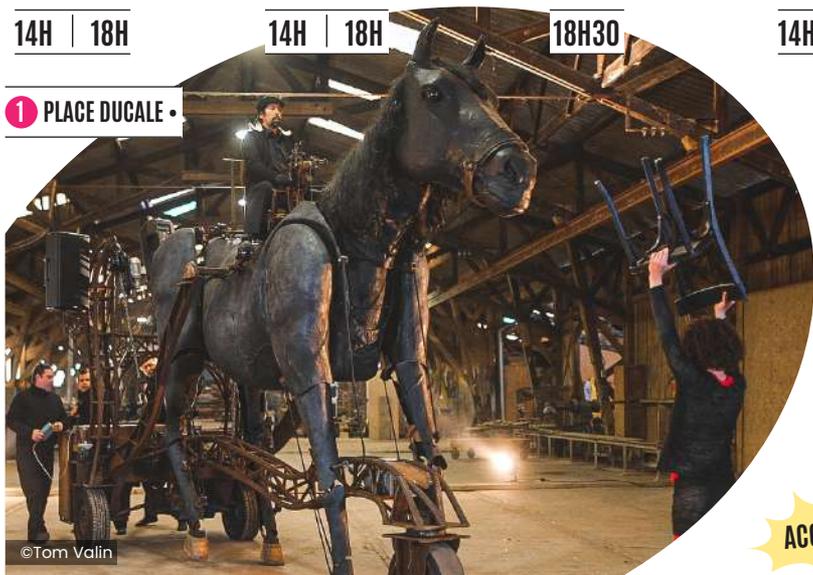
14H | 18H

14H | 18H

18H30

14H | 18H

1 PLACE DUCALE •



ACCÈS LIBRE

40 MIN | DÈS 2 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTE GÉANTE

## CHEVÂL

PARIS BÉNARÈS  
parisbenares.fr | France



Spécialisée dans les spectacles déambulatoires, voilà quinze ans que la compagnie Paris Bénarès voyage avec ses marionnettes géantes à travers le monde. La troupe investit la Place Ducale avec un cheval de 3 mètres de haut, tout de bois, d'acier et de résine, pour un face-à-face insolite entre le gigantesque destrier et une danseuse. Tels le Petit Prince et le renard, ils vont tenter de s'appivoiser. Mais créer des liens demande du temps et de la patience. Ils se cherchent, s'effrayent, s'amadouent, se fuient pour mieux se retrouver... Parviendront-ils à devenir complices ? Au fil de cette rencontre entre l'humain et l'animal, le corps et l'objet, la grâce et la mécanique, le duo surdimensionné nous conte une fable chargée de poésie et d'humour.

A towering 3 meter horse puppet meets a dancer in a poetic street performance. Like the Little Prince and the fox, they circle each other, curious, cautious, playful, learning trust in a wordless duet of grace, strength, and wonder.

**Direction artistique**  
Patrice Verquère

**Mise en scène**  
Tayeb Hassini

**Danse**  
Céline Rouleaud

**Manipulation**  
Franck Gratté  
Anthony Busson  
Quentin Guérin  
Gildas Baronnet

**Construction**  
Paris Bénarès

1 PLACE DUCALE •



©Canot Pascal

ACCÈS LIBRE

DÈS 2 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES HABITÉES, PORTÉES, GÉANTES

## GRAND DÉMON & LA FEMME ET LE BASILIC

COLLECTIF VAUDOU - LE JARDIN PARALLÈLE  
lejardinparallele.fr | France



Et si l'impressionnante statuaire des cathédrales gothiques prenait vie dans les rues de Charleville-Mézières ? C'est en 2022 que l'équipe du Jardin Parallèle inaugure le cycle des *Cracheurs de plomb*, un rendez-vous participatif autour de la manipulation de marionnettes géantes, inspirées des figures de la cathédrale de Reims. Avec *Grand démon*, l'équipe libère une des gargouilles prisonnières de l'édifice, dans une représentation saisissante de réalisme, pour une performance immersive. Des volontaires, formés en amont, sont invités à manipuler cette créature géante lors d'une déambulation en musique. À leurs côtés, les marionnettistes de la compagnie donnent vie à une majestueuse marionnette portée de 3 mètres de haut, lancée dans une course-poursuite avec son basilic domestique. Ces figures emblématiques du patrimoine, lâchées dans la rue et accompagnées de musiciens, n'attendent plus que vous...

Imagine if the Gothic cathedrals statues came to life in the streets of Charleville-Mézières! *The Great Demon* is set free from the Reims cathedral, and paraded around by volunteers to live music while the company animates *The woman and the Basilisk*, a 3 meters tall figure on a poetic race with her basilisk pet.

Remerciements Ionah Melin

**Conception**

David Girondin Moab

**Construction**

Stage participatif mené par Eduardo Félix

**Manipulation**

avec la participation des bénévoles pour la manipulation du *Grand Démon*

SAM.20

DIM.21

LUN.22

MAR.23

MER.24

DE 9H À 12H30 | DE 14H À 17H30

25 DUBEDOUT •



Tout en carton, Le Bateau feu ©A.Lyleire

SUR INSCRIPTION

3H30 | DÈS 9 ANS | ATELIERS PARTICIPATIFS

## ATELIERS DE PRÉPARATION CONSTRUCTION MONUMENTALE

OLIVIER GROSSETÊTE ET LES BÂTISSSES SŒURS  
olivier-grossetete.com | France



**Direction artistique**  
Olivier Grossetête  
**Maître Bâtitseur**  
Thomas Paulet  
**Bâtitseur**  
Sylvain Eguisier  
**Direction technique**  
Jean-Marie Bergey

Pendant cinq jours, 300 participants, en complicité avec des associations locales, investissent le quartier de la Ronde Couture et contribuent collectivement à la création des différentes pièces qui composeront la Construction Monumentale. Guidés par les plans et croquis réalisés en amont par Olivier Grossetête, ils assemblent de grands cartons pour leur donner forme. Participer aux ateliers est l'occasion de découvrir les techniques d'architecture utilisées pour bâtir le monument : proportions, équilibre, assemblage et volume sont au cœur du processus. Chaque étape mobilise précision et créativité : il s'agit de mesurer, découper et assembler les éléments à l'aide de ruban adhésif. Ce travail manuel et collaboratif est le fruit d'un véritable travail d'équipe et donne naissance à une œuvre d'envergure !

For five days, guided by Olivier Grossetête's plans, participants will work together to assemble the various pieces that will make up the Construction Monumentale. Participating in the workshops is an opportunity to discover architectural techniques and take part in a collaborative effort to give birth to a major work of art!

informations et inscriptions / information and registration:  
ateliers.participatifs@marionnette.com - +33 (0)3 24 59 90 91

Mécénat Smurfit Westrock Nord-Est, Rethel •  
RBN - Ridremont & Brosserie Nouvelle



FLASHÉZ-MOI  
pour vous inscrire

JEU.25

VEN.26

SAM.27

DIM.28

construction  
DE 10H À 18H

exposition  
EN CONTINU

exposition  
EN CONTINU

destruction  
DE 14H À 15H

1 PLACE DUCALE •



SPILL2023,lpswich ©MonCon

ACCÈS LIBRE

DÈS 2 ANS | INSTALLATION PARTICIPATIVE, CONSTRUCTION ET DESTRUCTION COLLECTIVE

## CONSTRUCTION MONUMENTALE

OLIVIER GROSSETÊTE ET LES BÂTISSSES SŒURS  
olivier-grossetete.com | France

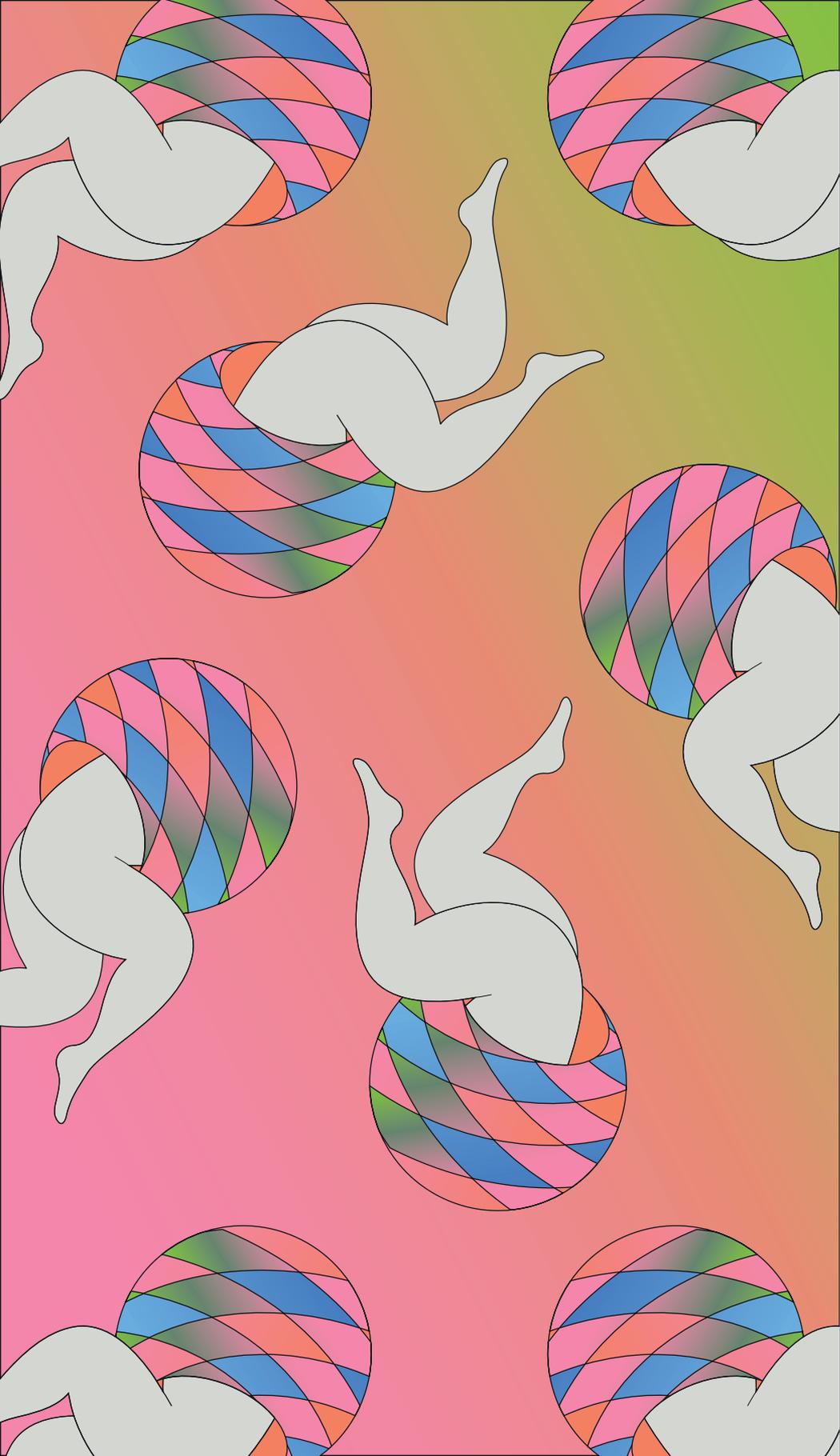


**Direction artistique**  
Olivier Grossetête  
**Maître Bâtitseur**  
Thomas Paulet  
**Bâtitseur**  
Sylvain Eguisier  
**Direction technique**  
Jean-Marie Bergey

Et si nous bâtitsons ensemble un monument utopique en carton, sans grue ni machine, uniquement avec nos mains et notre imagination ? Tel est le défi lancé par le plasticien Olivier Grossetête, reconnu dans le monde pour ses Constructions Monumentales, qui invite tous les habitants de Charleville-Mézières à participer à la construction d'un monument éphémère sur la Place Ducale : un bâtiment allégorique inspiré de l'architecture locale. Réalisée à la seule force des bras des centaines de participants, avec des boîtes vides, du scotch d'emballage, un plan et une organisation fournis par l'artiste, l'œuvre pourra atteindre jusqu'à 20 mètres de haut et peser plus d'une tonne et demie... Puis, après avoir bien profité de cet apport insolite au paysage, le public est invité à tout démolir, le dimanche 28 septembre, dans un grand moment de fête et de joie.

Join artist Olivier Grossetête in building a massive cardboard monument on Place Ducale, no cranes, no machines, just tape, boxes, and community spirit! Inspired by local architecture, this 20 meter high structure will rise by hand... before joyfully being torn down in a festive finale.

Mécénat Smurfit Westrock Nord-Est, Rethel •  
RBN - Ridremont & Brosserie Nouvelle



LES

**SPECTACLES**

**VEN.19**

9H30 N°001 | 11H N°007 | 15H N°016 | 17H30 N°024

**SAM.20**9H N°100 | 11H N°110  
14H N°119 | 16H N°125**24 CITADELLE •****1<sup>re</sup>**  
en Francefocus  
Balte

©Targo Miilimaa

25 MIN | DÈS 3 ANS | SANS PAROLES | BUNRAKU, THÉÂTRE D'OBJETS

**TARIF C**

## THE BOY AND THE BUTTERFLY

ESTONIAN THEATER FOR YOUNG AUDIENCES  
noorsooteater.ee | Estonie

Un jeune garçon se promène dans la forêt et arrive dans une prairie fleurie. Émerveillé par cette mer de fleurs, il est distrait par un papillon scintillant et se lance à sa poursuite. Lorsqu'il abandonne finalement sa course folle, le garçon réalise qu'il a piétiné toute la prairie et qu'il n'y a plus une fleur... Avec toute la poésie du théâtre d'objets et de marionnettes inspirées du bunraku, la compagnie estonienne, spécialisée dans le théâtre visuel pour le jeune public, s'empare de ce conte d'Anton Hansen Tammsaare, publié en 1915. Sur une musique originale du compositeur Ardo Ran Varres, auteur de nombreuses musiques de film, ce voyage au cœur d'une prairie, symbole de toute la beauté du monde, interpelle les enfants de 3 à 5 ans sur la fragilité d'une nature qu'on doit chérir et protéger.

A young boy wanders into a flower-filled meadow, enchanted by its beauty. Chasing a shimmering butterfly, he unknowingly tramples the entire field. Inspired by Anton Hansen Tammsaare's 1915 tale, this poetic Estonian puppet and object theater piece, set to Ardo Ran Varres' original music, gently reminds young children of nature's fragility and the need to protect it.

**Écriture**Anton Hansen  
Tammsaare**Mise en scène**  
Leino Rei**Interprétation**  
Laura Nõlvak  
Mirko Rajas**Scénographie**  
Erki Kasemets**Compositeur**  
Ardo Ran Varres**Création lumières**  
Triin Rahnu**VEN.19**

9H30 N°002 | 11H N°009 | 17H N°023

**SAM.20**

9H30 N°103 | 11H N°112 | 16H30 N°128

**5 MANTOVA •**

©Lionel le Guen

30 MIN | DE 6 MOIS À 3 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OMBRES

**TARIF C**

## UN RIEN COLORÉ

TRA LE MANI  
tralemani.com | France

Et si on ouvrait la porte au rien, un tout petit rien même, pour laisser librement vagabonder son imaginaire? *Un Rien coloré*, c'est l'histoire d'un petit rond de lumière qui s'ennuie, tout seul dans le noir. Peu à peu, il va apprendre à s'amuser par lui-même en étant à l'écoute de son monde intérieur, de ses envies et de ses goûts. Accepter l'ennui lui permet ainsi de déployer les ailes de son imagination pour découvrir un monde merveilleux et coloré. Dans un univers enveloppant, entre jeux de lumière et d'ombre, la poésie et la magie prennent vie dans cette dernière création de la marionnettiste et plasticienne italienne Martina Menconi. Jouant avec les matières, les couleurs et les lumières qui révèlent une multitude de paysages et de sensations, la compagnie Tra Le Mani propose un voyage immersif pour les tout-petits et les grands qui les accompagnent.

This immersive performance uses light and shadow to tell about a tiny circle of light which gets bored, alone in the dark. It gradually learns to have fun on its own, by paying attention to its inner world, its desires and its imagination, and will discover a colorful and poetic world of wonders.

**Coproduction** Théâtre Philippe Noiret • Berce ô Culture • MJC de Pacé • Ville de Lorient**Soutien** Lillico jeune public • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Les Ateliers du Vent**Aide à la création** Ville de Rennes**Mise en scène**  
Martina Menconi**Interprétation**  
Patrice Le Saëc  
Martina Menconi  
en alternance avec  
Chloé Löwy Girardeau**Aide à la conception**  
Patrice Le Saëc**Aide à la mise en scène  
et dramaturgie**  
Fanny Bouffort**Construction,  
technique lumières**  
Julie Méreau**Musique**  
Chloé Löwy Girardeau**Conception des écrans**  
Margot Le Du**Administration**  
Association Confluences**Production**  
Anne Lise Kieffer**Diffusion**  
Gwenaél Le Guillou**Vidéo**  
Pierre-Yves Dubois

VEN.19

10H  
N°00516H  
N°020

SAM.20

11H  
N°11116H  
N°126

6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •

1<sup>re</sup>  
en France

©Richard Termine

1H | DÈS 8 ANS | JAPONAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS  
MAINS, MARIONNETTES SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS ET D'OMBRES

## SHINNAI MEETS PUPPETRY : ONE NIGHT IN WINTER & THE PEONY LANTERN

NEKAA LAB / SACHIYO TAKAHASHI  
nekaa.org | États-Unis

Compositrice, musicienne et artiste japonaise basée à New York, Sachiyo Takahashi propose une relecture contemporaine du Shinnai-bushi, forme musicale narrative née au Japon au XVIII<sup>e</sup> siècle. L'interprète chante des contes, accompagné du Shamisen, instrument traditionnel à trois cordes. Maître de Shinnai-bushi issu de l'école Okamoto, Sachiyo Takahashi revisite cet art japonais avec la collaboration des marionnettistes américains Rowan Magee et Emma Wiseman. À travers deux récits, *The Peony Lantern*, une histoire de fantôme, d'amour et de trahison, puis *One Night in Winter*, un conte émouvant sur l'amitié entre un Tanuki espiègle (raton laveur japonais) et un vieil homme solitaire, cette création visuelle et musicale plonge petits et grands, dans la magie des contes du pays du soleil levant.

This show is a modern take on shinnai-bushi, traditional Japanese sung storytelling with a three-stringed shamisen. Shinnai artist Sachiyo Takahashi joins American puppeteers Rowan Magee and Emma Wiseman to present two tales: first, a ghost story of love and betrayal, then a heartfelt fable of a mischievous raccoon dog and a lonely old man.

**Soutien** The Jim Henson Foundation • The Jane Henson Foundation • NYSCA • New England Foundation for the Arts • Brooklyn Arts Council, Brooklyn Empowered Fund • Five Myles • HERE Dream Music Puppetry • Japan Society (première)

**Remerciements** Jim Freeman • Cheryl Henson • Ikuyo Takahashi • Hanne Tierney • Eugene O'Neill Theatre Centre • Henson Carriage House/ Heather Henson

Basé sur les récits  
chantés originaux  
du Shinnai-bushi  
créés par

Okamoto Bunya  
(1895-1996)

**Mise en scène**

Sachiyo Takahashi

**Cocréation**

Sachiyo Takahashi  
Rowan Magee  
Emma Wiseman

**Shinnai-bushi**

**Storytelling**

Okamoto Miya  
(a.k.a. Sachiyo Takahashi)

**Interprétation**

Rowan Magee  
Emma Wiseman

**Construction  
des marionnettes**

Emma Wiseman  
Rowan Magee

**Conception et  
construction de l'écran**

Rowan Magee

**Son**

Sachiyo Takahashi

**Lumières**

Tsubasa Kamei

**Supervision**

Okamoto Miyanosuke III

**Soutien à la dramaturgie**

Nick Lehane, Andy  
Manjuck, Peter Eckersall,  
Helena Pennington

**Traduction anglaise**

Sachiyo Takahashi,  
Rowan Magee, Emma  
Wiseman, Helena  
Pennington, Madeleine  
Dauer

**Traduction française**

Keiko Courdy

**Rancho (One Night  
in Winter) extrait de  
traduction**

Alison Tokita

**Opératrice surtitrage**

Madeleine Dauer

TARIF A

VEN.19

10H  
N°00615H  
N°018

SAM.20

10H  
N°10714H  
N°121

18 DELVINCOURT •

1<sup>re</sup>  
mondialecoproduction  
FMTM

©Cyril Chigot

50 MIN | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES À GAINÉ, BUNRAKU, ANIMATION

## DANS MON FOUTU ZOO

LE PRINTEMPS DU MACHINISTE

printempsdumachiniste.com | France



D'où vient le besoin de s'isoler, de se protéger du monde ? Dans cette création, le collectif *Le printemps du machiniste* s'intéresse au phénomène du repli sur soi, de plus en plus observé chez les adolescents. Mêlant marionnettes et dessin d'animation, *Dans mon foutu zoo* met en scène une ado, Didi, qui vacille du haut de ses quinze ans tandis qu'une éclipse approche. Dans un univers où tout dérive, où les attentes et les injonctions pleuvent, elle tente de s'effacer pour se faire oublier un instant. De son côté, Noé, animateur d'une radio libre, part à la rencontre des autres et tend le micro à celles et ceux qu'il croise : quelle est la bonne distance entre soi et le monde ? Nourri de rencontres et de témoignages, le spectacle interroge sur ce qui pousse au retrait et surtout ce qui peut donner envie de refaire surface.

What pushes teenagers to withdraw from the world?

This creation explores the growing phenomenon, through the use of animation and puppetry. As an eclipse approaches, Didi, 15, wishes to distance herself from expectations, while Noe, a free radio host, takes the streets and asks people's views.

Vendredi 19 à 10h > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.  
Friday 19 at 10am > Meet the artists after the performance.

**Coproduction** L'Hectare - Territoires vendômois, CNMa • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Le Mouffetard, CNMa • CDN de Normandie-Rouen • Théâtre Le Passage • L'Espace Périphérique • L'Échalier • Le théâtre de Laval, CNMa

**Soutien** DRAC Île-de-France • Mairie de Paris • Département de Seine-Saint-Denis • Ville de Paris

**Création  
et interprétation**

Guillemine  
Burin des Roziers  
Dorine Dussautoir  
Noé Mercier  
Louis Sergejev

**Régie vidéo**

Leyokki

**Textes**

Louis Sergejev

**Dessins et animations**

Dorine Dussautoir

**Scénographie**

Guillemine  
Burin des Roziers

**Bande originale**

Noé Mercier

**Création lumières**

Arthur Gueydan

**Construction  
des marionnettes**

Cédric Robert  
Louis Sergejev

**Administration  
et production**

Marine Chatenet  
Eva Garrel

TARIF B

VEN.19

10H  
N°00414H  
N°01318H  
N°027

SAM.20

9H30  
N°10112H  
N°11416H30  
N°127

23 ARC-EN-CIEL •



©Aurélie Michou

TARIF B

50 MIN | DÈS 9 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES SUR TABLE, MATIÈRES

## POUSSIÈRE

COMPAGNIE INFRA  
compagnieinfra.com | France



*Poussière* commence sous l'empire de la destruction : le règne des cendres. La poussière a envahi l'espace et l'univers n'est plus que décombres. La terre tremble, une épaisse fumée blanche s'élève du sol, explore l'espace et s'immisce en toute chose. Là où il n'existe plus rien, le mystère d'une présence vivante persiste. Une créature fragmentée renaît du chaos. La vie reprend ses droits. Avec cette création, Sophie Mayeux explore la symbolique de la matière animée : cendres, fumée, poussière, pour proposer une parabole ciselée sur la résilience. Dans un monde ravagé par une catastrophe, un être fragile se trouve relevé par les deux paires de mains qui l'animent. Suggestif, porté par la musique, *Poussière* fait résonner l'actualité d'un environnement qui se délite mais laisse entrevoir l'espoir de le voir se reconstruire.

This tale of resilience and rebirth sees dust, ash and smoke invade a destroyed universe. But a fragmented, fragile creature is born from the rubble, animated by a pair of hands... Driven by music, *Poussière* suggests the hope that a world falling apart still bears the possibility to rebuilt itself.

Vendredi 19 à 14h > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.  
Friday 19 at 2pm > Meet the artists after the performance.

**Coproduction** Culture Commune, Scène nationale du bassin minier du Pas-de-Calais • Le Grand Bleu, Scène conventionnée Art, Enfance et Jeunesse • La Nef de Pantin • L'Espace Périphérique • USINO-TOPIE

**Soutien** DRAC Hauts-de-France • Région Hauts-de-France • Département de l'Oise • Spedidam • Aviamo, Bourse Marionnettes et Mobilité • Collectif Jeune Public Hauts-de-France • Le Théâtre du Chevalet • l'Oiseau-Mouche • Théâtre Halle Roublot • Le Tas de sable - Ches Panse Vertes, CNMA • Théâtre aux Mains Nues • Maison de la Marionnette de Tournai

**Mise en scène**  
Sophie Mayeux  
**Interprétation et manipulation**  
Coline Ledoux  
Tim Hammer  
(en alternance avec  
Sophie Mayeux)

**Création vidéo et lumières**  
Stéphane Bordonaro

**Régie générale et manipulation**  
Lila Maugis  
Marie Boulogne  
(en alternance)

**Conseil scénographie**  
Jane Joyet

**Création décor**  
Ionah Mélin

**Marionnettes**  
Alma Roccella

**Dramaturgie**  
Julie Postel

**Production**  
Laly Way

**Diffusion**  
Margot Daudin Clavaud  
Les Envoleées

VEN.19

9h30

13h30

18h30

10H  
N°00314H  
N°01219H  
N°028

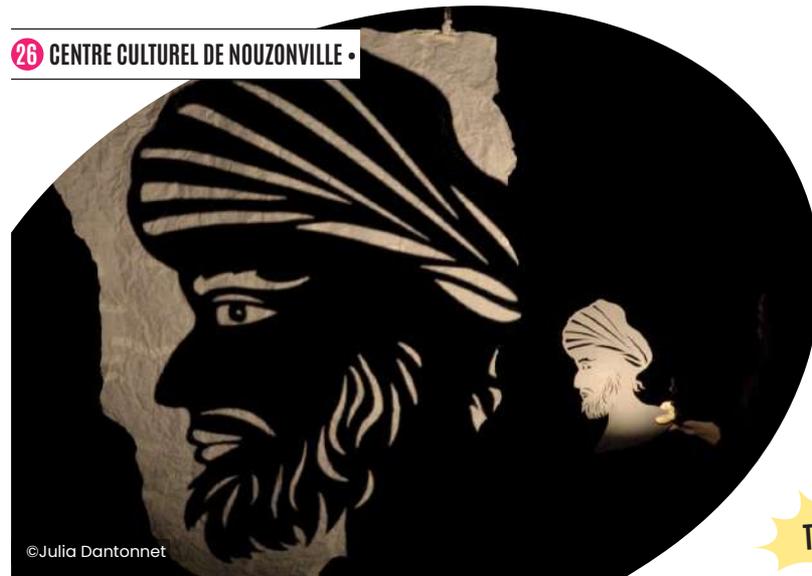
SAM.20

9h30

13h30

10H  
N°10514H  
N°118

26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •



©Julia Dantonnet

TARIF B

45 MIN | DÈS 9 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OMBRES

## IBN BATTÛTA, RACONTEUR DU MONDE

LES APICOLES  
lesapicoles.com | France



Alliant théâtre d'ombres, matières sonores et parole, la compagnie Les Apicoles convoque les sensations et l'imaginaire des spectateurs, le temps d'un voyage librement inspiré du récit du plus grand voyageur du monde musulman, Ibn Battûta, intitulé *Un cadeau pour ceux qui aiment contempler les splendeurs des villes et les merveilles du voyage*. Grâce à ce témoignage extraordinaire, le public est transporté dans toute la diversité culturelle et linguistique du monde islamique du XIV<sup>e</sup> siècle. En traçant les contours du monde connu arabo-musulman et comme condamné à aller loin, toujours plus loin, le voyageur veille à ne jamais emprunter les mêmes routes pour arpenter le monde auquel il appartient. Ibn Battûta n'a pas fait un voyage, sa vie a été un voyage.

Ibn Battuta has spent his entire life exploring the Muslim world in the 14<sup>th</sup> century, never using the same roads twice, in an attempt to show all its cultural and linguistic diversity. Using shadow play, sonic materials and spoken word, the company conjures the audience's imagination and sensations.

Navettes gratuites > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.  
Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

**Soutien** Département du Val-de-Marne • L'Es-pace Périphérique • Anis Gras - Le lieu de l'Autre • L'Echaliier • Théâtre Halle Roublot • Théâtre aux Mains Nues • La NEF de Pantin

**Mise en scène**  
Natyelli Mora

**Interprétation**  
Natyelli Mora  
Julia Dantonnet  
Grégory Kamoun

**Dramaturgie**  
Natyelli Mora  
Hugues Hollenstein

**Regard extérieur**  
Hugues Hollenstein

**Ombres et silhouettes**  
Natyelli Mora  
Julia Dantonnet

**Scénographie**  
Natyelli Mora  
**Objets scénographiques**  
Hugues Hollenstein

**Son**  
Benjamin Colin  
Grégory Kamoun

**Lumières**  
Julia Dantonnet

**Régie plateau**  
Arthur Braesch

**Conseil technique**  
Olivier Vallet

VEN.19 11H N°008 | 15H N°017

SAM.20 12H30 N°115 | 18H N°130

DIM.21 10H N°202

20 CCI •



©Vincent Arbelet

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES PORTÉES

## TRUST ME FOR A WHILE

PLEXUS POLAIRE

plexuspolaire.com | France - Norvège



Spectacle d'horreur absurde, *Trust me for a while* met en scène un magicien médiocre et une marionnette ventriloque possédée et jalouse, armée d'un couteau... La marionnettiste Yngvild Aspeli, directrice artistique de Plexus Polaire, a depuis toujours un penchant pour les personnages ambigus, en prise avec des forces qui les dépassent. Après les scénographies spectaculaires de *Moby Dick* et *Une Maison de poupée*, elle imagine ici une forme plus légère pour revenir à la relation entre l'acteur et la marionnette et creuser l'art de la ventriloquie. Avec trois jeunes marionnettistes, issus de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette, la metteuse en scène crée une performance d'horreur humoristique, aussi grinçante que réjouissante, destinée aux adolescents et jeunes adultes. Jusqu'où va-t-on si le crime reste impuni ?

A darkly absurd horror show, *Trust Me for a While* features a mediocre magician and a jealous, knife-wielding ventriloquist puppet. Yngvild Aspeli, known for her haunting characters, explores the actor-puppet dynamic with three young puppeteers. Blending humor and suspense, this sharp, unsettling performance delves into guilt, power, and the consequences of unchecked crime.

**Production** Théâtre Dijon Bourgogne, CDN  
**Coproduction** Plexus Polaire

**Soutien** Figurteatret i Nordland • Institut International de la Marionnette • Agence du Service Civique • Arts Council Norway, Fond for lyd og bilde

**Conception et mise en scène**  
Yngvild Aspeli

**Interprétation**  
Pédro Hermelin Vélez  
Mélody Shanty Mahe  
Pierre Lac  
(en alternance avec  
Laëtitia Labre)

**Collaboration à la dramaturgie**  
Pauline Thimonnier

**Assistanat à la création**  
Aitor Sanz Juanes  
Laëtitia Labre  
Andreu Martinez Costa

**Fabrication marionnettes**  
Polina Borisova

**Musique**  
Greg Hall

**Lumières**  
Vincent Loubière

**Production**  
Claire Costa

**Administration**  
Anne-Laure Doucet

**Chargée de production**  
Iris Oriol

VEN.19 12H30 N°011 | 17H N°022

SAM.20 12H30 N°116 | 17H N°129

9 ESNAM •



©Fabrice Robin

TARIF A

50 MIN | DÈS 6 ANS | FRANÇAIS | KOKOSCHKAS, OPÉRA

## PETITE BALADE AUX ENFERS

CIE POINT FIXE

France



Qui ne connaît pas le mythe d'Orphée ? Ce poète parti aux enfers pour chercher Eurydice et dont le retour est conditionné à ne jamais regarder sa dulcinée avant qu'ils ne soient remontés sur terre. Cette histoire d'amour et de mort, tirée de la mythologie grecque, est fondatrice de l'histoire de l'opéra en Occident. Avec la *Petite Balade aux enfers*, Valérie Lesort revisite avec impertinence l'Orphée et Eurydice de Gluck. Les plus grands airs de ce classique du répertoire s'enchaînent joyeusement au fil de nouveaux dialogues mordants, interprétés par des personnages hybrides et une ribambelle de marionnettes aussi loufoques que sympathiques. Une odyssée lyrique et déjantée, orchestrée par une des compagnies les plus récompensées de la scène marionnettique, depuis l'incontournable *20 000 lieues sous les mers jusqu'au Bourgeois Gentilhomme* (3 Molières).

Everyone knows the myth of Orpheus and Eurydice—here it's reimagined with humor, hybrid characters, and a parade of mischievous puppets. In this cheeky take on Gluck's opera, director Valérie Lesort blends iconic arias with sharp new dialogue. A wildly inventive operatic journey by one of France's most awarded puppet theatre companies.

**Samedi 20 à 12h30 > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.**  
Samedi 20 at 12.30pm > Meet the artists after the performance.

**Production originale** Opéra Comique  
**Production de la tournée** Compagnie Point Fixe

**Coproduction** Théâtre Impérial de Compiègne • Opéra de Reims  
Spectacle initialement créé à l'Opéra Comique le 13 février 2019.

**Mise en scène, texte et scénographie**  
Valérie Lesort

**Adaptation et direction musicale**  
Marine Thoreau La Salle

**Création lumières et scénographie**  
Pascal Laajili

**Assistant à la mise en scène**  
Florimond Plantier

**Création des marionnettes**  
Sami Adjali, Carole Allemand et Valérie Lesort

**Création peintures**  
Sylvie Mitault

**Interprétation**  
Eurydice: Louise Bourgeat  
Orphée: Camille Brault  
Amour: Béatrice Nanni

**Pianiste**  
Marine Thoreau La Salle

**Manipulation**  
Florimond Plantier  
Bertil Cazaumayou  
Quentin Vibet

**Et les voix de la Maîtrise Populaire de l'Opéra Comique**

**Direction technique**  
Pierre-Yves Chouin

**Régie plateau**  
Florimond Plantier

**Régie lumières**  
Pascal Laajili

**Direction de production**  
Emilie Oudet  
Marko Rankov

**Administration**  
Mathilde Le Merrer

VEN.19

12H30 N°010 | 17H N°021

SAM.20

10H N°104 | 14H N°117

15 JEAN MACÉ •



©Christophe Loiseau

1H | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS  
MARIONNETTES PORTÉES, MASQUES, THÉÂTRE D'OBJETS, NUMÉRIQUE

TARIF A

## UN BEAU JOUR

COMPAGNIE À  
compagniea.net | France



*Un Beau jour* est un portrait impressionniste de Barbara, un voyage visuel et sonore autour de ses chansons, revisitées par trois artistes d'aujourd'hui. Dans ce spectacle, la Compagnie à utilise son langage - théâtre d'objets, marionnettes, images projetées, jeu d'acteur - pour mettre en scène, à la façon de courts métrages marionnettiques, huit chansons du répertoire de la chanteuse. Chaque titre raconte une histoire, apportant une couleur particulière à ce portrait diffracté. Au-delà d'un hommage, la pièce met en lumière aussi bien la fantaisie de Barbara, sa liberté, sa lumière que ses parts d'ombre et ses fragilités. Puissante et intemporelle, l'œuvre de Barbara renaît ici comme un objet poétique inclassable, plongeant les spectateurs dans une expérience intimiste au cœur de ses notes et de ses mots.

*Un Beau jour* offers a poetic portrait of Barbara through seven of her songs, reimagined with puppets, object theater, projections, and live performance. Dreamlike and emotional, this intimate show reveals the complexity, light, and fragility of the iconic singer.

**Coproduction** Le Théâtre de Laval, CNMa • Espace Jéliote, CNMa • Le Sablier, CNMa • Le Kiosque, communauté urbaine de Dunkerque • Villages en Scène • Centre culturel de La Ville Robert • L'Hectare - Territoires vendômois, CNMA • L'Échalier • Théâtre Les 3 Chênes

**Soutien** Théâtre des Dames • Le Cargo Segré-en-Anjou-Bleu • Salle Claude Chabrol • Théâtre de l'Espace de Retz • Le Quatrain • Région Pays de la Loire • Département du Maine-et-Loire • Ville d'Angers

**Partenariat** Collectif AIE AIE AIE

**Mise en scène, écriture et conception**  
Nicolas Alline  
Dorothee Saysombat  
Pierre Tual

**Accompagnement à la dramaturgie**  
Pauline Thimonnier

**Interprétation**  
Nicolas Alline  
Sika Gblondoumé,  
Dorothee Saysombat

**Lumières et régie**  
Rodrigue Bernard

**Régie plateau**  
Yann Morin

**Création images**  
Christophe Loiseau

**Création sonore**  
Gildas Gaboriau

**Marionnettes et masques**  
Arnaud Louski-Pane

**Costumes**  
Anne-Emmanuelle Pradier

**Tricots, costumes et accessoires sur *Il Pleut***  
Solène Fouillet

**Avec la participation de**  
Céleste  
Alline-Saysombat  
Ayumi Noblet

VEN.19

14H N°015 | 20H30 N°032

SAM.20

11H N°113 | 15H30 N°123

3 TCM •



©Richard Termine

1H15 | DÈS 8 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS  
MARIONNETTES PORTÉES, HABITÉES, SUR TABLE, MUPPET

TARIF A

## DEAD AS A DODO

WAKKA WAKKA  
wakkawakka.org | États-Unis - Norvège



Au royaume des morts, deux amis squelettes, un dodo et un garçon, sont à la recherche d'os frais pour remplacer les leurs qui se détériorent. Un jour, quelque chose d'étrange se produit : des plumes apparaissent miraculeusement sur le dodo. Une vague de transformation commence, brisant l'ordre établi. Les deux amis doivent se battre pour rester ensemble alors qu'ils sont entraînés au cœur d'une bataille épique entre la vie et la mort. Mêlant marionnettes, humour noir, chansons et effets visuels époustouflants, *Dead as a Dodo* est une odyssée envoûtante sur la survie, la transformation et le pouvoir de l'amitié. A la manière de *L'Étrange Noël de Monsieur Jack*, la compagnie new-yorkaise et norvégienne Wakka Wakka, multi-récompensée pour son théâtre visuel unique en son genre, plonge le public dans un univers fantastique aussi drôle que macabre.

In the afterlife, a skeleton boy and a Dodo search for new bones. When the Dodo suddenly sprouts feathers, a wave of change begins. Wakka Wakka's *Dead as a Dodo* is a visually dazzling, darkly funny tale of transformation, friendship and survival, blending puppetry, songs, and epic storytelling.

Dimanche 21 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).  
Sunday 21 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

**Production** Gwendolyn Warnock • Kirjan Waage • Gabrielle Brechner

**Production associée** Tom Gustafson

**Coproduction** Nordland Visual Theatre • Nord University • Chicago International Puppet Theater Festival

**Écriture**  
Gwendolyn Warnock  
Kirjan Waage aidé par l'Ensemble

**Mise en scène**  
Gwendolyn Warnock  
Kirjan Waage

**Conception et fabrication des marionnettes**  
Kirjan Waage

**Musique et son**  
Thor Gunnar Thorvaldson

**Lumières**  
Daphne Agosin

**Assistanat lumières**  
Gillian Hanemayer

**Vidéo**  
Erato Tzavara

**Scénographie et costumes**  
Gwendolyn Warnock  
Kirjan Waage

**L'Ensemble**  
Lei-Lei Bavoil  
Alexandra Bråss  
Dorothy James  
Andrew Manjuck  
Hanna Muir  
Sigurd Rosenberg  
Peter Russo  
Anna Soland  
Marie Skogvang Stork  
Kirjan Waage  
Olivia Zerphy

**Accessoires et construction de marionnettes supplémentaires**

Lei-Lei Bavoil  
Alexandra Bråss  
Frida Vige Helle  
Dorothy James  
Andy Manjuck  
Hanna Magrete Muir  
Jack Markussen  
Sigurd Rosenberg  
Peter Russo  
Marie Skogvang-Stork  
Anna Soland  
Gwendolyn Warnock

VEN.19

14H | 20H30  
N°014 | N°031

SAM.20

9H30  
N°102

17 SÉVIGNÉ •

1<sup>re</sup>  
mondialecoproduction  
FMTM

©Sebastian Moya

TARIF A

11H10 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS | BUNRAKU, MUPPETS, THÉÂTRE D'OBJETS, ILLUSIONS

## LE PRINTEMPS

SITIO

sitiocie.com | France



Deux personnages sont en équilibre entre deux mondes : Mathis, peintre primitif allemand du XVI<sup>e</sup> siècle, voit avec horreur arriver la perspective en peinture et Diane, comptable dans l'abattoir familial qui doit, à contre cœur, reprendre la direction de ce dernier à la mort de son père. Doivent-ils renoncer à leurs idéaux pour accepter la réalité du monde dans lequel ils vivent ? À cinq siècles de distance, Mathis et Diane partagent les mêmes questionnements face aux bouleversements de leurs destins. Ceux-ci se croisent grâce à la magie de la marionnette et notamment d'un petit agneau, tantôt agneau mystique servant de modèle au peintre, tantôt pensionnaire de l'abattoir... Avec le mélange de poésie, d'humour noir et de burlesque qui lui est propre, la compagnie Sitio convoque symboles et mythes religieux pour interroger des enjeux contemporains.

Two characters balance between worlds: Mathis, a 16<sup>th</sup> century German painter, dreads the rise of perspective, while Diane, an accountant in her family's slaughterhouse, reluctantly has to take over when her father dies... Across five centuries, their struggles intertwine through puppetry and a symbolic lamb. Mixing poetry, dark humor, and burlesque, *Le Printemps* questions ideals and reality.

**Coproduction** Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • L'Espace Périphérique

**Soutien et résidences** L'Espace Périphérique • Théâtre Eurydice - ESAT • Théâtre Halle Roublot • Centre culturel Baschet • Théâtre à la Coque, CNMa • DRAC Ile de France

### Interprétation

Fabien Joubert  
Yejin Choi  
Sebastian Moya  
Pierre Lefebvre

### Création marionnettes

Delphine Cerf  
Sébastien Puech

### Création et régie lumières, régie générale

Jessica Maneveau

### Création sonore et composition musique

Andrés Hernandez

### Scénographie

Camille Vallat

### Dramaturgie

Thomas Claret  
Paola Rizza  
François Couder

### Mise en scène

François Couder

### Aide à la mise en scène

Thomas Claret

### Texte

François Couder

VEN.19

16H | 20H30  
N°019 | N°030

SAM.20

10H30  
N°108

4 NEVERS •

Grand Est

coproduction  
FMTM

©Michel Ozeray

TARIF A

11H20 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES À FILS, THÉÂTRE VISUEL

## ALCOOL

MÉANDRES

meandres-cie.com | France



Qui mieux que Marguerite Duras pour poser les mots (maux) de l'alcool? Ce spectacle en diptyque est une traversée sensorielle sur l'alcool à travers deux textes, *La Population Nocturne* et *L'Alcool*, de l'écrivaine incontournable et alcoolique assumée. Le premier tableau explore les méandres du delirium tremens, où troubles et altérations des sens se distillent, à l'endroit du basculement de la raison où visions et hallucinations peuplent l'espace scénique et mental grâce à une composition visuelle et sonore hypnotique. Le second met en scène une marionnette funambule en équilibre sur un fil, puis une marionnette à fils horizontaux, incarnations d'une femme partagée entre la nécessité de boire pour exister et celle d'arrêter pour vivre. Un spectacle intime et poignant qui aborde l'un des tabous les plus tenaces : la dépendance alcoolique.

Who better than Marguerite Duras to give voice to the wounds of alcohol? This sensory diptych journeys through *La Population Nocturne* and *L'Alcool*, exploring delirium, hallucinations, and inner conflict. Through haunting imagery and puppetry, it unveils the struggle between drinking to exist and quitting to survive.

L'exposition *Celles qui trinquent* est visible à la Médiathèque Voyelles (voir p.113)

The exhibition *Celles qui trinquent* can be viewed at the Médiathèque Voyelles (see p.113).

**Coproduction** Le Sablier, CNMa • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Agence Culturelle Grand Est

**Soutien** DRAC Grand Est • Région Grand Est • Charleville-Mézières - Cité des Arts de la Marionnette • Agence Culturelle Grand Est • Commune d'Écordal

**Aide à la résidence** Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Le Quai - Pont de Barret • Césaré, Centre national de création musicale • MJC Calonne de Sedan • Forum de Charleville-Mézières • Agence Culturelle Grand Est

**Remerciements** Nathaniel Mélin

### Texte

Marguerite Duras

### Mise en scène

Auréli Hubeau

### Marionnettistes

Elise Combet  
Ionah Mélin

### Création sonore

Maxime Lance  
Vivien Trelcat (du collectif SONOPOPÉE)

### Avec la voix de la comédienne

Anne See

### Création marionnettes

Paulo Duarte  
Michel Ozeray

### Lumières

Auréli Hubeau  
Ionah Mélin

### Régie et construction

Ionah Mélin

### Production

Auréli Hubeau  
Florence Martin

### Diffusion

Auréli Hubeau

VEN.19

18H  
N°025

SAM.20

20H  
N°132

TARIF A

16 DUBOIS-CRANCÉ •

coproduction  
FMTM



©Vincent Muteau

1H45 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS - GREC | MARIONNETTES PORTÉES, À FILS

## L'OISEAU DE PROMÉTHÉE

CDN DE NORMANDIE-ROUEN -  
LES ANGES AU PLAFOND

cdn-normandierouen.fr | France



Les Anges au Plafond signent une fable politique, où se confrontent mythes antiques et réalité d'aujourd'hui, avec pour toile de fond la crise économique de la Grèce. Dans une taverne, à Athènes, quatre amis se retrouvent un soir, après quinze ans de séparation. Ils évoquent leurs désillusions, la crise de la dette et ses conséquences sur leur vie. Mais de nouveaux convives s'invitent à la table: Angela Merkel, Christine Lagarde et le Premier ministre grec Alexis Tsipras qui rejouent les négociations européennes. Et bientôt Zeus hurlant sa colère face à Prométhée qui a osé le duper... Porté par sept comédiens qui cohabitent avec des marionnettes saisissantes, *L'Oiseau de Prométhée* mobilise la force du théâtre pour poser les questions qui dérangent. Comment est-ce que l'on partage la richesse ? Qui décide de la répartition ? Toujours d'une brûlante actualité.

This political fable addresses the distribution of wealth. In a Greek tavern, where four friends meet after 15 years apart and discuss their lives, debts and disillusion, seven actors and their puppets summon Zeus and Prometheus, along with Angela Merkel, Christine Lagarde and Alexis Tsipras to enact European negotiations.

Samedi 20 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).

Saturday 20 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

**Coproduction** Maison de la Culture d'Amiens, Pôle européen de création et de production • Maison de la Culture de Bourges, Scène nationale • Théâtre Jean Lurçat, Scène nationale d'Aubusson • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Théâtre Cinéma de Choisy-le-Roi •

Les Passerelles, Scène de Paris • Théâtre des Quatre Saisons • Communauté d'agglomération Mont Saint-Michel, Normandie • L'Hectare - Territoires vendômois, CNMa • Le Grand T • Scène 55

**Soutien** Malakoff Scène nationale • Théâtre de Châtillon

Mise en scène  
Camille Trouvé  
Brice Berthoud

**Complicité artistique et poétique**  
Jonas Coutancier

**Écriture**  
Christos Chryssópoulos  
Camille Trouvé  
Brice Berthoud

**Traduction**  
Anne-Laure Brisac

**Dramaturgie**  
Saskia Berthod

**Économiste de référence**  
Romain Zolla

**Création marionnettes et univers plastique**  
Amélie Madeline,  
Séverine Thiebault,  
Camille Trouvé, Jonas  
Coutancier Magali,  
Rousseau avec l'aide  
de Caroline Dubuisson

**Scénographie**  
Brice Berthoud, Maxime  
Boulanger, Adèle Romieu

**Patines**  
Vincent Croguennec  
avec l'aide d'Alexa Pinard

**Création costumes**  
Séverine Thiébault

**Direction et composition musicale**  
Emmanuel Trouvé

**Composition musicale et interprétation live**  
Stéphane Tsapis

**Création lumières**  
Louis de Pasquale

**Création son**  
Tania Volke

**Création vidéo**  
Jonas Coutancier

**Régie générale**  
Gaëlle Grassin  
en alternance avec  
Marie Joliet

**Régie lumières**  
Louis de Pasquale  
en alternance avec  
Malek Chorfi

**Régie son**  
Tania Volke en alternance  
avec Jean-Christophe  
Dumoitier

**Régie plateau**  
Philippe Desmullie  
en alternance avec  
Yvan Bernardet

**Construction des décors**  
Les ateliers de la maison  
de la culture, Scène  
nationale de Bourges  
Salem Ben Belkacem

**Autour de la table**  
Rhannon Morgan  
Victoire Goupil  
Elan Ben Ali  
Achille Sauloup

**Marionnettiste**  
Christelle Ferreira

**Sur le fil**  
Olivier Roustan

**Musique live**  
Stéphane Tsapis

VEN.19

18H  
N°026

SAM.20

10H  
N°106

14H  
N°120

22 MONT-OLYMPÉ •

Grand Est

1<sup>re</sup>  
mondiale



©Agence culturelle Grand Est - Vincent Muller

1H10 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS  
MARIONNETTES PORTÉES, À FILS, MASQUES

TARIF A

## BIRJA

L'ÉTENDUE - RENAUD HERBIN  
renaudherbin.com | France



Dans *Birja*, la transhumance éclaire les humains sur leurs déplacements et leurs rapports aux lieux de l'existence. Quelles relations entretenons-nous avec les refuges où il est possible de vivre ? Renaud Herbin n'a pas son pareil pour tisser des récits visuels et sonores singuliers qui plongent le spectateur, quel que soit son âge, dans un monde onirique et merveilleux. Il s'inspire ici de la figure du berger, traversé par les forces de la nature et de l'univers, pour dérouler un poème scénique, convoquant un imaginaire peuplé d'animaux, de masques et de marionnettes. Sur le plateau, un acteur, deux marionnettistes et deux musiciens nous conduisent dans un voyage intérieur éveillant des rêves d'ailleurs. Un spectacle vibrant, une expérience sensorielle qui nous questionne sur nos façons d'habiter le monde.

A shepherd conveys the forces of nature and the universe to take the audience on an inner journey. This wonderful, dreamlike poem about transhumance is peopled with animals, masks and puppets and sees an actor, two puppeteers and two musicians highlighting the relationships between humans and their habitats.

**Coproduction** CCAM, Scène nationale de Vandœuvre • Le Quartz, Scène nationale de Brest

**Soutien** Le Grand R, Scène nationale La Roche-sur-Yon • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Le Cube • Agence Culturelle Grand Est • Maillon - Théâtre de Strasbourg, Scène européenne

**Conception**  
Renaud Herbin

**Assistant à la dramaturgie**  
Rafi Martin

**Avec**  
Sir Alice  
Karam Al Zouhir  
Jean-Louis Coullac'h  
Annina Mosimann  
Aïtor Sanz Juanes

**Espace et matières**  
Hervé Cherblanc

**Marionnettes**  
Paulo Duarte

**Lumières**  
Fanny Perreau

**Instruments**  
Léo Maurel (vieille)  
Omer Konur (davul)

**Régie générale de création**  
Olivier Fauvel

**Régie son**  
Olivier Pfeiffer

VEN.19

20H  
N°033

SAM.20

20H  
N°134

11 36 COURS BRIAND •

EN EXTÉRIEUR



©Tomás Amorim

1H | DÈS 7 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OMBRES, MUSIQUE LIVE

## LA RENVERSE

LES OMBRES PORTÉES

lesombresportees.fr | France



Un gardien de phare découvre le journal de bord d'une navigatrice solitaire. Après en avoir lu les dernières pages, aussi mystérieuses que désespérées, il décide de partir à la recherche de son navire en perdition. C'est pour lui le début d'un périple extraordinaire qui le mènera dans des contrées insoupçonnées et le fera basculer dans un univers surnaturel... Dans le sillage des arts forains et des théâtres d'ombres traditionnels, cette histoire est contée par trois manipulateurs et trois musiciens multi-instrumentistes dans un petit théâtre ambulant qui s'illumine à la nuit tombée. Entre le cinématographe de Georges Méliès et les récits de Jules Verne ou d'Italo Calvino, cette épopée maritime se transforme en un fabuleux voyage poétique et onirique, habité de marionnettes articulées et autres monstres aquatiques, au cœur de la magie du théâtre d'ombres.

A lighthouse keeper sets out on a surreal sea quest after reading the final pages of a mysterious journal. Blending shadow theatre, live music, and marionettes, this mobile nighttime show evokes Jules Verne's spirit in a poetic, dreamlike maritime adventure.

**Coproduction et résidences** Espace d'Albret Nérac • L'Espace Périphérique • La Faiencerie • La Lisière • Le Sablier, CNMa • Théâtre-Sénart, Scène nationale • Les Tombées de la Nuit • Nil Obstrat, Centre de création de Saint-Ouen-l'Aumône • PIVO, Scène conventionnée Art en Territoire • Réseau Risotto

**Subvention** Ministère de la Culture, Aide nationale à la création pour les arts de la rue et du cirque (2024) • Aide à la diffusion de la ville de Paris

Le spectacle a été imaginé par

Erol Gülgönen  
Séline Gülgönen  
Florence Kormann  
Christophe Pagnon  
Claire Van Zande

**Conception de la structure scénique, décors et marionnettes**  
Erol Gülgönen  
Florence Kormann

**Texte, voix et lumières**  
Christophe Pagnon  
Claire Van Zande

**Musique**  
Séline Gülgönen  
Fabien Guyot  
Jean Lucas

**Son**  
Frédéric Laügt  
Corentin Vigot

**Lumières**  
Nicolas Dalban-  
Moreynas

**Costumes**  
Violaine de Maupeou  
**Étude et réalisation de la structure scénique**  
Nil Obstrat, centre de création artistique et technique dédié aux arts de la rue, Saint-Ouen-l'Aumône

**Manipulation**  
Erol Gülgönen  
Florence Kormann,  
Christophe Pagnon

**Musique**  
Séline Gülgönen (clarinettes)  
Fabien Guyot (percussions)  
Jean Lucas (conques, trombone, accordéon)

**Régie lumières et son**  
Frédéric Laügt

**Régie générale**  
Donatien Letort  
Cécile Mazelin (en alternance)

**Production et diffusion**  
Christelle Lechat

**Production et administration**  
Susanna Hsing

**Avec l'aide de**  
Baptiste Bouquin (oreilles extérieures)  
Martin Maniez (peinture)  
Léo Maurel (façonnage conques)  
Thibault Moutin (lumières)  
Philippe Smith (voix),  
Marine Somerville (colorisation graphique)

TARIF A

VEN.19

20H30  
N°029

SAM.20

15H30  
N°12220H  
N°133

DIM.21

10H  
N°20114H  
N°205

10 FORUM •

1<sup>re</sup> mondiale

coproduction FMTM



©Manu Buttner

1H | DÈS 13 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE DE PAPIER

## PRO BONO PUBLICO

BLICK THÉÂTRE

blicktheatre.fr | France



Le Blick Théâtre présente le second volet de son triptyque *SE KRISIS*, consacré à l'état de nos services publics. Après *Amathia* qui auscultait l'Éducation Nationale, *Pro Bono Publico* prend le pouls de l'hôpital psychiatrique. Dans un environnement inspiré par l'art brut, la pièce confronte deux protagonistes qui retracent, à leur manière, tout un pan de l'histoire de la psychiatrie française, y mêlant paroles de patients, carnets de bords de soignants, bribes d'émissions de radios et archives. Entre ordre et chaos, le duo met en friction pensée et corps, voix et matière, en utilisant des rouleaux de papiers de plusieurs dizaines de mètres, tour à tour suspendus, découpés, pliés, froissés... Une enquête passionnante, fruit d'un travail immersif dans le milieu psychiatrique.

This is part 2 of a trilogy exploring the state of French public service, this time focusing on psychiatric hospitals. Inspired by Art Brut, and using long rolls of paper which get suspended, cut, folded or creased, 2 characters retrace the history of psychiatry through personal stories, patients or nurses interviews, radio shows...

Lundi 22 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).  
Monday 22 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

**Coproduction** Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • MIMA • Marionnettissimo • L'Estive, Scène nationale de Foix et de l'Ariège • Espace Jéliote, CNMa • Le Parvis, Scène nationale Tarbes Pyrénées

**Soutien** CRR / Théâtre Jules Julien • Ax Animation • L'Escalier de Tournefeuille

**Mise en scène**  
Dominique Habouzit

**Dramaturgie**  
Marie-Laure Hée

**Comédienne et marionnettiste**  
Sarah Darnault

**Performeur et plasticien**  
Fer Flores

**Compositions, arrangements et environnement sonore**  
Sébastien Guérite

**Création lumières et régie générale**  
Manuel Buttner

**Production**  
Vanina Montiel

**Production et diffusion**  
Coralie Guibert

**Production et administration**  
Ségolène Geindre

**Diffusion**  
Marie Gueret

TARIF A

**SAM. 20**11H  
N°10916H  
N°12420H  
N°131**DIM. 21**10H  
N°20014H  
N°20416H  
N°211

19 CHANZY •

1<sup>re</sup>  
en France

©Ryan Maxwell

TARIF C

40 MIN | DÈS 5 ANS | SANS PAROLES  
MARIONNETTES HABITÉES, À FILS, SUR TABLE, THÉÂTRE D'OMBRES, ILLUSIONS

## MILO LE MAGNIFIQUE

ALEX AND OLMSTED

alexandolmsted.com | États-Unis



Toujours aussi créatif, le duo de marionnettistes, Alex Vernon et Sarah Olmsted Thomas, présente *Milo le Magnifique*, un apprenti prestidigitateur qui réalise sur scène une série de tours de magie résultant de ses expériences scientifiques. Malheureusement pour lui, les numéros les mieux préparés ne se déroulent pas toujours comme prévu... Entre une souris intrépide et un lapin blanc des plus rebelles, le courageux magicien, malgré l'aide d'une assistante invisible, se heurte à bien des obstacles. Utilisant d'impressionnantes techniques de manipulation, cette comédie sans paroles, inspirée des artistes de vaudeville et rythmée par des airs de swing, a reçu de nombreuses récompenses dont le prestigieux prix de la Fondation Jim Henson. Drôle, terriblement expressif et n'ayant pas peur de l'absurde, *Milo le Magnifique* réjouira petits et grands.

Milo, a clumsy but determined magician, attempts wild science-based magic tricks, with plenty of mishaps and laughs. Using silent comedy and precise puppetry, this award-winning, swing-infused show delights audiences of all ages with its vaudevillian charm.

Soutien Jim Henson Foundation

**Mise en scène**  
Alex and Olmsted

**Interprétation**  
Alex Vernon  
Sarah Olmsted Thomas

**Musique**  
Laurie Johnson  
Jack Beaver  
Ivor Slaney  
Laurie Johnson  
Heinz Kiessling  
Stuart Crombie  
Dennis Berry  
Eduardo di Capua  
Alfredo Mazzucchi  
Luciano Pavarotti  
Glenn Miller  
Benny Goodman

**Fabrication marionnettes**  
Alex and Olmsted

**Scénographie**  
Alex and Olmsted

**Lumières**  
Michael Lamason

**Costumes**  
Alex and Olmsted

**DIM. 21**11H30  
N°20315H30  
N°210**LUN. 22**10H  
N°30514H  
N°316

6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •



©Red Dot Studio

TARIF A

1H15 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS - ESPAGNOL | THÉÂTRE D'OBJETS

## VIVA!

LA LOQUACE COMPAGNIE

laloquacecompagnie.com | France



**VIVA!** c'est l'histoire de Pepe et Maria, dans le sillage de la guerre civile espagnole, en pleine dictature. Le récit d'un tabou social et familial. Sur scène, un bureau. Sur le bureau, des objets: craies, crayons, taille-crayons, scotch, papier, agrafeuse... À travers ces objets, deux interprètes vont tour à tour reconstituer un drame imbriqué dans l'histoire de l'Espagne de Franco, créant un retournement des rôles et des points de vue. Sans jamais oublier le pouvoir salvateur de l'humour, **VIVA!** interroge la part de responsabilité collective nichée dans les actes individuels, la capacité d'une société à se réparer et à se transformer. Le théâtre d'objets de La Loquace Cie déborde d'inventions scéniques et de justesse pour évoquer une histoire vraie, celle des grands-parents de Daniel Olmos, un des fondateurs de la compagnie.

This inventive objects theater show tells the story of one of the company founders' grandparents, using a desk and office supplies. Set during the Spanish civil war, two artists act out a social and family taboo, questioning the ability of society to heal, as well as collective and individual responsibilities.

Dimanche 21 à 15h30 > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.  
Sunday 21 at 3.30pm > Meet the artists after the performance.

Mardi 23 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).  
Tuesday 23 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

**Coproduction** Théâtre de Cuisine, Pôle Théâtre d'objet • MIMA • Marionnettissimo • Vélo Théâtre, Scène conventionnée pour le théâtre d'objet • Théâtre du Grand Rond • Le Mett - Atelier de la Marionnette Le Teil • Arlésie

**Soutien** Conseil Départemental de l'Arrière Occitanie en scène • Mairie d'Ercé

**Écriture, mise en scène et interprétation**  
Lisa Peyron  
Daniel Olmos

**Accompagnement artistique**  
Katy Deville

**Regard extérieur**  
Clément Montagnier

**Production et diffusion**  
Véronique Fourt (en France)  
Ana Sala (en Espagne)

**DIM. 21**

14H | 17H30  
N°207 | N°216

**LUN. 22**

9H30 | 12H30  
N°300 | N°315

4 NEVERS •

1<sup>re</sup>  
en France



©Cynthia Dupuis

45 MIN | DÈS 5 ANS | SANS PAROLES  
MARIONNETTES HABITÉES, PORTÉES, À DOIGTS, MAINS, MASQUES

TARIF B

## ÂMES SŒURS

**MAGALI CHOUINARD**  
magalichouinard.com | Canada



À mi-chemin entre l'art visuel et le langage marionnettique, *Âmes sœurs* invite à renouer avec la joie de l'enfant sauvage qui subsiste, quelque part, en chacun de nous. Avec une délicate poésie, Magali Chouinard explore les liens entre l'humain, l'animal et les multiples formes incarnées dans la nature. Dans un environnement sonore immersif, le spectacle incite à se reconnecter à la magie du vivant à travers un théâtre d'images où marionnette habitée, masques et univers visuel reflètent l'esthétique et le souci du détail de cette artiste québécoise. C'est aussi une ode à l'enfance où coule de source une formidable aptitude à être dans l'imaginaire et dans l'instant. En cette époque de surabondance, *Âmes sœurs* fait le pari de l'émerveillement et propose aux âmes de tous âges de vivre un moment hors du temps.

Within each of us lives a wild child of nature. This wonderfully immersive show invites us to reconnect with its living magic, through the poetic use of life-size puppets, masks and visual arts. It is an ode to childhood, its untamed imagination and its unique ability to seize the moment.

**Coproduction** La Trilogie des Âmes sœurs • Théâtre français du Centre national des Arts

**Partenaire financier** Conseil des arts et des lettres du Québec

**Conception scénographie et interprétation**  
Magali Chouinard

**Mise en scène collective**  
Magali Chouinard  
Myriame Larose  
Karine St-Arnaud

**Manipulations et autres subterfuges**  
Frédéric Jeanrie

**Création environnement sonore**  
Julien-Robert  
Legault-Salvail

**Conception éclairage et spécialisation sonore**  
Varnen Pareanan

**Direction technique et régie**  
Mélicca Campeau

**Technique de plateau**  
Karine St-Arnaud

**Médiation**  
Magali Chouinard  
Myriame Larose

**DIM. 21**

DÉPART  
13h30 | 17h30  
14H | 18H  
N°206 | N°219

**LUN. 22**

DÉPART  
9h30  
10H  
N°304

26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •



©Hugo Petit

50 MIN | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS - ANGLAIS | MARIONNETTES SUR TABLE, MUPPETS

TARIF B

## FŒTUS PROJECT

LES ENFANTS DE TA MÈRE - RADIATOR LADY  
lesenfantsdetamere.fr | France



Nourri de témoignages et de recherches sur le regret de maternité, *Foetus Project* décortique les injonctions d'ordre familial, social et politique qui pèsent sur les femmes afin de désacraliser le statut de mère dans nos sociétés. Le spectacle met en scène Ava Danese, chercheuse en histoire et anthropologie, qui nous raconte l'histoire de la fête des mères, avec les matrones romaines, le culte de la Vierge Marie, les associations de père de familles nombreuses dans les années 1920... Soudain, la conférence s'interrompt. Ava est projetée malgré elle dans une autre dimension, dans laquelle elle rencontre plusieurs versions d'une maternité mal vécue. Avec une écriture très cinématographique dans le traitement du mouvement, du son et de la lumière, *Les Enfants de Ta Mère* s'empare d'un sujet tabou dans un spectacle détonnant qui interroge notre rapport à la parentalité.

This cinematographic show questions the burdens of maternity imposed on women by society, family and politics, and is nurtured by testimonies and research. It starts as a conference about Mothers Day, Roman matronalia, the Virgin Mary, when suddenly the lecturer is projected into a parallel dimension...

Navettes gratuites > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.  
Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

**Coproduction** Charleville-Mézières - Cité des Arts de la Marionnette

**Résidence** Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes

**Soutien** Scène nationale de Bourg-en-Bresse • Institut International de la Marionnette • Centre Culturel de Nouzonville • Le Jardin Parallèle • Cie Tro Héal • LEM, Nancy • Ce projet a bénéficié du dispositif compagnonnage-plateau de la DGCA - Ministère de la Culture avec la Cie Amica

**Mise en scène**  
Anaïs Aubry

**Interprétation**  
Anaïs Aubry  
Fanny Sauzet

**Création lumières**  
Claude Grudé

**Création sonore et musicale**  
Félix Vayssade

**Regards extérieurs**  
Manon Gautier  
Coralie Burgier  
Fanny Sauzet

**Costumes**  
Anaïs Aubry  
Carla Descazals  
Coralie Brugier

**Construction des marionnettes**  
Coralie Brugier  
Jean-Julien Jupinet  
Anaïs Aubry

**Construction de la scénographie**  
Pierre Jossierand

**Aide ventriloque**  
Philippe Bossard

**Regard complice**  
Emilie Flasher

**DIM. 21**

14H30  
N°209

16H  
N°213

17H30  
N°218

**LUN. 22**

9H30  
N°303

11H  
N°313

17H  
N°323

**MAR. 23**

9H30  
N°403

11H  
N°413

15H  
N°422

5 MANTOVA •

Grand Est



©Anaïs Baseilhac

TARIF C

30 MIN | DÈS 2 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES HABITÉES, THÉÂTRE D'OBJETS, DANSE

## MOÉ MOÉ BOUM BOUM

TJP CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
DE STRASBOURG - GRAND EST  
tjp-strasbourg.com | France



Deux créatures, mi-humains mi-Yokai, se rencontrent au croisement d'un chemin. Amies, ennemies? Alors que chacune tente d'installer son campement pour la nuit, un drôle de jeu se met en place. Jeu d'imitation? De transformation? Parviendront-elles à s'entendre et à créer quelque chose ensemble? Petit à petit, les deux personnages vont s'apprivoiser et mêler leurs imaginaires. Interprété par un danseur qui mélange le contemporain au krump et une comédienne-chanteuse aux multiples registres, le spectacle joue de la transformation à vue pour inventer un monde où devient possible, grâce à la liberté de bouger, chanter et danser. Un rite carnavalesque destiné aux tout-petits où les enfants sont invités à prendre part à la joyeuse ronde du changement.

Two half-human, half-Yokai creatures meet at a crossroads. Friends or foes? As they set up camp, a playful game of imitation and transformation unfolds. Through dance, krump, theater, and song, they gradually connect, creating a shifting world of movement and sound. *Moé Moé Boum Boum* is a carnival-like rite inviting young children into the joy of change.

Collaboration Cie Quai n°7

### Direction artistique

Kaori Ito  
Juliette Steiner

### Interprétation

Naërma Tousni  
Marvin Clech

### Scénographie, costumes et accessoires

Juliette Steiner

### Stagiaire scénographie

Tallulah Strubel

### Création lumières

Thibaut Schmitt

### Construction

Violette Graveline  
Anthony Latuner  
Juliette Steiner

### Régie générale

Mehdi Ameur

### Régie de tournée

Fanny Bruschi

### Production (TJP)

Mérodie Derotus  
Hugo Prévot  
Pauline Rade

### Production (Quai n°7)

Nona Holtzer

### Coordination résidence en crèche

Lou Rachmuhl

### Développement

Pauline Rade

**DIM. 21**

14H30  
N°208

16H  
N°212

17H30  
N°217

**LUN. 22**

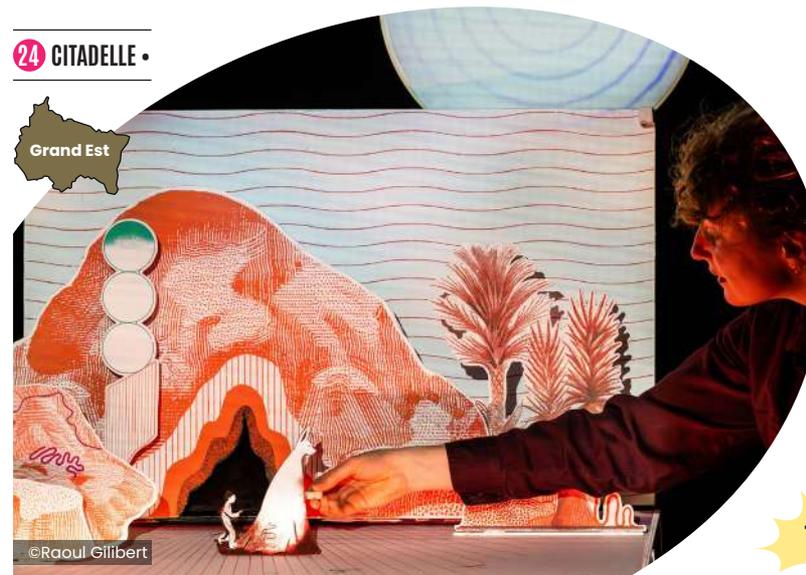
9H30  
N°301

11H  
N°311

15H  
N°320

24 CITADELLE •

Grand Est



©Raoul Gilibert

TARIF C

35 MIN | DÈS 3 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES PORTÉES, SUR TABLE, THÉÂTRE D'OMBRES

## L'AMIE

LA SOUPE COMPAGNIE  
lasoupecompagnie.com | France



Une nuit, une chauve-souris entraîne un enfant endormi dans une grande aventure, à la rencontre de créatures et de paysages merveilleux. Le fantastique devient alors un extraordinaire terrain de jeu où la joie de la découverte supplante la crainte des terreurs nocturnes. À la façon de *Max et les Maximonstres* ou de *Little Nemo*, *L'Amie* est un voyage initiatique au cours duquel l'enfant découvre de nouveaux modes de pensée et des amitiés insolites. Installés au centre d'un dispositif scénique immersif, les aventuriers-spectateurs voient les images s'animer et se déployer tout autour d'eux, les plongeant entièrement dans le dessin et dans une matière sonore poétique. Une invitation à sortir des sentiers battus, à vaincre ses peurs et à regarder « au-delà du bord du monde ».

Seated at the heart of an immersive scenic structure, surrounded by sound and animation, the audience follows the adventures of a sleepy child and a bat, as they meet wonderful landscapes and creatures. The joy of discovery matters more than night time terrors to the child, who learns to look beyond borders.

Coproduction MOMIX - CREA Kingersheim • L'Hectare - Territoires vendômois, CNMa • Le TiGRÉ - Réseau Jeune Public Grand Est

Soutien DRAC Grand Est

Le spectacle L'AMIE est lauréat de la Griffes du TiGRÉ 2024

Illustration et texte  
ICINORI Mayumi Otero  
Raphaël Urwiller

Adaptation et mise en scène  
Éric Domenicone  
Yseult Welschinger

Interprétation et manipulation  
Jeanne Marquis  
Robin Spitz

Musique  
Samuel Klein

Marionnettes et costumes  
Yseult Welschinger

Dispositif scénique  
Antonin Bouvret

Pop-up  
Éric Domenicone

Animation vidéo  
Marine Drouard

Mapping et régie générale  
Maxime Scherrer

Régie  
Robin Spitz

Assistanat à la mise en scène  
Justin Domenicone

Médiation  
Alice Blot

Attachée de production  
Babette Gatt

**DIM. 21**

17H | 21H  
N°214 | N°224

18 DELVINCOURT •

1<sup>re</sup>  
en France

focus  
Balte



©Elmārs Sedols

TARIF A

1H20 | DÈS 12 ANS | SANS PAROLES | THÉÂTRE D'OBJETS ET DE MATIÈRES

## THE WOOD PATHS

THEATRE ON GERTRUDE STREET  
git.lv | Lettonie



*The Wood Paths* est une performance visuelle, joyeusement expérimentale, qui interroge la relation entre l'homme et la nature. Sur le plateau, deux troncs d'arbre, deux haches, deux personnages. Toc-toc-toc. Une pause de silence entre les coups de hache. Des éclats volent en tout sens. Mais le duo ne s'arrête pas. Il coupe sans relâche, construit, utilise, refait, organise, remplace... Et ça continue encore et encore jusqu'à devenir de plus en plus absurde. Jouant avec la matérialité du bois, la symétrie et l'asymétrie, le son et le silence, le spectacle explore, non sans ironie, les efforts incessants de l'homme pour ordonner le monde et les victoires temporaires qu'il remporte dans ce processus. De quoi réfléchir sur le commencement et la fin de toute chose...

On stage, two tree trunks, two axes, two lumberjacks. They chop, built, use, recycle, replace and reorganize tirelessly. The show explores with a great deal of irony man's constant efforts to order the world around, and the temporary victories won in the process.

**Soutien financier** State Culture Capital Foundation • Baltic Culture Fund

**Création**  
Andrejs Jarovojš  
Rūdolfs Gediņš  
Edgars Samītis  
Rudolf Bekič

**Mise en scène  
et dramaturgie**  
Andrejs Jarovojš

**Interprétation**  
Rūdolfs Gediņš  
Edgars Samītis

**Construction  
accessoires**  
Rudof Bekič

**DIM. 21**

17H30  
N°215

**LUN. 22**

14H30 | 20H  
N°318 | N°328

**MAR. 23**

11H  
N°408

17 SÉVIGNÉ •

coproduction  
FMTM



©Laurent Guizard

TARIF A

1H10 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | MASQUES

## JEAN-CLONE

ÀÏÈ ÀÏÈ ÀÏÈ  
aieaieaie.fr | France



Cap sur le futur avec cette création drôle et troublante qui explore un avenir où le clonage pourrait être un remède à la sauvegarde du vivant. Un jour, une gravité accueillante permet à une capsule de se poser quelque part dans l'Univers. Un miraculeux hasard fait qu'une forme d'énergie locale suffit à réveiller les fonctions vitales de cet appareil hybride. Spécimens humains répliqués, organismes à mémoire de forme, IA capricieuse : une mission aussi obscure qu'improbable peut commencer... En s'inspirant des modes de reproduction du vivant et des utopies survivalistes extraterrestres, Julien Mellano évoque avec humour et dérision nos rapports complexes avec les non-humains, la technologie et notre finitude. Une fable futuriste, au croisement du théâtre et de l'absurde et des arts visuels.

A futuristic capsule lands on a distant world, reviving seeds of life. With cloned humans, shapeshifting organisms, and mischievous AI, Jean-Clone is a satirical sci-fi fable blending absurd theater and visual arts to question humanity, technology, and survival.

**Coproduction et résidence** Théâtre Nouvelle Génération, CDN de Lyon • La Maison du Théâtre • Théâtre de Laval, CNMa • Théâtre à la Coque, CNMa • Le Pont des Arts, Centre culturel de Cesson-Sévigné • L'Archipel de Fouesnant • MJC La Paillette de Rennes • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes

**Soutien à la résidence** Théâtre de l'Aire Libre  
**Remerciements** Scène nationale de Bourg-en-Bresse • Hexagone, Scène nationale de Meylan • Lux, Scène nationale de Valence • Le Mouffetard, CNMa • Théâtre National de Bretagne

**Écriture, mise en scène  
et scénographie**  
Julien Mellano

**Interprétation**  
Vincent Voisin  
Jean-Baptiste Saunier  
Arnold Mensah ou  
Aurélien Brialix  
(en alternance)  
Julien Mellano

**Voix off**  
Justine Curatolo

**Son et régie générale**  
Gildas Gaboriau

**Lumières**  
Lucille Iosub

**Assistante  
à la scénographie,  
construction  
et régie plateau**  
Adèle Vigneau

**Assistante à la mise en  
scène et construction**  
Célia Hue

**Regard chorégraphique**  
Joachim Maudet

**Construction  
mannequin**  
Antonin Lebrun

**Direction de production  
et collaboration  
artistique**  
Charlotte Blin

**DIM. 21**

18H

SUR INVITATION

**LUN. 22**

10H

SUR INVITATION

9 ESNAM •

création  
spéciale  
FMTM



©Narguess Majd

SUR INVITATION

50 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE DE PAPIER

## LE GRAND MÉCHANT LOUP

PAPIERTHÉÂTRE

[papiertheatre.com](http://papiertheatre.com) | France



Une adaptation de *L'homme à l'envers* de Fred Vargas, publié aux éditions Viviane Hamy, ce spectacle de théâtre de papier est le fruit d'une collaboration entre le Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, la Maison d'Arrêt de Charleville-Mézières, le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation des Ardennes (SPIP) et la compagnie Papierthéâtre. Il y est question d'un loup qui fait des dégâts mais dont les traces ne ressemblent pas à celles des loups de la région. Débute alors une poursuite intense pour découvrir qui est le grand méchant loup... Mis en scène par la marionnettiste Narguess Majd, spécialiste de la technique du théâtre de papier, ce spectacle, coécrit et interprété par les détenus, sera présenté pour la première fois au théâtre de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette.

A collaboration between the FMTM, the Remand Centre of Charleville-Mézières, the Penitentiary Integration and Probation Service (SPIP) and Papierthéâtre company. An adaptation based on *Whom He May Devour* by Fred Vargas. An untraceable wolf causing damage with traces unsimilar to those of the regional wolves. A long intense pursuit revealing the big bad wolf.

Projet créé dans le cadre de la convention Culture/Justice Grand Est, co-financé par la DRAC Grand Est et le SPIP 08

**En partenariat avec**  
Le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation et la Direction régionale des affaires culturelles Grand Est, un spectacle coécrit et interprété par les détenus.

**Source d'inspiration**  
Fred Vargas

**Adaptation et mise en scène**  
Narguess Majd

**Construction**  
les participants au projet, Alain Lecuccq et Narguess Majd

**Création lumières**  
Antoine Lenoir

**DIM. 21**

19H  
N°221

**LUN. 22**

10H  
N°309

16H30  
N°321

3 TCM •

1<sup>re</sup>  
en France

focus  
Balte



©Laura Vanseviciene

TARIF A

1H | DÈS 14 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS  
MARIONNETTES PORTÉES, THÉÂTRE D'OBJETS, DANSE

## THE CHOICE

VILNIUS THEATRE 'LĖLĖ'

[teatraslele.lt/en](http://teatraslele.lt/en) | Lituanie



Dans cette création, inspirée du livre *The Choice* d'Edith Eger, la compagnie lituanienne 'lėlė' fusionne danse, théâtre et marionnettes pour mettre en scène le parcours de l'autrice, déportée à Auschwitz à 16 ans, qui réussira avec le temps à transformer l'horreur en formidable énergie de vie. Dans une atmosphère à la beauté énigmatique, *The Choice* utilise des moyens esthétiques saisissants pour traduire le chemin intérieur d'Edith vers la liberté. Les corps des interprètes semblent flotter mystérieusement dans l'espace noir de la scène, avant de danser et de former d'étranges combinaisons avec des mannequins-marionnettes troublants, suscitant un large éventail de sensations : de l'étrangeté à l'érotisme jusqu'à l'espoir et la libération. Une pièce riche de sens qui ne laissera personne indifférent.

Inspired by Edith Eger's memoir, *The Choice* blends dance, theater, and puppetry to depict her journey from Auschwitz to resilience. In a hypnotic visual world, bodies and puppets evoke pain, desire, and hope in a powerful tale of survival and inner freedom.

Ministère de la Culture de la République de Lituanie

**Mise en scène, marionnettes**  
Gintarė Radvilavičiūtė

**Dramaturgie**  
Virginija Rimkaitė

**Interprétation**  
Sigita Mikalauskaitė  
Deivis Sarapinas  
Lijana Muštašvili  
Indrė Vėlyvytė  
Eliza Bondarenko

**Chorégraphie**  
Sigita Mikalauskaitė

**Musique**  
Rita Mačiūnaitė

**Scénographie et costumes**  
Julija Skuratova

**Conception lumières**  
Vilius Vilutis

**DIM. 21**

20H30  
N°223

**LUN. 22**

10H | 18H  
N°308 | N°326

**MAR. 23**

10H  
N°407

22 MONT-OLYMPÉ •

coproduction  
FMTM



©Johan Julien

11H50 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES PORTÉES, BUNRAKU, DANSE

## RICHARD III

LA POUPÉE QUI BRÛLE  
lapoupeequibrule.fr | France



Ceuvre phare de Shakespeare, *Richard III* relate l'ascension et la chute spectaculaire d'un monstre prêt à tout pour parvenir à ses fins et prendre le trône d'Angleterre. Fin tacticien et brillant manipulateur, il excelle dans les jeux de pouvoir mais arrivé au sommet, il va devoir affronter sa propre folie et la révolte qui gronde... Dans une mise en scène de Yoann Pencolé, on y découvre un Richard, seul acteur au milieu d'une cour de marionnettes à taille humaine, mises en mouvement par trois danseur-euses-marionnettistes. Inspirées du bunraku japonais, les voix des marionnettes sont portées depuis l'extérieur du plateau. Richard prendra le contrôle des personnages jusqu'à devenir le maître absolu sur scène. Yoann Pencolé signe une adaptation qui donne à voir et à entendre de manière inédite ce grand classique du répertoire.

This Shakespearean tale presents the rise and fall of Richard, an actor surrounded by life size puppets animated by three dancers and puppeteers. A master manipulator, he will take control of them all to reach his goal and become a tyrant king of England, until rebellion overthrows him and his madness.

Lundi 22 à 10h > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.  
Monday 22 at 10am > Meet the artists after the performance.

**Coproduction** Théâtre à la Coque, CNMa • Théâtre de Laval, CNMa • Le Sablier, CNMa • La Maison du Théâtre • MJC La Paillette de Rennes • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Centre Culturel Athéna • Le Strapontin • Le Quatrain • Le Carré Sévigné

**Aide** Institut International de la Marionnette

**Soutien** DRAC Bretagne • Région Bretagne • Conseil département de l'Ille et Vilaine • Rennes Métropole • Ville de Rennes • Spectacle Vivant en Bretagne

**Remerciements** Le Triangle, cité de la danse • Le Garage, CCN de Rennes et de Bretagne • Trio...S • Lillico jeune public

**Direction artistique et mise en scène**  
Yoann Pencolé

**Interprétation et manipulation**  
Antonin Lebrun

**Manipulation et danse**  
Yann Hervé  
Améthyste Poinot  
Lucile Ségala

**Narration et voix**  
Achille Grimaud  
Katia Lutzkanoff

**Régie plateau et manipulation**  
Clara Stacchetti

**Régie lumières**  
Cyrille Morin

**Régie son**  
Benjamin Rouxel

**Texte**  
William Shakespeare

**Traduction**  
Jean-Michel Déprats

**Adaptation**  
Yoann Pencolé  
Pauline Thimonnier,  
Achille Grimaud

**Conseil et accompagnement artistique**  
Magali Julien

**Chorégraphie**  
Bruce Chieffare  
Magali Julien

**Dramaturgie**  
Pauline Thimonnier

**Assistante à la mise en scène**  
Claire Le Plomb

**Création marionnettes**  
Antonin Lebrun  
Clara Stacchetti

**Création musicale**  
Pierre Bernert

**Avec la participation des musiciens**  
Sylvain Bernert (violoncelle), Peter Davies (trombone), Régis Pons (trompette)

**Création lumières**  
Alexandre Musset

**Scénographie**  
Alexandre Musset  
Yoann Pencolé

**Costumes**  
Clara Stacchetti

**Administration**  
Justine Le Joncour

**Diffusion**  
Anne-Laure Lairé

**Teasers et photos**  
Johan Julien

TARIF A

**DIM. 21**

20H30  
N°222

**LUN. 22**

11H30 | 18H  
N°314 | N°324

**MAR. 23**

9H30  
N°400

15 JEAN MACÉ •



©Thierry Latour

11H05 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS | MAINS, MUPPETS, THÉÂTRE D'OMBRES

## POST PARTY

BIG UP COMPAGNIE  
bigup-cie.com | France



24 heures de la vie d'une femme en post-partum... À l'encontre des stéréotypes, la Big Up Cie s'empare du tabou de la dépression post-accouchement dans un spectacle où humour, musique et marionnettes s'entremêlent. Sur scène, la comédienne-marionnettiste Alice Chéné incarne la solitude d'une jeune mère active et pleine d'envie. Le poids des diktats sociétaux sur les épaules, la responsabilité d'une vie dans ses bras. L'intensité d'un nouveau bonheur et l'abandon d'un mode de vie à tout jamais disparu. Le post-partum est une fête, ou plutôt un lendemain de fête où l'on ne sait plus ce qui est vrai, où l'on démystifie tout ce en quoi on croyait. Avec un mélange d'humour et d'émotion, *Post party* nous plonge au cœur de l'intimité d'une femme, rêvant de fête pour oublier les contraintes d'une société patriarcale qui oblige les mères à la perfection.

*Post Party* explores 24 hours in the life of a postpartum woman, breaking taboos around postnatal depression. Blending humor, music, and puppetry, actress-puppeteer Alice Chéné embodies the solitude of a new mother torn between joy and societal pressure. A raw, emotional, and funny journey through the contradictions of motherhood and the weight of perfection.

**Coproduction et résidences** Le Sablier, CNMa • La Nef de Pantin • Théâtre Le Passage • Théâtre Halle Roublot • Le Tas de sable • Ches Panses Vertes, CNMa • Ville de Bayeux • Bourses SYN, MYND Productions

**Soutien** La Girandole • DRAC Normandie • Région Normandie • Département du Calvados • Ville de Caen

**Conception écriture et interprétation**  
Alice Chéné

**Mise en scène**  
Lucie Hanoy  
Pierre Tual

**Coécriture et dramaturgie**  
Lucie Hanoy  
Pierre Tual

**Composition musicale**  
Thomas Demay

**Costumes et scénographie**  
Marie La Rocca

**Construction décor**  
Alice Carpentier

**Construction marionnette**  
Lucas Prioux

**Régie son et vidéo**  
Léopold Frey

**Régie lumières**  
Olivier Bourguignon

**Création lumières**  
Thomas Cottreau

**Création vidéo**  
Arthur Shelton

**Production**  
Florence Martin

**Diffusion**  
Florence Cherel  
MYND Productions

TARIF A

LUN. 22

9H30  
N°30211H  
N°31217H  
N°322

MAR. 23

9H30  
N°40211H  
N°41214H  
N°419

23 ARC-EN-CIEL •



©Nadine Barbançon

TARIF B

40 MIN - DÈS 4 ANS | 50 MIN - DÈS 5 ANS | SANS PAROLES | MATIÈRES

## PEAU DE PAPIER

COLECTIVO TERRON  
colectivoterron.org | France



Après leurs précédents spectacles autour de la terre, du sable et du végétal, les poètes-bricoleurs du Colectivo Terrón poursuivent leur travail sur la matière, en faisant cette fois-ci la part belle au papier. Sur le plateau, il se froisse, bruisse, se plie, se déchire, s'envole... et c'est tout un monde qui s'invente et se dessine sous les yeux des spectateurs. Dans une forme hybride mêlant arts plastiques, théâtre d'objets, musique et chant, deux interprètes explorent toute l'expressivité du papier et l'immensité de son potentiel dans son rapport avec le corps. De l'ondulation de longues feuilles blanches à la musicalité d'un rouleau de kraft, le duo donne vie à de surprenants tableaux, dans un environnement sonore enveloppant. Un voyage dans la matière, éveillant l'imaginaire et les sensations.

After exploring earth, sand, and plants, the poet-tinkerers of Colectivo Terrón now turn to paper. On stage, it crumples, rustles, folds, and soars, creating a world before the audience's eyes. Blending visual arts, object theater, music, and song, two performers reveal paper's expressive potential, crafting a sensory journey that sparks imagination and emotion.

**Partenaires et soutiens** L'Espace 600 • La Coloc' de la Culture • Le Vellein, Scènes de la CAPI • Le Diapason Saint Marcellin • Scènes Obliques - Festival de l'Arpenteur • Théâtre Municipal de Grenoble • Yzeurespace • Espace Aragon • Centre culturel L'Ilyade • Le Cube • La Bobine • Les Papeteries de Vizille • Ville de Grenoble • Département de l'Isère • Région Auvergne-Rhône-Alpes • DRAC Auvergne-Rhône-Alpes

**Mise en scène**  
Nuria Alvarez Coll  
Miguel Garcia Carabias

**Scénographie**  
Ikerne Giménez  
Nuria Alvarez Coll

**Création musicale**  
Marie-Caroline Conin

**Interprétation**  
Miguel Garcia  
Anne-Sarah Bornkessel

**Regard extérieur et écriture dramaturgique**  
Olivia Burton

**Corps et espace**  
Yves Marc - Théâtre du mouvement

**Création et régie lumières**  
Maxime Forot

**Régie lumières**  
Maxime Forot ou  
Christophe Revol

**Costumes**  
Audrey Vermont et  
réalisation Atelier  
costumes Grenoble

**Construction décors**  
Ateliers de la Ville

**Production**  
Suzel Maitre  
Virginie Dias

LUN. 22

10H  
N°30614H  
N°31718H  
N°325

MAR. 23

11H  
N°410

20 CCI •

1<sup>re</sup>  
en France

©Boštjan Lah

TARIF B

40 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

## TRANSPORT #1 : CARGO

MARIBOR PUPPET THEATRE  
lg-mb.si/en | Slovénie



Dans le premier épisode, intitulé *Cargo*, le Maribor Puppet Theatre s'empare du sujet de l'augmentation du transport routier de marchandises. Le spectacle nous entraîne dans le monde du commerce mondial, où la vitesse et l'accessibilité stimulent la croissance économique tout en accélérant le changement climatique en raison de leur empreinte écologique. À travers une narration subtile, il soulève des questions morales et éthiques sur les valeurs humaines et la responsabilité dans un monde dominé par une consommation incessante. Quel est le véritable coût de notre vitesse ?

This episode explores the rise of freight transport and its ecological footprint. In a fast-paced, consumption-driven world, it asks: What is the true cost of our speed?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)  
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

**Coproduction** Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

**Partenaires associés** A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

**Auteurs**  
Tin Grabnar  
Ana Duša  
Tjaša Bertonec  
Urša Majcen

**Mise en scène**  
Tin Grabnar

**Dramaturgie**  
Ajda Rooss

**Scénographie**  
Sara Slivnik

**Costumes**  
Tina Bonča

**Musique et création sonore**  
Mateja Starič

**Création lumières**  
Gregor Kuhar

**Modélisation 3D**  
Aleksander Andželovič

**Régie son**  
Aljaž Fredi Novak

**Régie lumières**  
Gregor Dvornik

**Interprétation**  
Vesna Vončina  
Uroš Kaurin

LUN. 22

11H  
N°31015H  
N°31919H  
N°327

MAR. 23

10H  
N°406

20 CCI •

1<sup>re</sup>  
en Francefocus  
Balte

©skar Suurorg

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

## TRANSPORT #4 : FRONTLINE

ESTONIAN THEATRE FOR YOUNG AUDIENCES  
eestinoorsooteater.ee/et | Estonie



Dans le quatrième volet, *Frontline*, la compagnie Estonian Theatre for Young Audiences plonge le public au cœur de la guerre et des crises humanitaires, en abordant des questions cruciales sur l'éthique journalistique. Comment rendre compte des horreurs de la guerre sans tomber dans le sensationnalisme ? Que signifie être humain dans un monde où les droits fondamentaux sont non seulement violés, mais aussi oubliés ? Le spectacle nous incite à réfléchir à notre propre rôle : sommes-nous de simples spectateurs ou pouvons-nous devenir des acteurs du changement ?

War and humanitarian crises come to the fore in this episode, questioning the ethics of journalism. How do we report horrors without exploiting them? Are we mere spectators—or potential changemakers?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)  
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

**Coproduction** Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

**Partenaires associés** A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

### Mise en scène

Tin Grabnar

### Dramaturgie

Ajda Rooss

### Scénographie

Sara Slivnik

### Costumes

Tina Bonča

### Musique

### et création sonore

Mateja Starič

### Création lumières

Tin Grabnar

### Modélisation 3D

Aleksander Anđelović

### Régie son

Mikk Mengel

### Régie lumières

Triin Rahnu

### Interprétation

Lee Trei  
Mart Mürisepp

LUN. 22

20H  
N°329

MAR. 23

11H  
N°41114H  
N°418

16 DUBOIS-CRANCÉ •

re-création

coproduction  
FMTM

TARIF A



©Thibault Grégoire

50 MIN | DÈS 16 ANS | SANS PAROLES | THÉÂTRE VISUEL

## LES NOUVELLES HALLUCINATIONS DE LUCAS CRANACH L'ANCIEN

COMPAGNIE MOSSOUX-BONTÉ  
mossoux-bonte.be | Belgique



Inspiré de l'univers du peintre de la Renaissance allemande Lucas Cranach l'Ancien, le spectacle explore des attitudes troubles de personnages hantés par la mémoire d'une existence antérieure. Sur la scène, des figures apparaissent derrière un mur en trompe-l'œil percé de fenêtres, créant des tableaux vivants dans une atmosphère dominée par l'humour, l'érotisme et le mystère. Comme vus à travers des cadres lumineux, les cinq interprètes composent un kaléidoscope d'images où religieux, princesses, figures bibliques et autres Vénus dénudées semblent bien décidés à s'affranchir de leur immobilité éternelle... Créée en 1990, cette pièce a tourné dans toute l'Europe pendant 25 ans. Aujourd'hui, la compagnie belge Mossoux-Bonté choisit de confronter une nouvelle génération aux peintures ambivalentes de Cranach, dans une recréation complète.

Inspired by the paintings of Renaissance artist Lucas Cranach the Elder, this show created in 1990 presents characters who are haunted by the memories of past lives. A kaleidoscope of framed images appear on a wall pierced with windows, and come alive in an atmosphere of mystery, eroticism and humor...

Mercredi 24 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117)  
Wednesday 24 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117)

**Coproduction** Charleroi danse, Centre chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles • Théâtre Les Tanneurs • Escher Theater • L'Odyssee, Scène conventionnée Art et création • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • La Coop asbl • Shelter Prod

**Soutien** Taxshelter.be - ING • Tax-Shelter du Gouvernement fédéral belge, de la Fédération Wallonie-Bruxelles, service de la danse • Wallonie-Bruxelles International

### Conception

Patrick Bonté

### Mise en scène et chorégraphie

Patrick Bonté en collaboration avec Nicole Mossoux

### Interprétation

Dorian Chavez  
Colline Libon  
Lenka Luptáková  
Frauke Mariën  
Eléonore Valère-Lachky

### Création sonore

Thomas Turine d'après la musique originale de Christian Genet

### Scénographie

Jean-Claude de Bemels

### Costumes

Colette Huchard

### Confection des costumes

Patty Eggerickx assistée par Isabelle Airaud Marie Baudoin Dalça Mayol Moulin Julie Nowak Coline Paquet (stagiaire)

### Maquillages et perruques

Rebecca Flores-Martinez assistée par Sandra Marinelli

### Lumières

Patrick Bonté

### Régie son

Fred Miclet

### Régie lumières

David Jans

### Direction technique

Jean-Jacques Deneumoustier

### Renfort technique

Rodolphe Maquet Léopold De Neve

### Avec la collaboration depuis la première création de

Lilian Bruinsma, Pascal Crochet, Yildou De Boer Isabelle Dumont, Claire Haenni, Jean-Pierre Finotto, Isabelle Lamouline, Carine Peeters, Emilie Sterkenburgh, Pierre Stoffyn et Ives Thuvis

**LUN. 22**21H30  
N°330**MAR. 23**9H30 | 17H  
N°401 | N°423**MER. 24**9H30 | 15H30  
N°503 | N°517**18 DELVINCOURT •**1<sup>re</sup>  
en Francecoproduction  
FMTM

©Laurie Cannac

55 MIN | DÈS 9 ANS | FRANÇAIS - BENGALI (QUELQUES MOTS) | MARIONNETTES DE CORPS

**TARIF B**

## HISTOIRES INVISIBLES

GRAINE DE VIE | France - Bangladesh  
compagniegrainedevie.fr

Au Bangladesh, deux scientifiques étudient l'impact des fantômes du Bengale sur la circulation à Dacca, capitale du pays. Ils pensent maîtriser leur sujet quand, sans crier gare, les fantômes prennent vie et les embarquent au cœur de la jungle des Sundarbans, la plus grande mangrove du monde, dans un périple fantasmagorique... S'appuyant sur les histoires traditionnelles bengalis, Laurie Cannac s'attache à représenter l'invisible. Ses marionnettes, manipulées par un duo franco-bangladais, nous plongent dans un monde surnaturel, d'un animisme revigorant, où les plus ancestrales croyances semblent n'avoir été perpétuées que pour répondre aux dilemmes les plus contemporains. Entre frissons et fantaisie, ce spectacle nous rappelle notre fragilité devant ce qui nous dépasse. Et si nous apprenions à réécouter les fantômes ?

In Bangladesh, two scientists study the impact of ghosts on road traffic in the capital. Except the spirits suddenly take them on a supernatural trip to the jungle mangrove. Puppets and two actors-dancers give life to these invigorating ancestral animistic tales, addressing very contemporary issues.

**Production** Graine de Vie • Alliance Française de Dacca

**Coproduction** Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Alliance française de Dacca-Bangladesh

**Soutien** DRAC Bourgogne-Franche-Comté • Institut Français • Région Bourgogne-Franche-Comté • Département du Doubs • Ville de Besançon • Ambassade de France au Bangladesh

**Résidences au Bangladesh** Alliances françaises de Dacca et de Chittagong

**Résidences en France** Théâtre Edwige Feuillère • Association Miscène-Poligny • Le Strapontin

**Mise en scène et marionnettes**  
Laurie Cannac assistée de Swatee Bhadra

**Interprétation**  
Md Farhad Ahmed  
Laurie Cannac

**Création lumières**  
Sébastien Choriol  
Mukhlesur Rahman

**Création son**  
Chirlis Chowdury

**Musique originale**  
Srichity Sancharee  
Aronno Anupom

**Photos**  
Tanim Sadman

**Voix enregistrées**  
Diana Meriline  
Swatee Bhadra  
Farhad Ahmed  
Urmila Ashrafee

**MAR. 23**10H | 14H  
N°404 | N°415**MER. 24**9H30 | 14H  
N°501 | N°511**24 CITADELLE •**

re-création



©Fabio Falzone

45 MIN | DÈS 6 ANS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS - LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE  
THÉÂTRE D'OBJETS ET D'OMBRES**TARIF B**

## FILLES & SOIE POUR TOUTES & TOUS

COMPAGNIE LES BAS-BLEUS  
compagnielesbasbleus.com | France

Quelle vision de la féminité est donnée aux petites filles ? Avec humour et légèreté, Séverine Coulon revisite les histoires de *Blanche-Neige*, *La Petite Sirène* et *Peau d'Âne* pour évoquer l'obsession des apparences inculquée aux fillettes dès le plus jeune âge. L'album *Les trois contes* de Louise Duneton sert de trame narrative au spectacle. Sur le plateau, les dessins se muent tour à tour en figurines de soie ou en théâtre d'objets. Porté par deux comédiennes, en français et en langue des signes française, le récit renverse bien des stéréotypes. La beauté est-elle si importante ? Et si elle était aussi une prison ? Comment se débarrasser des diktats qu'on nous impose ? Comment être tout simplement bien dans sa peau ? Un triptyque irrévérencieux, accessible à toutes et tous, qui dessine un chemin de libération.

Revisiting *Snow White*, *the Little Mermaid* and *Donkeyskin* allows this funny show to deal with the obsession imposed on little girls about how they look. On stage, two actresses rely on object theater, drawings and silk figures to break free from the diktats of beauty, in French and sign language.

**Avec le soutien du Rotary Club de Charleville**

**(2024) Soutien** La Minoterie, Scène conventionnée Art, Enfance et Jeunesse • Région Bourgogne-Franche-Comté • Diadeva, SESSAD TCL des PEP CBFC, association Les Doigts qui Révent, 1, 2, 3 Cité Cop (pour l'accessibilité)

**(2016) Production déléguée** Théâtre à la Coque, CNMa

**Coproduction** Très Tôt Théâtre • Le Bouffou Théâtre • Le Strapontin • Réseau Ancre Bretagne • Centre Culturel Jacques Duhamel-Vitré • La Maison du Théâtre • Le CRÉAM • Le Mouffetard, CNMa

**Soutien** C.C.A.S Activités Sociales de l'Énergie • Département du Morbihan • Conseil Régional de Bretagne • Spectacle Vivant en Bretagne

**Aide à la création** DRAC Bretagne

**Mécénat** Les Pavés Du XXe

**Mise en scène**  
Séverine Coulon assistée de Alexandra Vuillet  
Katell Borvon  
Thumette Léon  
Jean-Louis Ouvrard

**Interprétation**  
Lison Goillot

**Interprétation en Langue des signes Française**  
Lisa Martin  
en alternance avec  
Radia Lhoest Darkaoui

**Médiation**  
Anne Chevalme

**Collaboration artistique**  
Louise Duneton

**Composition musicale**  
Sébastien Troester

**Costume de l'interprète LSF**  
Cécile Choumiloff

**Chorégraphie**  
Lætitia Angot

**Création lumières**  
Laurent Germaine  
Benjamin Crougneau

**Construction décors**  
Olivier Droux

**Assistanat à la mise en scène et théâtre d'objets**  
Benjamin Ducasse

**Régie**  
Louise Baechler  
Rémi Le Bian

**Textes**  
Louise Duneton  
Séverine Coulon

**MAR. 23**

DÉPART 

9h30	13h30	17h30
10H	14H	18H
N°405	N°416	N°425

**MER. 24**

DÉPART 

9h30	13h30	17h30
10H	14H	18H
N°505	N°514	N°525

26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •



©Andrea Macchia

TARIF B

45 MIN | DÈS 3 ANS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS | THÉÂTRE D'OMBRES, POP-UP

## S'ENVOLER

**DROGHERIA REBELOT**  
casateatroragazzi.it | Italie



Zazì est une jeune artiste plongée dans les crayons et les couleurs qui, depuis l'enfance, recueille des oiseaux tombés du nid et les aide à prendre leur envol. Du sauvetage à leur libération, elle tisse un lien privilégié avec ces petites créatures ailées. Inspiré du livre *S'envoler* de Marina Marinelli et Silvia Molinari, ce spectacle de la compagnie Drogheria Rebelot invite à protéger les êtres les plus faibles et, plus largement, à prendre davantage soin de ce qui nous entoure pour être en harmonie avec soi-même. Entre magie des ombres, animation des dessins et silhouettes d'oiseaux mécaniques, ce récit poétique, interprété par une comédienne-marionnettiste, nous parle d'oiseaux, de relations avec la nature et surtout d'amour.

Zazì is a young colourful artist, who rescues birds fallen from their nest, and cares for them until they are fit to fly away. Using shadow play, pop up animation and mechanical birds silhouettes, the actress and puppeteer tells about the importance of protecting the weak and taking care of nature around us.

 Navettes gratuites > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.  
Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

**Production** Fondazione Teatro Ragazzi e Giovani onlus

**Soutien** IntercettAzioni, Centro di Residenza Artistica della Lombardia, Istituto Italiano di Cultura de Strasbourg

**D'après**  
*Prendere il volo* de Marina Marinelli, Silvia Molinari ©Topipittori 2020

**Conception**  
Miriam Costamagna  
Enrica Carini

**Interprétation**  
Miriam Costamagna

**Mise en scène**  
Enrica Carini  
Andrea Lopez Nunes

**Dramaturgie**  
Enrica Carini

**Silhouettes et figures**  
Gabriele Genova  
d'après des illustrations de Silvia Molinari et peintes par l'artiste

**Musique originale**  
Paolo Codognola

**Décor et lumières**  
Andrea Lopez Nunes

**Costumes**  
Ilaria Ariemme

**Couturière**  
Beatrice Farina

**Stagiaire**  
Anna Lia Maggioni

**MAR. 23**

DÉPART 

11H	15H
N°409	N°420

**MER. 24**

DÉPART 

9H30	14H
N°502	N°513

4 NEVERS •



©Camille Gaspar

TARIF B

45 MIN | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS ET DE MATIÈRES

## JE SUIS MA MAISON

**CIE / CRÉATURE - LOU BROQUIN**  
ciecreature.fr | France



*Je suis ma MAISON* est un voyage poétique pour permettre aux enfants de se sentir libres de parler et de pouvoir être écoutés, crus et protégés. Au plateau, une forêt, une montagne, un village et une rivière. Ici, tout semble paisible. Mais si l'on regarde bien, entre les arbres et sous le ciel étrangement bleu, les maisons respirent et chuchotent. Un secret devient murmure, le murmure devient rumeur. La rumeur devient parole libérée... Habitant le décor, deux interprètes-marionnettistes font vivre à la fois le monde du dehors et celui du dedans, à travers des maisons qui se construisent autour d'elles et sur elles... Ce spectacle explore la notion de corps-territoire, au travers du prisme de l'enfance, pour parler au jeune public de l'identité, de l'intime et des limites, de manière originale et sensible.

This show aims for children to be heard, believed and protected. On stage are a forest, a mountain, a village, a river and two puppeteers giving life to what happens indoors and outdoors. Everything appears peaceful. A secret is whispered, it becomes a rumor, and turns into free speech...

 Rencontre avec les artistes à l'issue de chaque représentation.  
Meet the artists after each performance.

**Coproduction** Odysud • L'Astrolabe Grand-Figeac • Scènes des Trois Ponts

**Soutien** Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • L'Archipel, Scène nationale de Perpignan • Théâtre de Beaune • Collectif Nous Toustes31

**Résidences** La Minoterie, Scène conventionnée Art, Enfance et Jeunesse • Odysud • Scène des Trois Ponts

**Aides** Région Occitanie Pyrénées-Méditerranée • Conseil Départemental de la Haute-Garonne • Ville de Blagnac

**Mécénat** REC Architecture • SAGEXCO

**Conception et mise en scène**  
Lou Broquin

**Texte**  
Sonia Belskaya

**Assistanat mise en scène**  
Ysé Broquin

**Interprétation et manipulation**  
Manon Crivellari  
Jeanne Godard

**Musique originale**  
Christophe Ruetsch

**Création lumières et régie générale**  
Guillaume Herrmann

**Scénographie**  
Lou Broquin  
Fabrice Croux

**Construction décors et formes animées**  
Lou Broquin  
Fabrice Croux

Guillaume Herrmann  
Isabelle Buttigieg  
Méline Augst-Clot

**Administration**  
Dominique Larrondo

**Production et diffusion**  
Camille Gaspar

**MAR. 23**

12H30  
N°414

17H  
N°424

**MER. 24**

11H30  
N°510

15H30  
N°519

6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •



©Clara Larrea

45 MIN | DÈS 9 ANS | ESPAGNOL SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

TARIF B

## ENTRAÑAS

EL PATIO TEATRO

instagram.com/elpatioteatro | Espagne



Où vont nos corps quand ils disparaissent? Que sommes-nous? De quoi sommes-nous faits? Qu'est-ce qu'un corps? Autant de questions existentielles qui traversent la leçon d'anatomie délivrée par El Patio Teatro. Mêlant théâtre d'objets, théâtre visuel, gestes et récit, la compagnie espagnole se penche sur l'intérieur du corps pour mieux questionner ce qui fait l'être humain. Sur le plateau, les deux interprètes-marionnettistes multiplient les manipulations et tours de passe-passe pour animer la narration. Dans ce voyage à quatre mains et deux voix dans les entrailles du corps humain, ils enchaînent les considérations sur les manières physiques, cérébrales et sensibles d'être. Au-delà de ce qui pourrait apparaître comme une conférence fantaisiste, la pièce engage une réflexion poétique et pertinente sur la condition humaine.

What happens to our bodies after we die? What are we made of? What makes us the persons we are? This poetic show for four hands and two voices explores the human body on an operating table through various theatrical techniques, in an attempt to expose all manners of physical, cerebral and sensible ways of being.

**Remerciements** Alejandro López • David Azpurgua • Jorge Padín • Momo Enciso

**Soutien** Programa para la Internacionalización de la Cultura Española (PICE) • Acción Cultural Española

**Conception, création, mise en scène, dramaturgie et interprétation**

Izaskun Fernández  
Julián Sáenz López

**Lumières et scénographie**  
El Patio Teatro

**Costumes**  
Martín Nalda

**Musique**  
Nacho Ugarte

**Régie son et lumières**  
Diego Solloa

**Surtrimage**  
Ana Sala

**Photographie**  
Clara Larrea

**Graphisme**  
Diego Solloa

**Diffusion**  
Ana Sala (IKEBANAH  
ARTES ESCÉNICAS)

**MAR. 23**

14H  
N°417

19H  
N°426

**MER. 24**

10H  
N°506

10 FORUM •



1<sup>re</sup>  
en France

focus  
Balte

©Markovskis

1H50 | DÈS 10 ANS | LETTON SURTITRÉ EN FRANÇAIS  
MARIONNETTES SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS ET DE PAPIER, NUMÉRIQUE

TARIF A

## SIBERIAN HAIKU

LATVIA PUPPET THEATER

lelluteatris.lv | Lettonie



«Y'a pas plus loin que la Sibérie, à moins de partir sur la Lune...» Voilà ce que se dit Algis, petit Lituanien, exilé avec sa famille dans un camp sibérien par l'armée russe. En 1941, dans les États Baltes, des milliers de civils ont été arrêtés et déportés afin d'étouffer toute possibilité de résistance au régime d'occupation soviétique. Basé sur le roman graphique de Jurga Vilé, *Siberian Haiku*, récompensé par plusieurs prix littéraires, ce spectacle rouvre, avec poésie et subtilité, un sombre chapitre de l'histoire. Mêlant théâtre de papier animé, théâtre d'objets et techniques numériques, le Latvia Puppet Theater, scène nationale de marionnette créée à Riga en 1944, a produit cette œuvre pour rendre accessible et compréhensible aux jeunes spectateurs l'expérience de la déportation, vue à travers le regard d'un enfant.

In 1941, young Algis and his family are exiled from Lithuania to a Siberian labor camp. Based on the award-winning graphic novel by Jurga Vilé, this moving show uses paper theatre, object puppetry, and digital techniques to tell the story of deportation through a child's eyes. A poetic, poignant retelling of Baltic history for all ages.

**Soutien** Ministère de la culture de la République de Lettonie • Baltic Culture Found

**Mise en scène, dramaturgie**  
Valters Silis

**Scénographie**  
Ugis Berzins

**Compositeur**  
Gatis Krievans

**Vidéo**  
Toms Zeligis

**Création lumières**  
Uldis Andersons

**Traduction du lituanien**  
Dace Meiere

**Interprétation**  
Rihards Zelezņevs  
Baiba Vanaga  
Elīna Bojarkina  
Kristīna Varša  
Artūrs Putniņš

**MAR. 23**

15H N°421 | 20H N°427

**MER. 24**

11H N°508 | 15H30 N°518

19 CHANZY •



©Qiu Dali

1H05 | DÈS 6 ANS | FRANÇAIS - CHINOIS | MARIONNETTES PORTÉES, DANSE, VIDÉO

## STARFISH

HANFEIZI SHADOW PUPPET THEATER

Chine



Créé en Chine par Marjorie Nakache, metteuse en scène française et directrice artistique du Studio Théâtre de Stains, ce spectacle de marionnettes est le fruit d'une coopération artistique franco-chinoise, né à l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France. *Starfish* raconte l'histoire d'une étoile, prénommée Xianü, qui, lassée de scintiller dans le ciel, rêve de découvrir la planète bleue et ses océans. Devenue un gigantesque requin bleu, Xianü va rencontrer un peuple de créatures étranges qui combattent ou s'affrontent mais font face solidairement aux humains... Véritable fable écologique, *Starfish* conjugue animations vidéo, chorégraphies et marionnettes pour donner vie à une surprenante parade d'animaux marins et imaginaires. Un spectacle plein de poésie, une expérience sensorielle qui nous questionne sur les métamorphoses actuelles de nos paysages et nos façons d'habiter le monde.

Xiao Nu, a weary star, longs to visit Earth's oceans and transforms into a giant blue shark. In this Sino-French co-creation, marionettes, dance, and video animation intertwine to tell an ecological fable brimming with fantastical sea creatures. A sensorial, poetic reflection on our relationship with the planet and its transformations.

**Coproduction sino-française** Fédération des artistes et écrivains de Pékin • Association de théâtre de Pékin • Beijing Hope Star Culture Communication Ltd / Hanfeizi Shadow Puppet Theater • École d'art dramatique et de danse du Collège des médias et des arts de Tianjin

**Production déléguée** HAN CHI

**Direction artistique**  
Yang Qianwu

**Mise en scène**  
Marjorie Nakache

**Œuvre originale**  
Zhou Xiaofeng

**Adaptation**  
Hu Die

**Traduction**  
Pascale Wei-Guinot

**Conception marionnettes et vidéo**  
Kain

**Musique originale**  
Cheng Jin

**Chorégraphie**  
Sonia Mazouz

**Réalisation des marionnettes**  
Einat Landais  
Jérémie Legroux  
Sébastien Baille  
Romain Duverne  
Sevil Gregory

**Costumes**  
Nadia Rémond

**Lumières**  
Hervé Janlin

**Interprétation**  
Han Xing  
Chou Jingxiu  
Sun Jia  
Wu Zheng

**Danseuses**  
Han Xing  
Wu Zheng  
Chou Jingxiu  
Sun Jia,  
Yu Jie

**Narratrice et musicienne live**  
Zhang Peng

TARIF A

**MAR. 23**

13H N°429

**MER. 24**

13H N°534

**JEU. 25**

13H N°630

21 PORT DU MONT-OLYMPÉ •

EN EXTÉRIEUR



©Théâtre de L'entrouvert

40 MIN | DÈS 4 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES DE GLACE, À FILS, CIRQUE, DANSE

## MIZU

COMPAGNIE FURINKAI / THÉÂTRE DE L'ENTROUVERT

furinkai.com - lentrouvert.com | France



*Mizu*, « eau » en japonais, est une pièce chorégraphique sur une étendue d'eau, un pas de trois incarné par une danseuse, une marionnette de glace et sa marionnettiste. Le spectacle est né de la rencontre entre la chorégraphe, danseuse et acrobate aérienne Satchie Noro et la marionnettiste Elise Vigneron dont le travail autour de la glace ne cesse de surprendre. À travers les arts du cirque, de la danse et de la marionnette, les deux artistes confrontent corps de chair et corps de glace, dans les airs, au sol et sous l'eau. Tout en délicatesse, *Mizu* célèbre l'impermanence et la fragilité de l'existence. C'est un récit de suspension, de métamorphose et d'éphémère, à l'image de cette figure de glace à taille humaine, qui prend vie, évolue avant de fondre peu à peu. Émerveillement pour les yeux, cette création invite à un rêve éveillé.

*Mizu* means water in Japanese, and it is impersonated by a dancer, a puppeteer and a life size ice puppet. *Mizu* delicately celebrates the impermanence and frailty of existence in this story about suspension and metamorphosis, opposing bodies of flesh and ice, in the air, on the ground or underwater.

**Coproduction** Le Vellein, Scènes de la CAPI • Théâtre de Châtillon • Les Noctambules • Houdremont, Centre culturel de la Courneuve • Théâtre du Fil de l'Eau • Théâtre Joliette, Scène conventionnée Art et création • La Lisière • ArtR • Sud-Est Théâtre • Ateliers Frappaz • Point communs

**Soutien** DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur • DRAC Île de France • Aide nationale à la création pour les arts de la rue et du cirque • Région Sud • Conseil Départemental de Vaucluse • Conseil Départemental de la Seine-Saint-Denis • Ville de Paris • Vélo Théâtre • Le Citron Jaune, CNAREP • Le Bercail • Groupe F

**Aide** Département de la Seine-Saint-Denis

TARIF B

**Conception et mise en scène**  
Satchie Noro  
Élise Vigneron

**Manipulation**  
Sarah Lascar

**Chorégraphie et danse**  
Satchie Noro

**Conception marionnette de glace**  
Élise Vigneron

**Conception et construction dispositif scénographique**  
Silvain Ohl  
Éric Noël

**Construction marionnettes**  
Vincent Debuire  
assisté de Silvain Ohl  
Théo Nérestan

**Création textile**  
Aurore Thibout

**Composition musicale originale**  
Carlos Canales

**Conception du dispositif sonore**  
Hans Kunze

**Régie son**  
Karine Dumont  
en alternance avec  
Hans Kunze

**Régie technique**  
Éric Noël  
Robin Noël ou  
Vincent Debuire

**Assistanat à la mise en scène**  
Zoé Lizot

**Administration et développement**  
Lucie Leclaire  
Satchie Noro

**Production**  
Émilie Boutet  
Lola Goret

**Diffusion**  
Émilie Boutet  
Florence Bourgeon

**MAR. 23**21H30  
N°428**MER. 24**15H | 20H  
N°516 | N°529

9 ESNAM •

Grand Est



©Vallas

1H15 | DÈS 16 ANS | FRANÇAIS ET ANGLAIS  
MARIONNETTES À GAINÉ, HABITÉES, BUNRAKU, KOKOSHKA, MUPPETS, MASQUES

TARIF A

## SOUPIRS MOUILLÉS SOUS LES TALONS

SUCCURSALE 101  
s101.fr | France

La marionnettiste Angélique Friant s'associe au plasticien Stéphane Blanquet pour proposer un cabaret aussi étrange que fascinant. Dans la grande tradition du cabaret, ils composent avec des numéros mais c'est à la manière des dadaïstes qu'ils jouent avec les images, les marionnettes et les mots. En maître de cérémonie, Emmanuel Hubaut, chanteur-leader du groupe culte *Les Tétines noires*, et leader d'*Ehb*, anime ce cabaret hypnotique où défilent marionnettistes, performeurs et leurs doubles marionnettiques, sensualité vénéneuse et fakirisme avec Lalla Morte, jeux de masques et de miroirs, poésie et érotisme. Le spectacle glisse doucement vers une inquiétante étrangeté, un rêve luxuriant peuplé de personnages hybrides, mi-humains, mi-insectes ou mi-végétaux. Dans cette fantasmagorie, le public est amené à vivre une expérience immersive où l'on retrouve le goût des deux créateurs pour les univers oniriques et fantastiques.

This show starts like classic cabaret, until things go wrong between the musician and the master of ceremony. The mesmerizing techniques involve puppetry, shadow play, contortion, magic, dance, masks and video, and take the audience on a hypnotic immersive experience filled with hybrid creatures...

Jeu 25 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).  
Thursday 25 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

**Coproduction** Manège, Scène nationale de Reims • Espace Jéliote, CNMa  
**Soutien** La Nef de Pantin • Le Jardin Parallèle

**Subventions** Département de la Marne • Ville de Reims • DRAC Grand Est • Région Grand Est

**Création**  
Angélique Friant  
Stéphane Blanquet**Mise en scène**  
Angélique Friant**Scénographie**  
Stéphane Blanquet**Construction**  
Eduardo Félix  
Igor Goldinho  
Mathilde Peinetti  
Leonor Ilitch**Création sonore et musicien**  
Emmanuel Hubaut  
Ehb**Performance et fakir**  
Lalla Morte**Marionnettistes**  
Yaël Rasooly  
Christophe Hanon  
David Girondin Moab  
Jeanne Marquis  
Alice Masson**Costumes**  
Marianne Merillon  
assistée de  
Cléo Pringigallo**Création lumières**  
Nicolas Poix**Régie plateau**  
Ionah Mélin**MER. 24**9H30 | 11H | 16H | 17H30  
N°500 | N°507 | N°520 | N°523

5 MANTOVA •



©Virginie Meigné

25 MIN + 25 MIN DE LECTURE | DÈS 3 MOIS | SANS PAROLES  
MARIONNETTES À GAINÉ, PORTÉES

TARIF C

## SOUS L'ARBRE

À DEMAIN MON AMOUR

ademainmonamour.com | France



Dans un espace interactif circulaire, la compagnie À demain mon amour propose aux tout-petits une première expérience théâtrale riche et stimulante. Un spectacle avec des sons, des marionnettes, des mouvements, pour expérimenter la découverte, la joie et la surprise. Sous un arbre, deux promeneurs, qui ne se connaissent pas, profitent d'un doux moment dans la nature. Ils explorent, cueillent des champignons, observent la faune de la forêt, sans jamais se croiser jusqu'à ce que leurs chemins se rencontrent enfin. Dans l'arbre aux multiples couleurs, personnage à part entière de la pièce, vivent des animaux-marionnettes malicieux qui apparaissent quand bon leur semble pour jouer avec les visiteurs... Une invitation à une contemplation poétique où les enfants de 3 mois à 5 ans découvrent l'autonomie et les émotions.

This stimulating show is intended for toddlers and presents a circular interactive space filled with sound, puppets and movements. Under a multicolored tree, 2 hikers who have never met, enjoy and observe the beauties of nature and mischievous wildlife, but never cross paths...until they do.

**Coproduction et soutien** MCL de Gauchy • Halle O Grain • Isigny-Omahia Intercom • Tiers-lieu L'Arbre • Espace Senghor de Verson

Ce projet a reçu l'aide à la création de la DRAC Normandie et du département du Calvados. Projet soutenu dans le cadre du programme de résidence d'artistes en faveur de l'éveil artistique et culturel des 0-3 ans de la DRAC Normandie et de la CAF de Seine-Maritime et de la Manche

**Mise en scène**  
Guillaume Hunout**Interprétation**  
Mila Baleva  
Pierre Tual  
en alternance avec  
Guillaume Hunout**Scénographie**  
Guillaume Hunout  
assisté de Mila Baleva  
et Pierre Tual**Construction**  
Claire Chautemps**Marionnettes**  
Pierre Tual  
Polina Borisova**Musique**  
Guillaume Hunout

**MER. 24**

10H N°504 | 14H N°512 | 18H N°524

**JEU. 25**

11H N°606

20 CCI •

1<sup>re</sup>  
en France



©Boštjan Lah

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

## TRANSPORT #3 : CONNECTING FLIGHTS

**BIALYSTOK PUPPET THEATRE**  
btl.bialystok.pl | Pologne



Avec *Connecting Flights*, le Bialystok Puppet Theatre offre une réflexion sur la mondialisation. La compagnie polonaise a choisi de situer l'action de son spectacle dans un aéroport, carrefour de cultures et de voyages, qui représente par excellence un microcosme du monde globalisé. Cet espace transitoire, où se tissent des histoires humaines uniques, devient ici une puissante métaphore de la société moderne. D'abord ouvert et accueillant, symbolisant la liberté et l'égalité, il révèle peu à peu ses aspects plus sombres. La mondialisation réduit-elle vraiment les préjugés ou les masque-t-elle simplement sous le voile du politiquement correct ?

Set in an airport, this episode reflects on globalization's promises and pitfalls. Once a space of freedom, it gradually reveals inequalities and cultural blind spots masked by political correctness.

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)  
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

**Coproduction** Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsootekater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

**Partenaires associés** A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

### Texte

Tin Grabnar  
Ajda Roos

### Mise en scène

Tin Grabnar

### Dramaturgie

Ajda Roos

### Scénographie

Sara Slivnik

### Costumes

Tina Bonča

### Musique

### et création sonore

Mateja Starič

### Création lumières

Gregor Kuhar

### Modélisation 3D

Aleksander Andželovič

### Régie son

Sebastian Truszkowski

### Régie lumières

Michał Michalczuk

### Interprétation

Łucja  
GrzeszczykŻukovska  
Krzysztof Bitdorf

**MER. 24**

11H N°509 | 15H N°515 | 19H N°528

**JEU. 25**

10H N°602

20 CCI •

1<sup>re</sup>  
en France



©Miha Fras

TARIF B

40 MIN | DÈS 15 ANS | SLOVÈNE SURTITRÉ EN FRANÇAIS ET ANGLAIS  
THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

## TRANSPORT #2 : DEPARTURE

**LJUBLJANA PUPPET THEATRE**  
gl.si/en | Slovénie



Avec *Departure*, le Ljubljana Puppet Theatre met en lumière les conséquences des interférences de l'homme avec la nature. Dans une quête de croissance économique effrénée, l'activité humaine ne cesse de modifier l'environnement, alors que des événements météorologiques extrêmes nous rappellent constamment que la nature fonctionne selon ses propres règles. Le spectacle révèle l'épuisement des ressources et l'équilibre perturbé des écosystèmes, appelant à des changements urgents et à des solutions durables. Combien d'avertissements ignorerons-nous avant d'agir ?

As human activity reshapes nature, extreme weather events grow. This piece sounds the alarm on resource depletion and the urgent need for sustainability. How many warnings will we ignore?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)  
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

**Coproduction** Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsootekater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

**Partenaires associés** A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

### Texte

Tin Grabnar  
Ajda Roos

### Mise en scène

Tin Grabnar

### Dramaturgie

Ajda Roos

### Scénographie

Sara Slivnik

### Costumes

Tina Bonča

### Musique

### et création sonore

Mateja Starič

### Création lumières

Gregor Kuhar

### Modélisation 3D

Aleksander Andželovič

### Régie son

Luka Bernetič

### Régie lumières

Gregor Kuhar

### Interprétation

Aja Kobe  
Ajda Toman

MER. 24

17H | 20H30  
N°522 | N°531

JEU. 25

10H  
N°604

17 SÉVIGNÉ •



©Perrine Griselin

TARIF A

1H20 | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS | BUNRAKU, MASQUES, NUMÉRIQUE

## IMAGINER LA PLUIE

TRO-HEOL  
tro-heol.fr | France



Dans un monde post-apocalyptique, une mère et son fils, Ionah, âgé de neuf ans, se sont réfugiés dans le désert. Loin de toute chose matérielle et des ressentiments humains, l'enfant apprend les souvenirs du monde d'avant qu'il n'a pas connu et qu'il tente donc d'imaginer. Après la disparition de sa mère, Ionah part pour échapper à la solitude et transmettre son histoire... Tro-heol est de retour avec cette toute dernière création adaptée du roman éponyme de Santiago Pajares. Fidèle à ses influences, la compagnie finistérienne mêle installation, marionnettes et masques pour signer une fable philosophique, irriguée de sources très cinématographiques. *Imaginer la Pluie* nous questionne sur nos besoins essentiels et nous amène à poser un autre regard sur le monde, tout en mettant en lumière l'importance de la transmission.

In a post-apocalyptic world, mother and son sought refuge in a desert. The 9 years old boy attempts to imagine the world his mum tells him about but that he never knew. Using objects, puppets and installation, this philosophical show based on a novel, addresses the human need for transmission.

**Coproduction** Le Sablier, CNMa • Le Théâtre du Pays de Morlaix • L'Archipel de Fouesnant • Théâtre à la Coque, CNMa

**Soutien** La Maison du Théâtre • La fondation E.C.Art Pomaret • Spectacle Vivant en Bretagne

**Mise en scène**  
Martial Anton  
Daniel Calvo Funes

**D'après**  
*Imaginer la pluie*,  
Santiago Pajares,  
éditions Actes Sud

**Traduction**  
Paul Bleton

**Adaptation du roman**  
Pauline Thimonnier

**Interprétation**  
Rose Chaussavoine  
Christophe Derrien  
Enzo Dorr

**Musique**  
Anna Walkenhorst

**Construction marionnettes et masques**  
Daniel Calvo Funes

**Costumes**  
Anne-Sophie Boivin

**Scénographie**  
Olivier Droux

**Dessins**  
Matthieu Maury

**Création lumières**  
Martial Anton

**Régie**  
Martial Anton  
Gweltaz Foulon  
ou Anna Walkenhorst

**Accessoires**  
Christophe Derrien  
Marion Le Guevel

MER. 24

17H | 22H  
N°521 | N°533

JEU. 25

10H | 14H  
N°603 | N°610

15 JEAN MACÉ •



©Agence culturelle, Sébastien North

TARIF A

1H30 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS - ANGLAIS  
MARIONNETTES PORTÉES, SUR TABLE, MUPPETS, MUSIQUE, VIDÉO

## L'ISLE AUX SINGES

NOSCRAETHERA  
noscraethera.com | France



Spectacle aux confluent de plusieurs genres, *L'Isle aux singes* nous entraîne dans la rêverie d'un mystérieux groupe de musique, « Psychopomps », emporté dans une traversée hallucinée autour des singes tels qu'ils sont représentés dans l'imagerie occidentale. Dans une forme de rituel musical, flirtant avec l'étrange et l'absurde, les quatre interprètes entremêlent vidéo, théâtre, marionnettes et musique, pour créer un langage kaléidoscopique, inspiré de l'éthologie, du cinéma ou encore de la pop culture. Défiant toute tentative de catégorisation, la compagnie NoSCRAETHERA laisse apparaître une intrigante expérience de fabrique d'images, en quête de l'endroit où libérer ces singes captifs de nos projections, de cet imaginaire « humain trop humain »...

"The Psychopomps", a mysterious band, conjure western representations of monkeys through video, drama, puppetry, pop culture and music. Their eerie and absurd hallucinogenic ritual attempts to free the monkeys from an all too human imagination spectrum...

**Production** Miroir Noir

**Coproduction** Théâtre Halle Roublot • L'Échalié • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Le Théâtre de Laval, CNMa • Espace Michel Simon • TJP, CDN de Strasbourg - Grand Est

**Soutien** L'Espace Périphérique • l'Été Culturel 2022 et 2023 • Caranusca • La Nef de Pantin • Le Jardin Parallèle • Compagnie les Enfants Sauvages,

Salle Jacques Brel • Ville de Charleville Mézières • Département des Ardennes • Département du Val-de-Marne • Région Grand Est • l'Agence Culturelle Grand Est • Institut International de la Marionnette • Institut des Systèmes Complexes-PF • B.O. Ressourcerie • Cultures du Coeur 08 • HT Services • DRAC Grand Est

**Remerciements** Jordan Bévierre • Coline Fouilhé • Manon Laporte • Antoine Lenoir • Marina Simonova

**Conception, mise en scène et construction**  
Coraline Charnet  
Tristan Lacaze

**Interprétation**  
Coraline Charnet  
Pierre Dupont  
Arthur Hubert  
Laura Le Velly

**Animation et peinture animée**  
Coraline Charnet

**Composition arrangement**  
Tristan Lacaze

**Scénographie**  
Guillemine Burin  
des Roziers

**Création lumières**  
Arthur Gueydan

**Régie lumières**  
Fabrice David

**Régie son**  
Kostia Cavalié

**Coaching vocal**  
Manon Cousin

**Cheffe opératrice vidéo pvr**  
Mathilde Blanc

**Assistant vidéo**  
Roméo Lefèvre

**Electronique**  
Arpschuino

**Chargée de développement**  
Mélanie Marchand

**MER. 24** 19H  
N°526

**JEU. 25** 14H | 18H  
N°608 | N°620

**VEN. 26**

10H | 14H  
N°703 | N°713

**TARIF A**

23 ARC-EN-CIEL •



©Fredéric Desmesures

1H30 | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, NUMÉRIQUE, ARTS SONORES

## BAD BLOCK

**CIE LA BOÎTE À SEL**  
cie-laboiteasel.com | France



Les objets auraient-ils une âme? Pour cette nouvelle création, les artistes bordelais Céline Garnavault et Thomas Sillard ont imaginé une installation-spectacle hybride, croisant arts de la marionnette, théâtre, arts sonores et arts numériques. Immergé dans un dispositif aussi ludique que participatif, le public est invité à manipuler de drôles de cubes translucides qui s'allument, clignent, bruissent puis chuchotent et prennent vie... Des interactions inattendues se créent entre ces petites machines sonores qui dialoguent entre elles et avec les spectateurs, donnant naissance à un langage commun. **BAD BLOCK** est une plongée dans une expérience sensorielle insolite, une invitation à jouer ensemble et à se laisser surprendre par son imagination. Inspirante ou énigmatique, la rencontre est à portée de cubes...

This interactive sensory experience lets the audience manipulate translucent blocks that light up, flash, hum, whisper and come alive, creating a common language based on imagination. An inspiring, enigmatic and playful invitation that generates unexpected encounters.

**Coproduction** OARA • Théâtre d'Angoulême, Scène nationale • Scène nationale Carré-Colonnes • Espace Jéliote, CNMa • Théâtre des Quatre Saisons • La Mégisserie, Scène conventionnée Art en Territoire • ZÉPHYR, plateforme jeunesse en Nouvelle-Aquitaine • Le Tangram, Scène nationale • L'Hectare - Territoires vendômois, CNMa • L'Abbaye de Noirlac • Le Ciel, Scène européenne pour l'enfance et la jeunesse • Cultures connectés • DRAC Nouvelle-Aquitaine

**Soutien** DRAC Nouvelle-Aquitaine • Région Nouvelle-Aquitaine • Ville de Bordeaux • Département de la Gironde

Le texte de BAD BLOCK inclut un extrait d'Antigone de Sophocle, traduction de Florence Dupont, © L'Arche éditeur & agence théâtrale, 2000

**Conception, mise en scène et coécriture**  
Céline Garnavault

**Conception, création sonore et coécriture**  
Thomas Sillard

**Interprétation et coécriture**  
Mathieu Enderlin

**Collaboration marionnettique et coécriture**  
Matthias Sebbane

**Régie son et objets**  
Mathieu Ducarre

**Assistanat mise en scène**  
Pauline Archer

**Lumières**  
Dominique Pain  
Chloé Agag

**Chercheuse invitée**  
Emma Mérabet

**Collaboration musicale**  
Frédéric Lebrasseur  
Rémi Foucard

**Collaboration scénographie et lumières**  
Luc Kérouanton

**Collaboration scénographie**  
Olivier Droux

**Collaboration chorégraphique**  
Julie Coutant

**Costumes**  
Stéfani Gicquiaud,  
Caroline Di Paolo

**Construction**  
Daniel Péraud  
Pierre Airault

**Collaboration voix**  
Jérôme Thibault  
Stéphanie Cassignard  
Hadrien Rouchard  
Anne Charneau  
Adélaïde Poulard

**Directrice de production**  
Kristina Deboudt

**Chargée de production-diffusion**  
France Fiévet

**Chargée de production-logistique**  
Jessica Bodard

**Régie générale compagnie**  
Raphaël Mômes

**Comptabilité et salaires**  
Marie Rossard

**Attachée de presse**  
Anne Quimbre

**MER. 24** 19H  
N°527

**JEU. 25** 9H | 11H  
N°600 | N°607

3 TCM •

1<sup>re</sup>  
en France



©Stefan Hagen

1H | DÈS 7 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES HABITÉES, PORTÉES

## PACKRAT

**CONCRETE TEMPLE THEATRE**  
concretetempletheatre.com | États-Unis



Dans l'Ouest américain, au fin fond du désert, Bud est un rongeur particulier qui collectionne avidement les objets. Quand un mégot de cigare, négligemment jeté, déclenche un incendie dans leur vallée, tous les animaux fuient. Bud, déjà rejeté par sa communauté pour sa manie compulsive de tout accumuler, est tenu responsable des désastres provoqués par les hommes. Banni, il doit partir seul au milieu de l'incendie qui fait rage et affronter de nombreux dangers naturels et d'origine humaine. Alliant marionnettes, projections et musique originale, cette fable écologique traite du rapport entre l'homme et la nature. À travers ce voyage initiatique émouvant, **PACKRAT** témoigne du parcours de Bud pour trouver sa place dans le monde et de sa prise de conscience de l'inter-connectivité des forces du vivant.

Deep in the American desert, Bud, a packrat and collector of human objects, is banished from home, when a discarded cigar sparks a wildfire. Bud sets out alone to face the fire and untold dangers. Blending puppetry, projections, and music, **PACKRAT** is a moving ecological fable about humanity's bond with nature and Bud's journey to find his place in the world.

**PACKRAT** a été commandé par Dixon Place, NYC

**Soutien** Jim Henson Foundation • Hellen Plummer Foundation • Montello Foundation • Bridge Street Theatre • NYSCA • NYC-DCA • Lake Placid Center for the Arts • La MaMa

**Écriture et mise en scène**  
Renee Philippi

**Marionnettes, projections et conception sonore**  
Carlo Adinolfi

**Musique**  
Lewis Flinn

**Narration**  
Farida Abdel Aziz

**Traduction**  
Claude Lapointe

**Interprétation**  
Carlo Adinolfi  
Mecca Akbar  
Victor Ayala  
Emily Batsford  
Camille Leigh Cooper  
J Hann

**Lumières, son et dramaturgie**  
Eric Nightengale

**Costumes**  
Laura Anderson Barbata

**TARIF A**

**MER. 24**

20H  
N°530

**JEU. 25**

14H | 18H  
N°612 | N°622

22 MONT-OLYMPÉ •

1<sup>re</sup>  
en France



©Vojtech Brtnicky

TARIF A

1H15 | DÈS 15 ANS | SANS PAROLES | DANSE, THÉÂTRE D'OBJETS ET DE MATIÈRES

## LIGHT IN THE DARKNESS

TANTEHORSE COMPANY

tantehorse.cz/en | République Tchèque



*Light in the darkness* marque les retrouvailles sur scène de deux artistes tchèques, Miřenka Čechová et Radim Vizváry, interprètes, chorégraphes et metteurs en scène, lauréats de nombreux prix internationaux. Dans une atmosphère à l'inquiétante étrangeté, le duo entremêle danse, mime contemporain et théâtre d'objets pour mettre scène des images puissantes de la mort, de l'amour et de l'enfer, inspirées de *L'Enfer* de Dante, du Marquis de Sade mais aussi de la spiritualité qui émane de *L'Art de la fugue* de Bach. Entre surréalisme et décadence, ce spectacle énigmatique entraîne le public, comme dans un rêve, vers un univers onirique qui n'est pas sans rappeler les premières toiles de Salvador Dalí et de Giorgio De Chirico ou encore l'esthétique des films de Ingmar Bergman et Peter Greenaway.

In an eerie, surreal atmosphere, a duet uses dance, modern mime and object theater to conjure powerful images of death, love and hell, inspired by Dante's *Inferno*, Sade and Bach's *Art of Fugue*. This decadent, enigmatic performance is reminiscent of the early works of Dalí, Bergman or Greenaway.

### Texte et interprétation

Miřenka Čechová  
Radim Vizváry

**Collaboration  
à la mise en scène  
et à la dramaturgie**  
Petr Boháč

**Musique**  
Matouš Hekela

**Scénographie  
et costumes**  
Lucia Škandíková  
Petra Vlachynská

**Conception lumières**  
Martin Špetlík  
Jiří Šmírk

**MER. 24**

22H  
N°532

**JEU. 25**

14H | 20H  
N°609 | N°623

**VEN. 26**

14H  
N°714

16 DUBOIS-CRANCÉ •

20<sup>e</sup>  
anniversaire



©Leo van Velzen

TARIF A

55 MIN | DÈS 15 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS, VIDÉO

## KAMP

HOTEL MODERN

hotelmodern.nl | Pays-Bas



Comment restituer l'ampleur de la barbarie nazie au théâtre ? La compagnie néerlandaise Hotel Modern, primée à de multiples reprises, miniaturise le camp de concentration d'Auschwitz, dans ses moindres détails : les baraquements, la voie ferrée, les barbelés, les chambres à gaz... A l'intérieur de cette gigantesque maquette, trois mille figurines de 7,5 centimètres de haut, représentant les déportés et leurs gardiens, sont manipulées par trois marionnettistes. Les acteurs utilisent des caméras miniatures pour filmer les événements projetés sur l'écran de fond de scène, plongeant le spectateur au cœur de la tragédie en marche. L'ensemble de ce travail sur l'image, le son, les figurines, livre une reconstitution saisissante de la mécanique d'extermination hitlérienne, avec une distance et une émotion que seule la marionnette peut approcher sans mots.

A gigantic reconstruction of the Auschwitz concentration camp, filled with 3,500 7.5cm tall figurines, is handled by three puppeteers, and filmed with miniature cameras so that what takes place inside is exposed on a screen, immersing the audience into the heart of the silent tragedy, with a great deal of emotion.

Vendredi 26 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).  
Friday 26 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

**Remerciements** Fien Benninga-Warendorf, Lenie Boeken-Velleman, Hans Beckman et Noémie Beckman qui en 2004/2005, ont bien voulu partager leurs souvenirs des camps

### Création

**et interprétation**  
Pauline Kalker  
Arlène Hoornweg  
Herman Helle remplacé  
par Yalan Lips

**Conception sonore**  
Ruud van der Pluijm

**Technique**  
Joost ten Hagen  
Joris van Oosterhout  
Pablo Strörmann

**Production**  
Inge Kruihof

**JEU.25**14H  
N°611 | 17H  
N°617**VEN.26**10H30  
N°707 | 14H  
N°716**24 CITADELLE •**

© Irene Serrat

45 MIN | DÈS 6 ANS | SANS PAROLES  
MARIONNETTES SUR TABLE, MASQUES, THÉÂTRE D'OBJETS**TARIF B**

## KUMULUNIMBU

**CIA ORTIGA**  
ciaortiga.com/en | Espagne

Une petite fille, quelque part sur une terre aride, a apprivoisé un nuage. Grâce à lui, elle peut faire grandir ses plantes, mais un jour, il disparaît. Elle part donc à sa recherche. Commence alors un long et périlleux voyage pour retrouver son ami, retenu prisonnier dans une usine d'eau. Partout dans le monde, en ce moment et depuis toujours, de nombreuses vies empruntent ce chemin... Avec poésie et un humour salvateur, *Kumulunimbu* aborde les thèmes de l'exil, de la migration et de l'environnement. Dans un décor de théâtre ambulant, deux marionnettistes-clowns donnent vie à ce périple où les personnages font face à l'injustice sans jamais perdre espoir. Parsemé de surprises et d'inventions scéniques, ce spectacle, multi-récompensé en Espagne, fera voyager, petits et grands, dans un océan d'émotions.

A little girl in a barren land befriends a cloud, which helps her grow plants. One day, it vanishes, leading her on a perilous journey to an oppressive water factory. Blending poetry and humor, *Kumulunimbu* explores exile, migration, and the environment. With puppetry and clowning, this award-winning Spanish show captivates all ages.

**Soutien** Programa para la Internacionalización de la Cultura Española (PICE) • Acción Cultural Española

**Conception et mise en scène**  
Guillem Geronès

**Interprétation**  
Guillem Geronès  
Marc Selles

**Scénographie et marionnettes**  
Cia Ortiga

**Regard extérieur**  
Ingrid Codina

**Direction des acteurs**  
Pep Vila

**Diffusion**  
Ana Sala (IKEBANAH  
ARTES ESCÉNICAS)

DÉPART

14h 17h30

**JEU.25**14H30  
N°613 | 18H  
N°621

DÉPART

9h30

**VEN.26**10H  
N°704**26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •**

©Mathilde Touchard

40 MIN | DÈS 4 ANS | FRANÇAIS  
MARIONNETTES HABITÉES, SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS ET DE PAPIER, ILLUSIONS**TARIF C**

## ORANGE AU PAYS DES ANGLES

**LES ENFANTS SAUVAGES**  
compagnielesenfantssauvages.org | France

Inspiré d'un texte du canadien David Baudemont, *Orange au pays des Angles* est l'histoire d'une couleur qui rencontre une forme. Orange est Orange, un point c'est tout. Triangle Rectangle est un Triangle Rectangle, il a un angle droit, et c'est bien. Leur amitié est malheureusement impossible : les coins surveillent ! Eux, les coins, ce sont la milice du Pays des Angles, qui s'assure qu'on respecte bien les lois de la géométrie. Il ne faudrait pas que quelque chose ne tourne pas rond... « Orange au pays des Angles, c'est le Petit Prince chez Kafka » dit l'auteur. Dans un langage inventif mêlant théâtre d'objets, marionnettes, magie et images animées, Les Enfants Sauvages reviennent sur leur terre natale, à Charleville-Mézières, avec ce spectacle qui nous parle de clandestinité et d'acceptation de nos différences.

This show is about the encounter of a colour, Orange, and a shape, Rectangular Triangle, in a country ruled by the Corner Police and Geometry. Through the creative use of object theater, puppetry, magic and animation, the company addresses clandestinity and the acceptance of differences.

**Navettes gratuites** > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.  
Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

**Coproduction** Scène 55 • Le Mett - Atelier de la Marionnette Le Teil

**Partenaires** Fabrique de Théâtre Insolite, Canada • Espace Masolo, République Démocratique du Congo • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Théâtre Halle Roublot • Le Jardin Parallèle • Centre de la Marionnette de la Fédération Wallonie-Bruxelles

**Aides** Commission Internationale du Théâtre Francophone (Gouvernement Fédéral du Canada, Province du Québec et Fédération Wallonie-Bruxelles) • DRAC Grand Est • Région Grand Est • Département des Ardennes • Conseil des Arts du Canada • Conseil Culturel fransaskois • Sk-Arts

David Baudemont est lauréat de l'appel à textes *Autre chose est possible #1*

**Texte**  
David Baudemont

**Mise en scène**  
Angélique Friant

**Interprétation**  
Alan Payon  
Rodolphe Dekowski

**Live trompette et guitare**  
Dorian Baste

**Création lumières**  
Christelle Toussine

**Scénographie et marionnettes**  
Angélique Friant  
Alan Payon  
Cléo Pringigallo

**Costumes**  
Cléo Pringigallo

**Production**  
Alan Payon  
Laetitia Leygonie  
(La Chartreuse sur Mars)

**JEU.25**15H30  
N°61421H30  
N°627**VEN.26**11H  
N°71015H  
N°720**6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES •**1<sup>re</sup>  
mondiale

©MaaHee Theatre Group

**TARIF C**

40 MIN | DÈS 8 ANS | FRANÇAIS ET PERSAN | THÉÂTRE DE PAPIER, FILMÉ EN DIRECT

## LES VISAGES ET LES SONGES

**MAAHEE THEATRE GROUP**  
maaheegroup.com | Iran

Sommes-nous réellement éveillés? Comment le savons-nous? Et si nous vivions dans un rêve? La compagnie MaaHee aime puiser dans la littérature la matière première de son théâtre de marionnettes. Après des adaptations d'œuvres de Maeterlinck, Pouchkine ou encore l'autrice iranienne contemporaine Mihan Bahrami, son nouveau spectacle s'inspire de la pièce *Juliette ou la Clé des songes* (1930) du surréaliste Georges Neveux qui explore avec poésie les méandres de la mémoire, dans un univers onirique. Avec des marionnettes de papier, réalisées à partir de photographies d'habitants et de lieux de Charleville-Mézières, la compagnie iranienne plonge le public dans une troublante mise en abîme entre rêve et réalité, sur les traces d'un héros qui vit dans un songe. Une invitation à rêver ensemble.

Are we dreaming, or are we awake? Inspired by Georges Neveux's surrealist play *Juliette or the Key of Dreams*, this poetic show blurs the line between memory and imagination. Using paper puppets made from real photos of Charleville-Mézières residents, the Iranian company takes the audience into a dreamlike quest for identity. A visually rich and introspective experience.

**Soutien artistique et technique** La Nef de Pantin  
**Participation de** La Nef de Pantin • Institut Français • Cité internationale des Arts

**Remerciements** Narguess Majid • Amandine Gaspard • Jamal Arabzadeh • Banafshe Badie • Ali Habibian • Papat Nordic

**D'après**  
*Juliette ou la Clé des songes* de Georges Neveux

**Dramaturgie, mise en scène, marionnettes, costumes, interprétation et manipulation**  
Fahimeh Abedini

**Scénographie, lumières, développement électronique, photographies pour personnages, interprétation et manipulation**  
Sadeq Sadeqi Pour

**Régie**  
Elahe Nour

**Affiche**  
Ziya Nouri

**JEU.25**16H  
N°61621H30  
N°629**VEN.26**10H  
N°706**19 CHANZY •**coproduction  
FMTM

©Kristin Aafley Opdan

**TARIF A**

1H | DÈS 15 ANS | FRANÇAIS | MUPPETS, THÉÂTRE D'OBJETS

## EDITH ET MOI

**Yael RASOOLY -**  
**NORLAND VISUAL THEATER STAMSUND**  
yaelrasooly.com | France - Israël - Norvège

Une chanteuse perd mystérieusement sa voix. Hantée par un douloureux secret, elle ne peut plus monter sur scène. Heureusement, elle n'est pas seule. Une Édith Piaf fougueuse est là, en coach improbable, pour la ramener à la vie. Ce duo complice va affronter avec détermination les démons qui se cachent à proximité et au plus profond d'elles-mêmes. Entre théâtre visuel et performance musicale, Yael Rasooly et sa marionnette Edith dévoilent ensemble un bout de leur vie de femme et d'artiste. Chanteuse, comédienne, marionnettiste, metteuse en scène, Yaël est l'une des artistes les plus intéressantes du théâtre israélien contemporain. Primée sur la scène internationale pour ses créations, elle fait jaillir autant d'émotion que d'humour dans ce nouveau spectacle qui montre la puissance de la résilience.

A singer mysteriously loses her voice. Haunted by a painful secret, she can no longer perform—until an irreverent Edith Piaf puppet steps in as her unlikely coach. Between visual theatre and live music, Yael Rasooly and her puppet double explore resilience, artistry, and inner battles. A powerful, humorous, and emotional journey from one of Israel's most acclaimed theatre artists.

**Jeudi 25 à 16h et 21h30 > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.**  
Thursday 25 at 4pm and 9.30pm > Meet the artists after the performance.

**Soutien** Le Tas de sable - Ches Panses Vertes, CNMG • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • Manège, Scène nationale de Reims • Espace Jéliote, CNMG • Théâtre Romain Rolland

**Écriture, réalisation et interprétation**  
Yael Rasooly

**Regard extérieur**  
Neville Tranter  
Yngvild Aspeli  
Angélique Friant

**Assistanat à la mise en scène**  
Vanessa Valliere

**Conception**  
Eduardo Felix  
Revital Arieli  
Aurora Majnoni  
Ran Daniel Kopiler  
Yael Rasooly  
Jérémy Legroux  
Einat Landau

**Compositeur**  
Iliya Maglinsky

**Conception sonore**  
Ran Daniel Kopiler  
Binya Reches

**Création lumières**  
Boualeme  
Bengueddach

**JEU.25**17H | 21H30  
N°618 | N°628**VEN.26**9H30 | 14H  
N°701 | N°717**4 NEVERS •**

©Le Monde d'Aurore

1H05 | DÈS 10 ANS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS  
MARIONNETTES À GAINE, HABITÉES, PORTÉES, MASQUES, PROJECTION

## LA MANÉKINE

**COMPAGNIE LA PENDUE**  
lapendue.fr | France

La compagnie La Pendue propose une adaptation originale du conte médiéval *La Jeune Fille sans mains* popularisé par les frères Grimm. *La Manéchine* raconte l'histoire d'une jeune fille dont les mains ont été coupées pour satisfaire le diable, lui retirant ainsi la liberté d'agir par elle-même. Débute alors pour l'héroïne un périple initiatique, une quête de sa propre liberté. Cette fable à la fois lumineuse et sanglante est interprétée par un musicien multi-instrumentiste et une marionnettiste qui assume un beau paradoxe : devenir les mains de cette jeune fille « sans mains » ! La compagnie qui a collaboré avec le cinéaste Leos Carax pour créer et manipuler le personnage titre du film *Annette*, s'empare d'un conte d'hier pour évoquer les femmes d'aujourd'hui, dans un spectacle très actuel.

This Grimm tale is about a girl whose hands were cut off by the devil to take away her ability to do anything by herself. She goes on a mission to recover her freedom, with the help of a puppeteer's hands and a multi-instrumentalist musician. By the company who created and handled *Annette* in the movie.

**Production** Théâtre de l'Homme Ridicule**Coproduction et résidences** Théâtre municipal de Grenoble • Espace Aragon • Le Mett - Atelier de la Marionnette Le Teil • Saint-Martin-d'Hères en scène - L'heure bleue - ECRP Scène régionale**Coproduction** Espace Jéliote, CNMa • Figur i Fossekleiva, Norvège • Le Train Théâtre, Scène conventionnée Art et création • La Mure Cinéma Théâtre**Soutien** DRAC Auvergne-Rhône-Alpes • Région Auvergne-Rhône-Alpes • Département de l'Isère • Ville de Grenoble • SPEDIDAM**Résidences** Scène 55 • Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes • L'Amphi, Pont-de-Claix • L'Odyssée, Eybens**Interprétation**  
Estelle Charlier  
Martin Kaspar Orkestar**Conception, direction artistique, marionnettes et masques**  
Estelle Charlier**Composition**  
Martin Kaspar Orkestar**Mise en scène**  
Estelle Charlier  
Romuald Collinet**Adaptation et textes**  
Romaric Sangars**Création et régie lumières, régie générale**  
Anthony Lopez**Création et régie son**  
Andi Luchsinger**Construction décors et accessoires**  
Anthony Lopez  
Andi Luchsinger  
Estelle Charlier  
Martin Kaspar Orkestar  
Romuald Collinet  
TMG - Atelier de construction de décors**Costumes**  
Estelle Charlier  
TMG - Atelier de confection de costumes**Conseil chorégraphique**  
Sarah Charlier**Montage vidéo**  
Pavlina Vimrová**Administration et production**  
Patricia Lecoq**Diffusion**  
Thomas Balouet**TARIF A****JEU.25**20H  
N°624**VEN.26**12H30  
N°712**18 DELVINCOURT •**

©Richard Termine

50 MIN | DÈS 15 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES DE CORPS, BUNRAKU, DANSE

## BODY CONCERT

**LONE WOLF TRIBE**  
lonewolftribe.com | États-Unis

Artiste à la renommée internationale, le marionnettiste new-yorkais Kevin Augustine, crée une sculpture humaine en mouvement composée de muscles, de tendons et d'os, dans une chorégraphie inspirée de la danse Butô japonaise. Utilisant ses mains, ses pieds et ses jambes, l'artiste américain engage un dialogue envoûtant avec des membres surdimensionnés, des organes sculptés en mousse et caoutchouc, des crânes qui roulent sur le terrain des vanités, sur une musique électroacoustique obsédante de Mark Bruckner. Dans une succession de tableaux oniriques, cette œuvre hybride, à la fois tendre et dérangeante, repousse les frontières des genres et offre un moment suspendu de méditation sur la beauté éphémère de la vie et les liens humains qui nous unissent.

In a haunting Butoh-inspired choreography, Kevin Augustine creates a living sculpture of muscle and bone using oversized limbs and foam organs. With surreal visuals and an eerie soundscape, *Body Concert* offers a poetic reflection on mortality and human connection.

**Coproduction** Les Sages Fous • Fabrique de Théâtre Insolite • Trois Rivières (QC)**Soutien** (artist residency) Ellum Fiskum Danz (NO) • (artist colonies, U.S.A.) Yaddo (NY) • Djerassi (CA) • Wildacres (ND) • St. Ann's Puppet Lab (NY)**Financement** Jim Henson Foundation • Brooklyn Arts Council • New York Council of the Arts • Mid Atlantic Arts Foundation**Conception, mise en scène, interprétation, fabrication marionnettes**  
Kevin Augustine**Compositeur**  
Mark Bruckner**Régie générale, opérateur technique**  
Gloria Sun**Conception lumières**  
Ayumu Poe Saegusa**Scénographie**  
Ilya Vett**TARIF B**

JEU.25

20H  
N°625

VEN.26

11H  
N°711

9 ESNAM •



©David Schaffer

TARIF B

50 MIN | DÈS 9 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES PORTÉES, THÉÂTRE GESTUEL

## MA P'TITE DAME

TROIS VARIATIONS AUTOUR DU THÈME DU VIEILLIR :  
STÉRÉOTYPTOC - VIEILL'IRE - LAPS

CLAIRE HEGGEN - THÉÂTRE DU MOUVEMENT  
claireheggen.theatredumouvement.fr | France



On ne présente plus Claire Heggen, pionnière du théâtre du geste dont les spectacles tournent dans le monde entier. Il y a 40 ans, elle créait le solo *Im/mobile* avec une marionnette réaliste de sa taille, son double en plus âgé. Le désir lui est venu de revenir à cette marionnette pour se confronter à son propre vieillissement, à l'âge mais aussi aux conventions sociales et politiques sur cet âge d'obsolescence programmée. Mais qui est le double de l'autre ? Qui est cette femme face à elle qui l'attire, la stupéfie, la questionne et l'effraie parfois ? Entre humour, résistance et révolte, Claire Heggen explore en trois chapitres le thème de l'âge avec l'envie d'exprimer de l'intérieur ce que veut dire vieillir par celle qui le vit dans sa chair et qui ne se reconnaît pas dans l'image extérieure, convenue et morale, donnée de la vieillesse.

40 years ago, Claire Heggen created a puppet version of herself. Today, she uses it again to explore her own aging process, and to confront her personal feelings with social, moral and political conventions in this age of planned obsolescence. Who is this creature she won't recognize as herself?

Jeudi 25 à 20h > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.  
Thursday 25 at 8pm > Meet the artists after the performance.

Samedi 27 à 10h > Conversations sous les tilleuls (voir p.117).  
Saturday 27 at 10am > Conversations under the lime trees (see p.117).

**Coproduction** Théâtre Antoine Vitez • L'Odyssee, Scène conventionnée Art et création • CDN, Normandie-Rouen • Espace Jéliote, CNMa

**Soutien** La Nef de Pantin • Le Mouffetard, CNMa

• Le Tas de Sable - Ches Panse Vertes, CNMa • MAPA, Moving Academy for Performing Art • La Ferme de Trielle • Nicole Pinaud-Blum et Marc Blum • Conseil départemental du Val-de-Marne au titre de l'Aide à la création 2024

Mise en scène,  
dramaturgie,  
écriture gestuelle  
et interprétation  
Claire Heggen

Regards extérieurs,  
témoins privilégiés  
Jean-Claude Cotillard  
Elsa Marquet-Lienhart

Regards complices  
Pauline Thimonnier  
Carine Gualdaroni

Construction  
marionnette  
Alma Roccella  
Ninon Larroque  
Arnaud Louski-Pane

Création costumes  
Jean-Jacques Delmotte  
Marion Robillard

Création lumières  
et régie  
Carine Gérard

Création musicale  
Eleonore Bovon

JEU.25

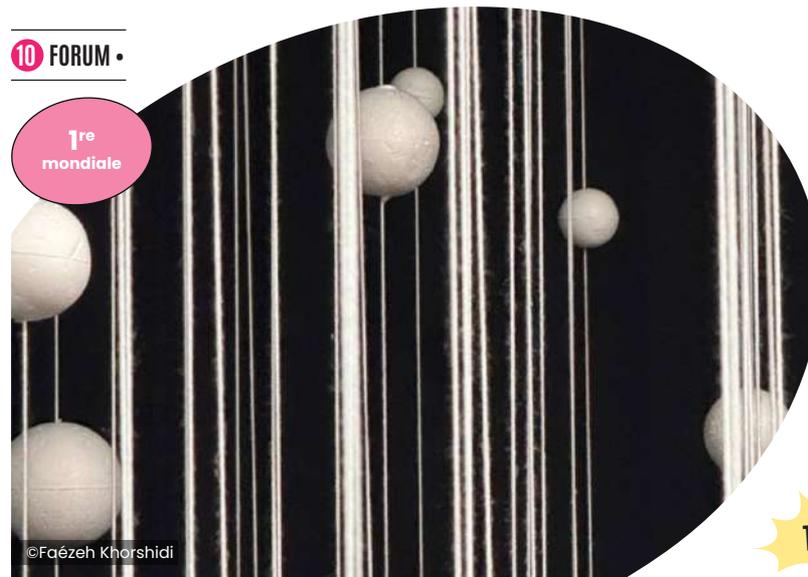
20H  
N°626

VEN.26

9H30 | 15H30  
N°702 | N°722

10 FORUM •

1<sup>re</sup>  
mondiale



©Faézeh Khorshidi

TARIF B

50 MIN | DÈS 13 ANS | PERSAN SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE DE PAPIER

## HEAR

YASE TAMAM  
zahrasabri.com | Iran



Récompensée à plusieurs reprises pour ses spectacles poétiques et raffinés, la compagnie iranienne Yase Tamam revient avec une nouvelle création qui s'inspire de l'histoire du perroquet et du marchand, tirée des œuvres du poète persan Rûmî (XIII<sup>e</sup> siècle). Dans ce conte, un riche marchand se prépare à voyager en Inde quand son perroquet, enfermé dans une cage, lui demande de saluer ses congénères et de leur transmettre un message. Par ce moyen, il va disposer d'un stratagème pour s'évader... Dans *Hear*, l'histoire du perroquet est racontée à un poisson, coïncé dans un petit aquarium, qui désire ardemment rejoindre la mer. Va-t-il parvenir à s'échapper ? Avec toute la délicatesse de marionnettes de papier, Zahra Sabri porte un message de liberté dans un spectacle qui puise à la fois dans le théâtre persan et dans l'esthétique occidentale.

Inspired by Rumi's tale of the parrot and the merchant, *Hear* tells the story of a fish dreaming of the sea. Using delicate paper puppets, Yase Tamam weaves a poetic fable about longing, freedom, and hope, merging Persian storytelling with a Western aesthetic.

**Texte**  
Le conte *The Parrot and the Merchant* de Rûmî, accompagné d'une nouvelle de Zahra Khyali Sabri  
**Mise en scène, conception scénographie, marionnettes et interprétation**  
Zahra Khyali Sabri

**Musique**  
Babak Keyvani  
**Création lumières**  
Ali Kouzehgar  
Zahra Khyali Sabri  
**Régie lumières**  
Fa'ezeh Khorshidi  
Maedeh Izadi

**Régie et coordination de groupe**  
Roxana Bahram

**Assistanat mise en scène**  
Fa'ezeh Khorshidi  
Maedeh Izadi  
Zahra Sayer  
Mohammad Hossein Heidari

**Construction marionnettes**  
Fateme Abbasi

**Scénographie**  
Hossein Abbasi

**Photographe**  
Kiarash Mosayebi  
Parinaz Al Agha

**Production**  
Saeed Zeynolabedini

**Affiche**  
Mohsen Mohammad Valihi

**VEN. 26** 9H30 | 11H | 15H  
N°700 | N°709 | N°719

**SAM. 27** 9H30 | 11H30 | 15H30  
N°801 | N°809 | N°817

**DIM. 28**

9H30 | 11H30 | 16H  
N°902 | N°913 | N°922

5 MANTOVA •

1<sup>re</sup>  
en France

Focus  
Balte



©D. Stankevičius

TARIF B

45 MIN | DÈS 3 ANS | SANS PAROLES | MARIONNETTES SUR TABLE

## THE LION AND THE BIRD

KAUNAS STATE PUPPET THEATRE  
kaunoleliuteatras.lt | Lituanie



Référence du théâtre jeune public depuis sa création en 1958, le Kaunas State Puppet Theatre propose un joli conte sur l'amitié, récompensé du prix du Meilleur spectacle de marionnette et théâtre d'objets en Lituanie en 2023. Tout commence un jour d'automne quand un lion trouve un oiseau blessé dans son jardin. Contre toute attente, il le soigne et le recueille dans sa maison. C'est le début d'une amitié aussi inattendue que profonde entre deux êtres très différents. Mais quand arrive le printemps, l'oiseau doit s'envoler pour retrouver ses compagnons ailés et les deux amis doivent se séparer. Le temps passe mais pas le souvenir de cette amitié qui continue à vivre dans le cœur du lion jusqu'au jour où les amis se retrouvent... Sans paroles, ce théâtre de marionnettes et d'objets fait entendre la force de l'amitié avec une infinie poésie.

This poetic show intended for children deals with the strength of unusual friendships, depicted through wordless puppetry and object theatre. A lion finds a hurt bird and saves him. But when spring comes, the bird must fly away and the friends must split... until they meet again years later.

Mise en scène  
Kata Csató

Scénographie  
et conception  
marionnettes  
Juliija Skuratova

Musique  
Rita Mačiliūnaitė

Interprétation  
Indrė Endriukaitė  
Jolita Ross  
(en alternance avec  
Vigita Rudytė)  
Andrius Žiurauskas  
(en alternance avec  
Mindaugas Černiauskas)

**VEN. 26** 10H | 14H | 18H  
N°705 | N°715 | N°724

**SAM. 27** 11H  
N°807

20 CCI •

1<sup>re</sup>  
en France

focus  
Balte



©Miha Fras

TARIF B

45 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

## TRANSPORT #5 : FASTEN YOUR SEAT BELTS!

KLAIPEDA PUPPET THEATRE  
klaipedosleliuteatras.lt/en | Lituanie



Avec *Fasten Your Seat Belts!* la compagnie lituanienne Klaipeda Puppet Theatre s'attaque au tourisme spatial de luxe et ses promesses de nouveaux horizons, en mettant en lumière les problèmes d'inégalité et les conséquences environnementales. Après avoir exploré et abîmé presque tous les recoins de la Terre, l'exploration spatiale est-elle un véritable progrès ou une simple échappatoire aux problèmes que nous laissons derrière nous ? Comment pouvons-nous concilier le progrès technologique et la responsabilité à l'égard d'une planète que nous avons déjà épuisée ?

Luxury space tourism takes center stage here, raising issues of inequality and environmental escape. Are we seeking progress or fleeing a planet we've already drained?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)  
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

Coproduction Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsootöötajate, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

Partenaires associés A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

Mise en scène  
et conception  
Tin Grabnar

Dramaturgie  
Ajda Rooss

Scénographie  
Sara Slivnik

Costumes  
Tina Bonča

Musique  
et création sonore  
Mateja Starič

Création lumières  
Gregor Kuhar

Modélisation 3D  
Aleksander Andželovič

Interprétation  
tbd

VEN. 26

11H N°708 | 15H N°718 | 19H N°725

SAM. 27

10H N°802

20 CCI •

1<sup>re</sup>  
en France



©Boštjan Lah

45 MIN | DÈS 15 ANS | ANGLAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS, STOP MOTION

TARIF B

## TRANSPORT #6 : TIPPING POINT

ALFA THEATRE  
divadloalfa.cz | République Tchèque



Le dernier opus, *Tipping Point*, se déroule sur une plateforme pétrolière, où une négligence humaine provoque un désastre écologique aux conséquences considérables. Cette création met en évidence les risques liés à l'exploitation illimitée des ressources naturelles et révèle les défis mondiaux liés au transport, au commerce et à notre dépendance à l'égard des combustibles fossiles. La pièce pose des questions essentielles sur la responsabilité des entreprises et la recherche d'un équilibre entre la croissance économique et la protection de l'environnement.

Set on an oil platform, this finale reveals the catastrophic results of unchecked resource exploitation. It challenges corporate responsibility and asks: can we balance growth with care for the planet?

Projet de coproduction internationale réunissant 6 théâtres de différents pays (voir p.107)  
International coproduction project bringing together 6 theatres from different countries (see p.107)

**Coproduction** Klaipėdos Lėlių Teatras, Klaipėda (Lituanie) • Białostocki Teatr Lalek, Białystok (Pologne) • Eesti Noorsooteater, Tallinn (Estonie) • Divadlo Alfa Plzeň (République Tchèque) • Lutkovno gledališče Ljubljana (Slovénie) • Lutkovno gledališče Maribor (Slovénie) • CTA, Centro Teatro Animazione e Figure, Gorizia (Italie)

**Partenaires associés** A Tarumba, Teatro de Marionetas, Lisbonne (Portugal) • Manipulate Arts, Édimbourg (Royaume-Uni) • Dschungel Wien, Vienne (Autriche) • Schaubude, Berlin (Allemagne) • Go Figure!, Oslo (Norvège)

**Mise en scène et conception**  
Tin Grabnar  
**Dramaturgie**  
Ajda Rooss  
**Scénographie**  
Sara Slivnik  
**Costumes**  
Tina Bonča  
**Musique et création sonore**  
Mateja Starič  
**Création lumières**  
Gregor Kuhar  
**Modélisation 3D**  
Aleksander Anđelović  
**Régie**  
tbd  
**Interprétation**  
Daniel Horečný  
Josef Jelínek

VEN. 26

15H30 N°721 | 20H N°726

SAM. 27

12H30 N°810 | 18H N°825

17 SÉVIGNÉ •



©Vanessa Fortin

50 MIN | DÈS 11 ANS | FRANÇAIS  
MARIONNETTES SUR TABLE, BUNRAKU, MUPPETS, MASQUES, DANSE

TARIF B

## A COMME ANIMAL

MARIE-PASCALE BÉLANGER  
projetsdelombre.com | Canada



Très librement inspiré des paroles du philosophe Gilles Deleuze, *A comme Animal* interroge les frontières entre le rêve et la réalité. Ce voyage visuel nous plonge, avec un humour décalé, dans un univers où le fantastique et l'absurde se rencontrent afin de bousculer les perceptions et éveiller l'imagination. Sur scène, trois interprètes, affublées de tête d'animaux, manipulent les corps marionnettiques et explorent la dimension symbolique de l'inconscient. Entre humain et animal, marionnettes et danse, talons hauts et voix altérées, cette fable poétique entraîne le spectateur dans un monde surréaliste, foisonnant d'archétypes issus du cinéma et de la pop culture. À travers des images au fort pouvoir évocateur, la canadienne Marie-Pascale Bélanger signe un spectacle drôle et ludique qui pose un regard singulier sur l'impermanence de l'identité.

Three characters with animal heads handle puppet bodies, and explore the symbolic dimension of the unconscious, in order to push the boundaries of perception. Between humanity and animality, puppetry and dance, this poetic fable takes the audience into a surreal world of archetypes from pop culture and the movie world.

**Soutien** Conseil des arts et des lettres du Québec  
• Conseil des arts du Canada • Conseil des arts de Montréal

**Mise en scène et conception**  
Marie-Pascale Bélanger  
**Interprétation**  
Marika Karlsson  
Elinor Fueter  
Marie-Pascale Bélanger  
**Conception sonore**  
Rodrigo Rojas  
**Conception lumières**  
Julie Charette  
**Regard extérieur**  
Catherine Tardif  
Anne Lalancette  
**Direction technique**  
Paul Foresto  
**Assistanat à la production**  
Olivia Lathuillière  
**Scénographie, marionnettes et construction**  
Marie-Pascale Bélanger  
**Conseil dramaturgique en début de projet**  
Joanie Fortin

VEN. 26

17H  
N°723

SAM. 27

14H  
N°812 | 17H  
N°822

DIM. 28

9H  
N°900

15 JEAN MACÉ •



©Bill Pope

1H | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS  
MAINS, THÉÂTRE D'OBJETS, ILLUSIONS, PROJECTIONS

TARIF A

## THE BABY TYLER SHOW

SNAFU SOCIETY OF UNEXPECTED SPECTACLES  
snafudance.com | Canada



Aux manettes de ce spectacle fantaisiste et hilarant, destiné au jeune public, on retrouve la marionnettiste Ingrid Hansen, connue pour sa participation aux séries télévisées *Fraggle rock* et *Sésame Street*, produites par The Jim Henson Company. Dans ce nouveau show, la Canadienne donne vie à *Baby Tyler*, un bébé superstar, en utilisant, à son habitude, des articles ménagers, une caméra et ses mains nues pour réaliser en direct un film de marionnettes. Sous ses doigts, tout un monde absurde surgit pour dérouler les aventures quotidiennes de *Baby Tyler* dont les péripéties prennent vite une tournure surréaliste. Une expérience innovante qui réserve bien des surprises aux spectateurs de tous âges, entre comédie pure et poésie loufoque.

Famous for *Fraggle Rock* and *Sesame Street*, this time Ingrid Hansen gives life to superstar *Baby Tyler*, using home objects, a camera and her hands, in order to shoot a hilarious live movie. This show intended for audiences aged 5+ features tiny gummy bear puppets, and morphing characters made of clay.

Coproducteur Kathleen Greenfield

Soutien CRD Arts Council • Conseil des arts  
du Canada • BC Arts Council

Mise en scène  
Britt Small

Interprétation  
Ingrid Hansen

Musique  
Hank Pine

Conseils  
marionnettiques  
Mike Petersen  
Loreto Espinoza  
Tim Gosley  
Jeni Luther  
Jessica Hickman

Régie  
Kenny Streule

VEN. 26

20H  
N°727

SAM. 27

22H  
N°835

DIM. 28

12H  
N°914

15 JEAN MACÉ •



©Helene Cyr

1H15 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS  
MAINS, THÉÂTRE D'OBJETS, ILLUSIONS, PROJECTIONS

TARIF A

## EPIDERMIS CIRCUS

SNAFU SOCIETY OF UNEXPECTED SPECTACLES  
snafudance.com | Canada



Voilà un spectacle des plus surprenants : sous les yeux du public, Ingrid Hansen, marionnettiste à la télévision pour la Jim Henson Company, réalise un film de marionnettes en direct, en utilisant uniquement des objets du quotidien, une caméra, son visage et ses mains nues. Avec une créativité débridée et un humour noir décapant, l'artiste canadienne crée des vignettes insolentes dans la paume de sa main et les projette sur un écran géant. Dès que ses mains s'agitent, elles donnent vie à des personnages et des scènes cocasses tandis que caméra et jeux de miroirs lui permettent de créer de véritables effets cinématographiques. Ce cabaret de marionnettes relevé propose une bonne dose de comédie et d'époustouffantes illusions qui embarquent le public dans des mondes surréalistes.

This surreal, hilarious, and beautifully twisted show sees Ingrid Hansen, who also puppeteers for the Jim Henson Company, shoot a live puppet film, using just her hands, her face, common objects and a camera. She gives life to nutty and ingenious scenes in the palm of her hand, and projects them live on a large screen.

Coproducteur Kathleen Greenfield

Soutien CRD Arts Council • Conseil des arts  
du Canada • BC Arts Council

Mise en scène  
Britt Small

Texte  
Ingrid Hansen  
Britt Small

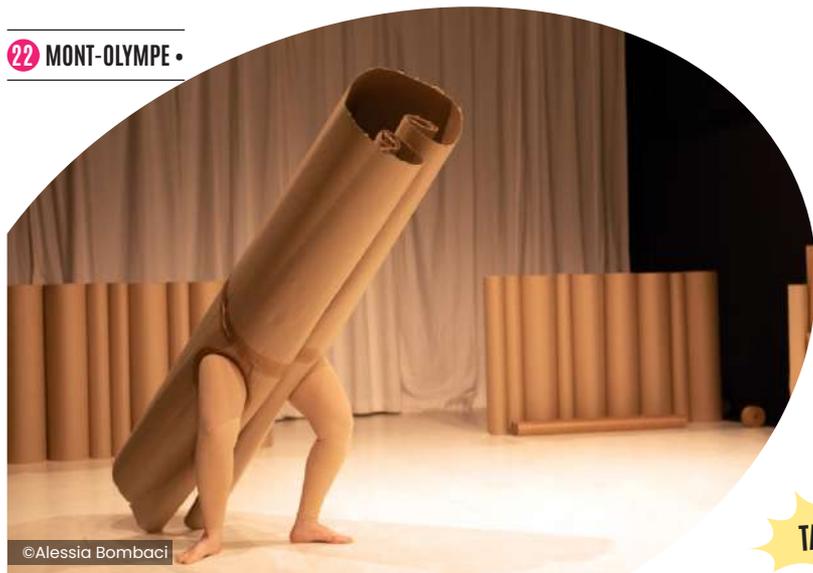
Interprétation  
Ingrid Hansen

Musique  
Hank Pine

Costumes  
Jimbo the Drag Clown

Traduction française  
Britt Small  
Stephanie Morin-Robert  
Chris Coyne  
Florian François

Régie  
Kenny Streule

**VEN. 26**21H  
N°728**SAM. 27**11H | 16H  
N°808 | N°821**DIM. 28**14H  
N°917**22 MONT-OLYMPÉ •**

©Alessia Bombaci

**TARIF B**

55 MIN | DÈS 6 ANS | SANS PAROLES | DANSE, THÉÂTRE D'OBJETS ET DE PAPIER

## COSA INTERVENIR UN GUERPO

**MACARENA RECUERDA SHEPHERD**

macarenarecuerdashepherd.com | Espagne



Artiste madrilène, Macarena Recuerda Shepherd utilise la danse et les arts visuels pour créer des performances singulières. Avec *Cosa*, elle boucle une trilogie sur l'illusionnisme. Jouant avec les mécanismes de la perception visuelle, elle brouille notre rapport à la réalité à travers une scénographie où le corps est pensé comme un matériau. Dans un espace occupé par des tubes en carton, des mains, des pieds et des têtes émergent peu à peu, tels des êtres autonomes et curieux. Se dévoile ainsi une population de créatures aux corporalités variées, changeantes et malléables où tout est prétexte à jeu, tromperie et mystification. Au fil de la pièce, cet étrange bestiaire fusionne avec les éléments du décor jusqu'à ce que les objets deviennent totalement indépendants. Un voyage inattendu qui défie les lois de la nature.

This is the 3<sup>rd</sup> part of a trilogy about illusionism. The stage is filled with cardboard tubes, from which hands, feet and heads pop out gradually. These creatures' physicality evolves mischievously and mysteriously, until the strange bestiary merges with the set objects to create independent beings.

**Coproduction** Antic Teatre, Barcelone**Remerciements** Maia Villot • David Franch

**Soutien** Gouvernement Basque, Azkuna Zentroa, Bilbao • Conde Duque, Madrid • La Caldera, Barcelone • Réplika teatro, Madrid • Harrobia, Bilbao • Zornotza Aretoa, Bizkaia • D8 Sorkuntza Faktoria, Bilbao

**Idée originale**

Macarena Recuerda

**Interprétation**Macarena Recuerda  
Jorge Dutor**Assistanat à la****chorégraphie****et aux costumes**

Jorge Dutor

**Lumières**

George Marinov

**VEN. 26**21H30  
N°729**SAM. 27**17H | 21H  
N°836 | N°837**11 36 COURS BRIAND •****EN EXTÉRIEUR**

©Rene den Engelsman

**TARIF B**

55 MIN | DÈS 10 ANS | NÉERLANDAIS | MASQUES, THÉÂTRE D'OBJETS

## BRASS

**MUZIKTHEATER BOT**

wijzijnbot.nl | Pays-Bas



Experts en détournement d'objets, musiciens, acteurs et chanteurs, les quatre interprètes de la compagnie hollandaise BOT réinventent le théâtre musical dans des performances singulières. Pour ce nouvel opus, le quatuor plonge dans l'atmosphère survoltée de l'entre-deux-guerres. C'est la période du cabaret et du dadaïsme, des modernistes purs et durs, de l'attente d'un leader charismatique. Des temps explosifs où retentit l'appel du renouveau, tandis que les tensions s'exacerbent et attisent la peur de l'autre. Avec *Brass*, BOT met en regard les années 1920 et la montée actuelle des tensions dans notre monde contemporain, sous la forme d'un cabaret brut, peuplé de batteries mécaniques, de haches qui tombent et de masques métalliques. Allons-nous assister à une explosion impitoyable ou allons-nous nous retrouver ?

In a raw, mechanical cabaret, four multi-talented performers mix music, objects, and theatre to explore the tension between the roaring 1920s and today's political unrest. Expect metal masks, falling axes, and the echo of a world on edge.

**Soutien** The Performing Arts Fund NL • Gemeente Arnhem.

**Interprétation**Job Van Gorkum  
Doan Hendriks  
Tomas Postema  
Geert Jonkers**Mise en scène**

Ko van den Bosch

**Production et costumes**

Linde Legat

**Son**

Jan Aike Luchtenberg

**Lumières**

Marco Chardon

**Graphisme**

Robert Muda

**SAM. 27**9H30  
N°80011H  
N°80515H30  
N°816**DIM. 28**9H30  
N°90111H  
N°90914H30  
N°920**SAM. 27**10H  
N°80314H  
N°81119H  
N°828**DIM. 28**10H  
N°90414H  
N°91816H  
N°924**23** ARC-EN-CIEL •

©Maël Adnot

**TARIF C**

30 MIN | DÈS 3 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE DE PAPIER

## PETIT POP'RON ROUGE

**COMPAGNIE GINGOLPH GATEAU**  
cie.gingolphgateau.fr | France

Dévoré par le loup, le petit chaperon rouge devrait rester coincé dans ses entrailles à tout jamais. Mais *Petit POP'RON Rouge* ne veut pas en rester là. Il est venu « régler son conte » ! Dans un pop-up aux échelles multiples, deux marionnettistes donnent vie aux formes qui se déplient. Les personnages s'échappent de leur page, transposent l'histoire dans une réécriture contemporaine qui questionne sa morale. Au-delà de l'immersion dans un univers graphique stylisé, le spectacle interroge sur la façon de devenir « plus grand ». *Petit POP'RON Rouge* réemprunte un chemin essentiel pour affronter le loup, pour le regarder en face, lui dire que c'est enfin « sa dernière fois ». En collaboration avec l'auteur jeunesse Thomas Scotto, Gingolph Gateau propose ici une relecture des plus stimulantes du fameux conte de Perrault.

*Petit POP'RON Rouge* won't be held forever captive inside the Wolf's belly! This stimulating show uses a multiple scales pop-up book illustrated by Thomas Scotto, and lets the characters escape the pages to question the tale's morality, and the different ways of "growing up".

**Samedi 27 à 15h30** > Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation.  
**Saturday 27 at 3.30pm** > Meet the artists after the performance.

**Coproduction** Le Nouveau Relax • Théâtre de Privas, Scène conventionnée Art en Territoire •

**Soutien** DRAC Grand Est • Région Grand Est • Ville de Troyes • Agence Culturelle Grand Est • Maison Folle Wazemmes et les Lieux Culturels Pluridisc-

ciplinaires de Lille • MJC Intercommunale d'Ay, Salle Sabine Sani • Médiathèque Départementale de l'Aube • MPT Un Nouveau Monde • Espace Gérard Philippe / La Grange • La Madeleine, Scène conventionnée de Troyes • Théâtre Halle Roublot • Espace Didier Bienaimé

**Mise en scène et scénographie**  
Gingolph Gateau

**Mise en mots**  
Thomas Scotto

**Regard extérieur**  
Mateja Bizjak Petit

**Interprétation**  
Audrey Dugué  
Gingolph Gateau

**Musique**  
Minouche Briot

**Collaboration artistique et recherche au plateau**  
Marion Träger

**Collaboration technique et artistique**  
Dominique Lagraula  
Anne Moret  
Apolline Pliez

**Costumes**  
Anaïs Mérat

**Regard chorégraphique**  
Simon Chereze

**Création lumières et régie générale**  
Fred Raby

**Construction**  
François Cancelli  
Dimitri Bordet  
Matthieu Gerlier  
Sidonie Lefebvre  
Caroline Dubuisson  
Gingolph Gateau

**Regard en psychologie de l'enfant**  
Gilles Marcellot

**Administration de production**  
Laurence Levasseur

**Diffusion**  
Cécile Adnot

**6** MÉDIATHÈQUE VOYELLES •

©Jenny Le Goff

**TARIF C**

30 MIN | DÈS 7 ANS | FRANÇAIS | MARIONNETTES DE MOUSSE, JEUX DE MOTS

## PLAN B

**LA PETITE HURLANTE**  
France

*Plan B* est une aventure de lettres loufoque où les mots prennent vie. Entre péripéties, jeux de mots et rebondissements sémantiques à tout va, vous ne saurez plus où donner de la tête ! Un pupitre, un livre, des lettres en mousse qui s'échappent et chantonnent gaiement... Jusqu'à ce que survienne un terrible drame. En un mot, voilà une histoire qui raconte tantôt à demi-mots, tantôt à mots couverts, la poursuite infernale d'une suspecte par un inspecteur qui, lui, ne semble pas avoir dit son dernier mot... Un spectacle à prendre au pied de la lettre où un joyeux trio de marionnettistes joue sur le pouvoir du langage. Pour sa première création, Camille Geoffrion propose une forme originale, née d'une envie de s'amuser avec la langue française et d'un goût pour le jeu de mots. Mais ici c'est littéralement !

In this playful detective tale, letters come alive, words misbehave, and puns run wild. A trio of puppeteers brings language to life in a witty, fast-paced chase full of wordplay, mystery, and foam letters with a mind of their own.

**Production déléguée** Théâtre Halle Roublot

**Soutien** Théâtre aux Mains Nues • L'Idiot • Théâtre Jean-François Voguet • Collectif Projet D • DRAC Île-de-France • Région Île-de-France • Conseil départemental Val-de-Marne • Ville de Fontenay-sous-Bois

**Mise en scène**  
Camille Geoffrion

**Écriture, interprétation, manipulation et construction**  
Camille Geoffrion  
Anna Luneau  
Florian Miazga

**Aide à la recherche plateau**  
Delphine Buchwald

**Création lumières**  
Corentin Praud

**Regard extérieur**  
Cécile Givernet  
Vincent Munsch

**SAM. 27** DÉPART   
 9h30 13h30 17h30  
 10H N°804 | 14H N°813 | 18H N°827

**DIM. 28** DÉPART   
 9h30 13h30  
 10H N°907 | 14H N°919

26 CENTRE CULTUREL DE NOUZONVILLE •



©Konstantin Demeter

50 MIN | DÈS 8 ANS | SANS PAROLES  
 MAINS, MARIONNETTES SUR TABLE, THÉÂTRE D'OBJETS, ILLUSIONS, CLOWN

TARIF B

## BOXLIFE

THEIR UNPARALLELED MAJESTIES'  
 GRAND ROYAL TABLETOP THEATRE COMPANY  
 boxlife.com | Suisse - Croatie - États-Unis



Mise en scène,  
 régie et interprétation  
 Matilda Fatur  
 Nikolas Stocker  
 Nikolas Strubbe  
 Regard extérieur  
 Annina Sedlacek

Un brin surréaliste, *Boxlife* est une comédie décalée qui combine le théâtre d'objets et le théâtre clownesque dans un conte visuel sur l'amitié et le deuil. Sur scène, trois interprètes, une table et des boîtes en carton. Tour à tour complices ou antagonistes, les trois personnages tentent de lutter contre le vide, avec les armes du jeu et de l'imagination. Dans la lignée du cinéma muet de Buster Keaton, le trio déploie des trésors de grammaire gestuelle et explore tout le potentiel scénique de simples colis postaux pour faire vivre tout un monde de fantaisie. Au gré de leurs interactions, des histoires se tissent, chargées d'émotions, de sensations et de gags. Avec une énergie communicative, cette compagnie, venue de Suisse, renouvelle l'art du clown, sans nez rouge, mais avec des cartons...

Three performers, cardboard boxes, and a table bring to life a surreal, silent-film-inspired world. Mixing object theater and clowning, *Boxlife* explores friendship and grief with inventive gags, playful energy, and touching moments all without a red nose.

 Navettes gratuites > départ arrêt Nevers rue Noël. Retour à l'issue des représentations.  
 Free shuttles > departure station Nevers rue Noël. Return at the end of the show.

Coproduction Accademia Teatro Dimitri (Suisse)

**SAM. 27** 11H N°806 | 14H30 N°814 | 17H30 N°823

**DIM. 28** 10H30 N°908 | 14H N°916 | 17H N°928

10 FORUM •



©Sabrina Datrino

55 MIN | DÈS 6 ANS | ITALIEN SURTITRÉ EN FRANÇAIS | MAINS, CINÉMA, THÉÂTRE D'OBJETS

TARIF B

## U.MANI

ILLOCO TEATRO  
 illocoteatro.eu | Italie



Clara est une petite fille comme les autres : elle adore les bonbons au citron et arroser ses plantes mais, parfois, elle a du mal à comprendre le monde qui l'entoure. Un jour, tandis qu'elle regarde son émission préférée, la télévision tombe en panne. Surgit alors une mouette qui lui demande de l'aide pour une mission essentielle. C'est le début d'un grand voyage qui mènera les deux protagonistes dans les océans les plus profonds, les déserts les plus secs et les grottes les plus sombres... Une série de décors miniatures, créés et manipulés par les acteurs, compose le monde de Clara dont les aventures sont filmées en direct et montées en temps réel sous les yeux des spectateurs. Mêlant théâtre, cinéma et théâtre d'objets, ce spectacle, récompensé par plusieurs prix en Italie, embarque le public dans une épopée qui célèbre le pouvoir de l'imagination.

Clara lives an ordinary girl's life until her television jams, and a seagull takes her on a mission across the world. A series of miniature sets are created, manipulated and filmed live under our eyes. Mixing drama, object theater and film making, this awarded show celebrates the power of imagination.

Soutien Compagnia Dracma • Déjà Donnè • Teatro Biblioteca Quarticciolo • Istituto Italiano di Cultura de Strasbourg

Contribution Fondo Unico per lo Spettacolo, Ministero della cultura

Mise en scène  
 Roberto Andolfi  
 Une idée de  
 Annarita Colucci  
 Interprétation  
 Annarita Colucci  
 Dario Carbone  
 Valeria D'Angelo  
 Anton De Guglielmo  
 Michele Galella

**SAM. 27**15H | 20H  
N°815 | N°831**DIM. 28**11H  
N°911

3 TCM •



TARIF A

**Texte**  
Eugène Ionesco

**Mise en scène**  
Bérangère Vantusso

**Adaptation et dramaturgie**  
Nicolas Doutey

**Interprétation**  
Boris Alestchenkoff  
Simon Anglès  
Thomas Cordeiro  
Hugues De la Salle  
Tamara Lipszyc  
Maïka Radigalès

**Collaboration artistique**  
Philippe Rodriguez-Jorda

**Assistanat à la mise en scène**  
Pauline Rousseau

**Scénographie**  
Cerise Guyon

**Création lumières**  
Anne Vaglio

**Création musicale**  
Antonin Leymarie

**Création son**  
Grégoire Leymarie

**Avec la participation à la bande son**  
Matthieu Ha (voix)  
Giani Caserotto (guitare)  
Fabrizio Rat (piano),  
Adrian Bourget (mixage et traitement en direct)

**Costumes**  
Sara Bartesaghi Gallo  
assistée de Elise Garraud

**Régie générale et lumières**  
Philippe Hariga

**Régie son**  
Vincent Petruzzellis

**Régie plateau**  
Léo Tauléle

**Construction décor**  
Fabien Fischer  
Maxime Klasen

**Reprise décor**  
Atelier du Théâtre  
Olympia, CDN de Tours

**Accessoires**  
Sébastien Baille

1H30 | DÈS 14 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

# RHINOCÉROS

THÉÂTRE OLYMPIA,  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE TOURS  
cdntours.fr | France



Dans une petite ville de province, une étrange épidémie frappe les habitants qui, les uns après les autres, se transforment en rhinocéros. Un seul homme résiste à la contagion généralisée et se questionne sur cette maladie que l'on attrape peut-être trop facilement... Pièce emblématique du théâtre de l'absurde, cette fable d'Eugène Ionesco, écrite en 1959, résonne avec acuité dans la mise en scène de Bérangère Vantusso. Les questions de la contamination par des idéologies totalitaires se déploient ici dans un monde stylisé. La scénographie constituée de centaines de cubes en céramique blanche est manipulée par les protagonistes autant qu'elle les manipule. Dans ce théâtre d'objets où un seul objet se démultiplie à l'infini, la déstructuration est soulignée par la musique électro comme par la répétition des dialogues, déroulant une mécanique aussi implacable que féroce.

In a small town, an epidemic changes people into rhinos, but one man seems immune. This object theater performance about the spread of totalitarian ideologies relies on hundreds of ceramic cubes, repetitive electronic music and the recurrence of absurd dialogues to unveil its ferocious mechanism.

**Production** Compagnie trois-six-trente, en collaboration avec Formart

**Production déléguée** Théâtre Olympia, CDN de Tours (à partir du 1er février 2024)

**Coproduction et résidences** Théâtre de la Manufacture, CDN de Nancy Lorraine • Studio-Théâtre de Vitry • Théâtre Jean-Vilar de Vitry-sur-Seine

**Coproduction** Théâtre Olympia, CDN de Tours • Maison de la Culture d'Amiens, Pôle européen de création et de production • Théâtre Jean-Vilar de Vitry-sur-Seine • Le Carreau, Scène nationale de Forbach • Théâtre Joliette, Scène conventionnée Art et création

**Soutien** Malakoff Scène nationale • ENSAD Montpellier

**SAM. 27**15H30 | 22H  
N°818 | N°834**DIM. 28**10H | 15H  
N°906 | N°921

18 DELVINCOURT •



TARIF B

55 MIN | DÈS 14 ANS | SANS PAROLES | BUNRAKU

# ANTUCO

SILENCIO BLANCO  
silencioblanco.cl | Chili



En 2005, au Chili, 45 jeunes militaires participant à une marche d'entraînement et périssent, victimes du froid, au pied du volcan Antuco suite à une série de négligences et de mauvaises décisions. Sans emphase, avec précision et émotion, la compagnie chilienne transforme cette tragédie en un théâtre visuel à la portée universelle. À travers des marionnettes minutieusement façonnées et un langage scénique sans paroles, la pièce explore la relation entre la jeunesse et l'armée, les rêves et la réalité. Inspirée des jeux de l'enfance, elle construit un imaginaire puissant où un simple bâton devient cheval, fusil, espoir. Ancré dans un devoir de mémoire, *Antuco* met en tension l'innocence et un système militaire implacable, dans un paysage où la nature, immense et indifférente, demeure le seul témoin du drame.

In 2005, in Chile, 45 young recruits died in the cold at the foot of a volcano during a badly planned training expedition. This wordless show inspired by child play explores the connection between youth and the army, dreams and reality, while nature bears witness to the tragedy.

**Production** Dominga Gutiérrez

**Mise en scène et conception**  
Santiago Tobar

**Marionnettes et scénographie**  
Santiago Tobar

**Création sonore**  
Ricardo Pacheco

**Création lumières**  
Belén Abarza

**Interprétation**  
Camila Pérez  
Marco Reyes  
Camilo Yáñez  
Consuelo Miranda  
Rodolfo Armijo

SAM.27

16H N°820 | 20H N°830

DIM.28

11H N°910 | 16H N°923

9 ESNAM •



©Oleksandr Osipov

45 MIN | DÈS 8 ANS | UKRAINIEN SURTITRÉ EN FRANÇAIS  
MARIONNETTES SUR TABLE, MASQUES, THÉÂTRE D'OBJETS

TARIF B

## GIRAFFE MONS

**KHARKIV V. A. AFANASYEV  
STATE ACADEMIC PUPPET THEATER**  
puppet.kharkov.ua | Ukraine



L'expression artistique durant les périodes de conflit revêt une dimension singulière, particulièrement dans les villes exposées aux premières lignes. À Kharkiv, les attaques aériennes surviennent sans préavis, avant même que les alarmes ne puissent retentir. Malgré ce climat d'insécurité permanente, le Théâtre de marionnettes d'État Afanasyev demeure un bastion invincible, subissant des assauts répétés sans jamais être détruit. Le spectacle met en scène une girafe qui résidait au zoo de Kharkiv pendant la Seconde Guerre mondiale. Cette histoire, vue à travers les yeux d'un enfant et transposée de manière fabuleuse et allégorique, explore les méandres de la guerre, avec ses peurs et ses solitudes insondables. Elle suscite une réflexion profonde, autant chez les adultes que chez les plus jeunes, autour des thèmes de la guerre, de la compassion et du soutien mutuel.

Art during the war is special. Especially in a front-line city. Bombs usually start falling from the sky long before the alarm sounds. The legendary Afanasyev State Puppet Theater is located in Kharkiv, which is constantly assaulted but not defeated. At any moment, a treacherous raid can interrupt the exciting story of a giraffe living under attack.

### Texte

Oleg Mykhaylov  
(avec la participation de Kostyantyn Soloveyenko)

**Mise en scène**  
Oksana Dmitrieva

**Scénographie**  
Konstantin Zorkin

**Composition**  
Kateryna Palachova

**Interprétation**  
Anton Glazunov  
Oleksandra Kolesnichenko  
Victoria Mishchenko  
Lilia Oseichuk  
Oleksandra Shlykova

**Manager**  
Olga Dorofieieva

**Son**  
Andrii Tretiak

**Lumières**  
Anna Sydorova

SAM.27

16H N°819 | 20H N°829

DIM.28

10H N°903 | 16H30 N°926

4 NEVERS •



©Lea Röwer

50 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | FRANÇAIS SURTITRÉ EN ANGLAIS | MAINS, MUPPETS

TARIF B

## LE PARADOXE DU CHAT

**ARIEL DORON**  
arieldoron.com | Allemagne



Entre techniques marionnettiques, vidéo, philosophie et sciences, un drôle de conférencier délivre ses pensées sur la vie et la mort des marionnettes et glisse même vers la physique quantique à travers la fameuse expérience du chat de Schrödinger. Ce qui commence comme une simple conférence se transforme de manière inattendue en une folle aventure théâtrale, cocasse et dérangement, où un artiste peu familier des sciences, une vieille souris et un chat charismatique nous font part de leurs perspectives sur l'univers et la façon dont nous le percevons, sur la relation entre l'humain et l'animal ainsi que les zones d'ombre de nos certitudes existentielles. À la fois drôle et décalé, *Le paradoxe du chat* aborde des questions complexes telles que les relations de pouvoir, le traitement des animaux dans la science, la représentation de la réalité au théâtre...

What starts as a quirky lecture about puppets, quantum physics and the famous 'Schrodinger's Cat' experiment, turns out to be a wild, funny and surprising theatrical experience. Join a puppeteer, an old mouse and a charismatic cat as they try to uncover the deep secrets of our universe, the human mind and even existence itself.

**Soutien** Asphalt Festival Düsseldorf • FIDENA Bochum • FITZI & IMAGINALE Festival Stuttgart • FONDS Darstellende Künste Project Funding • GFP e. V. Munich • Schaubude Berlin.

**Remerciements** Rita Eperjesi • Neville Tranter • Shahar Marom • Moshe Shenfeld • Roni Nelken • Atalia Tirosh • Bnaya Halperin-Kadari • Mark Down • Demy Papada • Clara Palau y Herrero • Gerda Knoche

**Mise en scène et performance**  
Ariel Doron

**Cocréation et regard extérieur**  
Florian Feisel  
Marius Alsleben  
David Lockard  
Shai Cohen  
Tobias Tönjes  
Marta Pelamatti  
Mehdi Pinget

**Création marionnettes**  
Maria Gurevich

**Scénographie**  
Zohar Shoef

**Graphisme**  
David Lockard

**Son**  
Marius Alsleben

**Vidéo**  
David Campesino

**Costumes**  
Josephine Kwon

**SAM. 27**

18H | 22H  
N°824 | N°833

**DIM. 28**

12H30 | 17H  
N°915 | N°927

24 CITADELLE •

Grand Est

1<sup>re</sup>  
mondiale



©Alexandre Schliub

TARIF A

1H10 | DÈS 5 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

## LA SOIRÉE GRANDE AVENTURE

ARCHIPELLE

France



Déplacement pendant le spectacle

*La Soirée grande aventure est la rencontre de deux formes courtes, C'est une île, et Quelques bricoles risquées, portées par deux jeunes scénographes. Au départ, le public est invité à s'installer autour d'un grand plateau-plancher tandis que deux individus sont perchés en hauteur sur des chaises surdimensionnées. L'un lit, l'autre mange en silence. Au cours du récit, une main ouvre une trappe et se met à construire des paysages à petite échelle sous les yeux des spectateurs avec des objets qui deviennent à la fois acteurs, supports à histoires et mondes miniatures. Le mangeur semble alors appelé par une musique lointaine et, suivi par le public, il commence à bricoler des situations instables avec un bric-à-brac hétéroclite. Entre performance circassienne et détournement d'objets, il affronte toutes sortes de situations risquées... L'air de rien, le spectacle prend des allures de labyrinthe philosophique dans une scénographie en perpétuelle évolution.*

This show presents two short forms. The audience is seated around a floor stage, while two performers are perched on tall chairs above. Suddenly, a hand starts building tiny worlds from scrap objects. Then music plays, as the performers create unstable and risky situations, a sort of philosophical labyrinth...

Partenaire financier L'association 23 Bis

Soutien La Nef de Pantin • La Haute École des Arts du Rhin • La compagnie Vert d'eau

Conception de  
*La soirée grande aventure*  
Lucas Filizetti  
Anna Lamsfuss

Conception,  
scénographie  
et mise en scène  
de *C'est une île*,  
Anna Lamsfuss

Interprétation  
et manipulation  
Lucas Filizetti  
Nicolas Verguin  
Anna Lamsfuss

Conception,  
scénographie et mise  
en scène de *Quelques  
bricoles risquées*  
Lucas Filizetti

Interprétation  
et manipulation  
Lucas Filizetti

Regard dramaturgique  
Lucie Mao

Avec les regards  
complices de  
Louise Billaud  
Arnaud Guennad  
Anaïs Levieil  
Garance Rolland-Men  
Makoth  
Nicolas Verguin

**SAM. 27**

18H  
N°826

**DIM. 28**

10H | 16H  
N°905 | N°925

19 CHANZY •



©Lin Xiao-Qian

TARIF A

1H | DÈS 5 ANS | ANGLAIS (QUELQUES MOTS) SURTITRÉ EN FRANÇAIS  
MARIONNETTES PORTÉES, THÉÂTRE D'OBJETS ET D'OMBRES, DANSE

## THE SELFISH GIANT

THE PUPPET AND ITS DOUBLE THEATRE

puppetx2.com.tw | Taiwan



Reconnue à l'international pour la beauté de ses spectacles, la compagnie taïwanaise s'empare du récit d'Oscar Wilde *The selfish Giant*, publié en 1888, un conte sur le sens du partage et la générosité. L'histoire est celle d'un géant qui interdit aux enfants de jouer dans son merveilleux jardin. Privé de vie, le jardin se transforme peu à peu en un désert glacé, pris dans un hiver interminable. Mais un jour les enfants reviennent et le géant solitaire décide d'aider un petit garçon à grimper sur un arbre qui se couvre immédiatement de fleurs... À travers un gigantesque automate et des marionnettes de toutes tailles, ce spectacle s'appuie sur la maîtrise des techniques mises en œuvre et des effets visuels combinés à la musique, à la danse et au jeu des acteurs pour créer une expérience magique pour un public de tous âges.

Based on Oscar Wilde's *The Selfish Giant*, this beautiful show uses puppets, a huge automaton, music, dance and acting to tell about a giant who forbids children to play in his wonderful garden. It becomes icy and lifeless, until children return, and the lonely giant helps one to climb up a tree...

Coproduction National Kaohsiung Center for the Arts • Art Facilities Management Center, Taoyuan

Écriture  
Oscar Wilde

Mise en scène  
Cheng Chia-yin

Création musicale,  
musique en live  
Luo Fei-tsuei

Fabrication  
marionnettes  
Yeh Man-ling

Conception mécanique  
Yu Meng-ju

Création lumières  
Helmi FITA

Costumes  
Wang Yi-ching

Conteur  
Liu Yu-jane

Interprétation  
Yang Bo-wei  
Wei Lin-chuan

Régie  
Lin Chien

**SAM. 27**

20H  
N°832

**DIM. 28**

11H | 15H  
N°912 | N°929

16 DUBOIS-CRANCÉ •



©Laurène Thébaud

TARIF B

50 MIN | DÈS 12 ANS | FRANÇAIS | THÉÂTRE D'OBJETS

## LA VRAIE FAUSSE CONFÉRENCE SUR LE THÉÂTRE D'OBJETS

VÉLO THÉÂTRE - GARE CENTRALE -  
THÉÂTRE DE CUISINE - THÉÂTRE MANARF -  
GYULA MOLNÁR - FRANCESCA BETTINI  
velotheatre.com | France



### Écriture, mise en scène et interprétation

Charlot Lemoine  
Agnès Limbos  
Katy Deville  
Jacques Templeraud  
Gyula Molnár  
Francesca Bettini  
Christian Carrignon

Création lumières  
José Lopez

Quand sept marionnettistes aguerris décident de partager leurs découvertes entre eux et surtout avec le public, cela donne une *Vraie fausse conférence sur le théâtre d'objets* et ce n'est pas triste ! Sur le plateau, tout est matière à jeu : l'espace lui-même, les attentes des spectateurs, la chaise dite « historique » de Kantor, l'espace dit « vide » de Peter Brook, la table, le dedans et le dehors, l'histoire, les ruptures, les apartés, jusqu'au fou rire partagé par les spectateurs et une vraie-fausse catharsis... La complicité entre les artistes, leur jubilation sont palpables et se communiquent au public. Ils jouent avec nous, pour nous, un bout de leur histoire, ils incarnent leur théâtre à la lettre. La reprise de ce spectacle, imaginé en 2017 par Agnès Limbos, directrice de la Compagnie Gare Centrale, est tout à fait réjouissante.

7 professional puppeteers share their discoveries in this hilarious *Real fake conference about object theater*. On stage, everything becomes play: the stage space, the audience's expectations, Kantor's "historical" seat, Peter Brook's "empty" seat, the table, the story, the asides, even a real fake catharsis.

Production déléguée Compagnie Vélo Théâtre  
Coproduction Compagnie Gare Centrale

Soutien DRAC PACA

## TRANSPORT

20 CCI •

TARIF B

### PROJET DE COPRODUCTION INTERNATIONALE



Face à l'urgence des enjeux environnementaux, le metteur en scène slovène Tin Grabnar réunit six théâtres de marionnettes autour d'un projet européen de grande envergure sur l'impact des transports dans le monde contemporain. Dans l'esprit d'une série en six épisodes, pouvant se regarder ensemble ou séparément, chaque spectacle évoque une problématique particulière liée aux conséquences du trafic mondial.

Faced with climate urgency, director Tin Grabnar unites six theatres for this ambitious series on global transport's environmental impact. Each of the six episodes, which can be watched together or separately, focuses on a specific issue linked to the consequences of global trafficking.

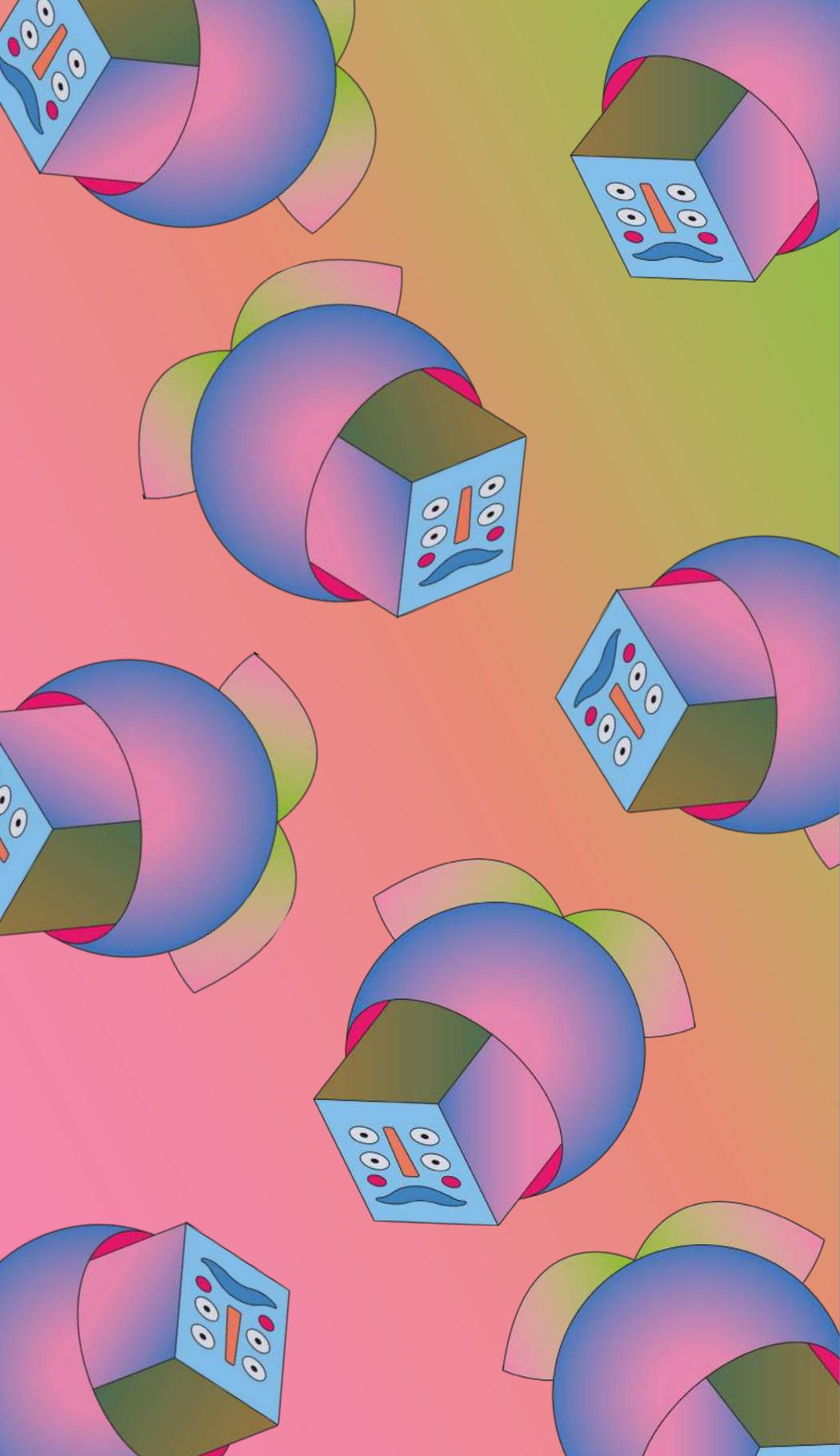


**ici** Champagne  
Ardenne  
19/20

Toute l'info vue de votre région  
avec Leïla Salhi.

En streaming sur la plateforme et tous les jours à 12h25 et 19h15 sur France 3

france.tv



LES

VISITES

LES

ATELIERS

ET

LES

EXPOSITIONS

# LES ATELIERS

SUR INSCRIPTION

Pour tous les ateliers : **9 ESNAM** •

Inscription • Registration

[assist.mediation@marionnette.com](mailto:assist.mediation@marionnette.com)

+33 (0)3 24 59 90 91

## THÉÂTRE D'OMBRES

**Dimanche 21 • de 9h30 à 12h30**

- Atelier enfants
- À partir de 7 ans
- Avec la compagnie Les Apicoles
- Durée : 3h

Construction et manipulation de silhouettes d'ombres avec Natyelli Mora, metteuse en scène du spectacle *Ibn Battûta, raconteur du monde* (voir p.35).

Construction and manipulation of shadow silhouettes with Natyelli Mora, director of the show *Ibn Battûta, raconteur du monde* (see p.35).

## CHANT ET MOUVEMENT

**Mercredi 24 • de 10h à 11h30**

- Atelier enfants
- De 3 ans à 6 ans
- Avec le TJP, CDN de Strasbourg
- Durée : 1h30

Naema Tounsi et Juliette Steiner proposent un atelier autour de la matière et de la voix, en lien avec le spectacle *Moé Moé Boum Boum* (voir p.50).

Naema Tounsi and Juliette Steiner offer a workshop based on matter and voice, related to the show *Moé Moé Boum Boum* (see p.50).

## MARIONNETTES DE MANIF

**Samedi 20 • de 14h à 17h**

- Atelier ados et adultes
- À partir de 14 ans
- Avec Ève Bigontina
- Durée : 3h

Création de pancartes marionnettiques à partir des dessins de l'illustrateur de la Compagnie Xannax Princesse Guerrière, Yves Bigotina. Des mécanismes simples permettront d'animer ces pancartes de manifestation.

Creation of puppet signs based on drawings by Compagnie Xannax Princesse Guerrière illustrator Yves Bigontina. Simple mechanisms will be used to animate these signs.

## UNE BULLE DE COULEUR

**Dimanche 21 • à 9h30 et 10h30**

- Atelier parents-enfants
- De 6 mois à 3 ans
- Avec la compagnie Tra le mani
- Durée : 45 min

Découverte du théâtre d'ombres colorées et de ses multiples facettes. Cette rencontre à partager entre parents et enfants est un temps pour se laisser émerveiller, pour expérimenter dans le noir avec les couleurs. Atelier en lien avec le spectacle *Un rien coloré* (voir p.31).

Discover the many facets of colourful shadow theatre. Workshop to share with parents and children, related to the show *Un rien coloré* (see p.31).

## BUNRAKU EN KRAFT

**Samedi 27 • de 10h à 13h**

- Atelier enfants
- À partir de 10 ans
- Avec Enzo Dorr et Rose Chaussavoine
- Durée : 3h

Construction d'une grande marionnette bunraku en papier kraft manipulée à plusieurs.

Construction of a large bunraku puppet made of kraft paper to be manipulated by several people.



Visites guidées marionnettiques, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

# LES VISITES

SUR INSCRIPTION

## ÉQUIPÉES BELLES Samedi 20 • Dimanche 21 • à 11h et 15h • Durée : 1h

**9 ESNAM** •

Guidés par l'équipe du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix, visitez les espaces de travail de l'ESNAM. À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine c'est toute la richesse de cette formation qui est dévoilée : les ateliers de fabrication, le travail du jeu et de l'animation des marionnettes, des objets et matières, le travail corporel...

Guided by the Pôle team, visit the ESNAM's work spaces. For the European Heritage Days, all the richness of this training is revealed: the production workshops, the work of acting and animating puppets, objects and materials, bodywork...

Inscription • Registration [contact@marionnette.com](mailto:contact@marionnette.com) • +33 (0)3 24 33 72 50

## VISITES GUIDÉES MARIONNETTIQUES • Durée : 1h

**Samedi 20 • Mardi 23 • Mercredi 24 • Samedi 27 • à 10h**

Suivez une visite guidée quelque peu perturbée ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de fortes perturbations marionnettiques. Visites créées en collaboration avec l'Office de Tourisme Charleville/Sedan en Ardenne, le Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix et deux artistes marionnettistes formés à l'ESNAM : Raphaëll Dupuy et Luana Montabonel. Départ devant l'Office de Tourisme, 24 place Ducale.

Discover the heart of the city of Charleville-Mézières through a disturbed guided tour. Tours created in collaboration between Tourist Offices, Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix and two puppeteers from ESNAM: Raphaëll Dupuy et Luana Montabonel. Departure in front of Tourist Office, 24 place Ducale.

Tarif plein • Full rate 14€  
Tarif réduit • Reduced rate 10€

Inscription • Registration

[contact@charleville-sedan-tourisme.com](mailto:contact@charleville-sedan-tourisme.com)

+33 (0)3 24 55 69 90

Nos vies, nos amours,  
nos éclats de rire,  
nos emmerdements.  
Tout ce qui se passe ici  
est sur ici.

**ici**  
Champagne  
Ardenne

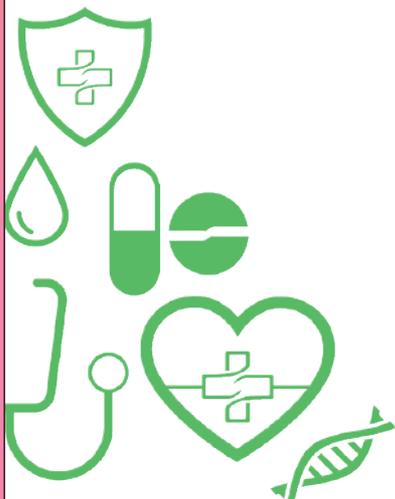


Le média qui vit comme nous, ici.

Le Festival Mondial  
des Théâtres de Marionnettes  
remercie pharماسanté  
pour son soutien



pharماسanté



## LES EXPOSITIONS

ACCÈS LIBRE

 **DE LA SCÈNE AU MUSÉE  
UNE DÉCENNIE D'ACQUISITION**  
DU 4 JUILLET AU 4 JANVIER

 **MUSÉE DE L'ARDENNE**



**Du mardi au vendredi  
de 9h30 à 12h30 · de 13h30 à 18h**

**Samedi et dimanche  
de 11h à 13h · de 14h30 à 18h**

**Ouverture exceptionnelle  
Lundi 22 septembre  
de 9h30 à 12h30 · de 13h30 à 18h**

La maison du marionnettiste sera tournée vers les marionnettistes qui, longtemps, sont restés cachés derrière leurs castelets, et tous ceux qui participent à forger l'univers de l'objet-marionnette. Puisant dans tous les arts, littérature, sculpture, peinture ou poésie, l'art marionnettique est au carrefour de la création. L'esprit du futur établissement se traduit par les choix qui ont été faits pour l'enrichissement des collections: c'est donc à travers les dernières acquisitions que le visiteur pourra découvrir les mécanismes de construction d'une collection et entrevoir les prémisses de la maison qui, gardienne de la mémoire, sera dédiée aux acteurs du monde de la marionnette.

The Puppeteer's House will honor puppeteers and all who shape the world of puppetry. Drawing from all arts, it will reveal how the collection is built, offering a glimpse into a future space dedicated to preserving the memory and creativity of this unique art form.

 **FOCUS BALTE** voir p.16-17

Dans le cadre du focus balte, 3 expositions mettent à l'honneur la marionnette de Lettonie, d'Estonie et de Lituanie.

As part of the Baltic focus, 3 exhibitions highlight the puppetry arts in Latvia, Estonia and Lithuania.

 **CELLES QUI TRINQUENT**

 **6 MÉDIATHÈQUE VOYELLES**



**Les vendredis 19 et 26 · Mardi 23 ·  
Jeudi 25 · de 13h à 18h**

**Les samedis 20 et 27 ·  
Mercredi 24 · de 10h à 18h**

En résonance avec le spectacle *Alcool!* (voir p.41), *Celles qui trinquent* est une exposition immersive imaginée par Aurélie Hubeau suite à ses rencontres avec des femmes qui se battent contre l'alcoolisme: patientes et soignantes du service addictologie de l'hôpital Bélaïr. Nourrie par leurs témoignages, cette installation met en scène des pièces sonores réalisées à partir d'une série d'entretiens avec ces combattantes et des sculptures en argile, visions d'elles-mêmes qu'elles ont créées de leurs mains. Une exposition qui fait entendre la parole d'alcooliques, d'autant plus méprisées ou invisibilisées qu'elles sont des femmes, pour lutter contre les préjugés et la méconnaissance.

In echo to the show *Alcoholic!*, (see p.41) this immersive exhibition gives voice to women battling alcoholism—patients and caregivers from an addiction unit. Built from their testimonies, the installation combines sound pieces and clay sculptures crafted by the women themselves. It brings forward the stories of often silenced or judged individuals, challenging stigma with honesty and empathy.

Dans le cadre d'un projet Culture et Santé avec le FMTM • DRAC Grand-Est • Agence Régionale de Santé Grand-Est • Réalisée par Aurélie Hubeau, Cie Méandres • Collaboration à la création sonore Pierre Badaroux avec des patientes et soignantes de l'unité d'addictologie Michel Fontan et de l'hôpital de jour du Centre Hospitalier Bélaïr • CMP d'addictologie Marcel Méhaut de Charleville-Mézières • Remerciements Cécile Sylla • Brigitte Briet



©Agnese Zeltina



LES

RENCONTRES

# CAFÉS PHILO-MARIO

ACCÈS LIBRE

Pour cette 8<sup>e</sup> édition des Cafés-philo-mario, Philippe Choulet propose aux participants de se pencher sur quelques énigmes concernant les recherches, les trouvailles, les inventions et créations dans les théâtres de marionnettes. Aux artistes, aux théoriciens, donc, ces questions: que cherchez-vous et comment? Comment trouvez-vous... si vous trouvez?!

For this 8<sup>th</sup> edition of Café-philo-mario, Philippe Choulet invites participants to consider a few riddles concerning research, discoveries, inventions and creations in puppet theaters.

★ FMTM : LE VILLAGE • Du dimanche 21 au samedi 27 · de 11h30 à 12h30

**DIM. 21** EN QUOI LA MARIONNETTE ÉCLAIRE-T-ELLE LE PHILOSOPHE ?  
HOW DOES THE PUPPET ENLIGHTEN THE PHILOSOPHER?

**MAR. 23** LA MARIONNETTE COMME MIROIR DÉFORMANT DE L'HUMANITÉ  
THE PUPPET AS A DISTORTING MIRROR OF HUMANITY

**JEU. 25** CE QUE LES AUTRES ARTS NOUS APPRENNENT SUR LA MARIONNETTE  
WHAT OTHER ARTS CAN TEACH US ABOUT THE PUPPET

**SAM. 27** MARIONNETTE ET ART THÉRAPIE AVEC EDITH LOMBARDI ET GILBERT MEYER  
PUPPETRY AND ART THERAPY



**LE MASQUE ET LA PLUME**  
Dimanche 10h-11h

REBECCA MANZONI  
Une tribune critique,  
libre et indépendante, c'est ici!

france inter

ARMIN SCHLENZEL - PHOTO © PATRICK HERBAMONITZ

# CONVERSATIONS SOUS LES TILLEULS

ACCÈS LIBRE

Conversations sous les tilleuls, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

Des rendez-vous conviviaux, animés par Évelyne Lecuq, entre artistes et public, le lendemain d'un spectacle. L'occasion idéale pour échanger sur ses émotions, exprimer sa perception du spectacle, et surtout poser des questions aux metteuses et metteurs en scène. Ils sont 13, créatrices et créateurs, à participer à ces échanges. Des documents multimédias complémentaires aux spectacles sont disponibles au Centre de documentation du Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix (voir p.158).

Conversations under the lime trees – These friendly get-togethers, presented by Évelyne Lecuq, between the artists and the audience are the perfect opportunity to share your emotions, express your perception of the show and, above all, ask the directors questions. Additional multimedia documents on these companies are available at the Documentation Centre of the Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix (see p.158).

★ FMTM : LE VILLAGE • Du samedi 20 au samedi 27 · de 10h à 11h

LES ANGES AU PLAFOND -  
CDN DE NORMANDIE-ROUEN

SAM. 20

*L'Oiseau de Prométhée*

- Avec Camille Trouvé
- Voir p.42

WAKKA WAKKA

DIM. 21

*Dead as a dodo*

- Avec Gwendolyn Warnock et Kirjan Waage
- Voir p.39

BLICK THÉÂTRE

LUN. 22

*Pro Bono Publico*

- Avec Dominique Habouzit
- Voir p.45

LA LOQUACE COMPAGNIE

MAR. 23

*VIVA!*

- Avec Lisa Peyron et Daniel Olmos
- Voir p.47

COMPAGNIE MOSSOUX-BONTÉ MER. 24

*Les nouvelles hallucinations de Lucas Cranach l'Ancien*

- Avec Nicole Mossoux et Patrick Bonté
- Voir p.61

SUCCURSALE 101

JEU. 25

*Soupirs mouillés sous les talons*

- Avec Angélique Friand
- Voir p.70

HOTEL MODERN

VEN. 26

*Kamp*

- Avec Herman Helle, Pauline Kalker et Arlène Hoornweg
- Voir p.79

THÉÂTRE DU MOUVEMENT

SAM. 27

*Ma P'tite Dame*

- Avec Claire Heggen
- Voir p.86

# TÊTES CHERCHEUSES

ACCÈS LIBRE

14 75 FOREST AVENUE •

## DEVENIR MARIONNETTISTE EN FRANCE AU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE

Samedi 20 • de 12h à 13h

Avec Emeline Rotolo

Le début du XIX<sup>e</sup> siècle est une période charnière dans l'évolution de la marionnette. Héritière d'une longue histoire au cœur de la création théâtrale, elle devient progressivement un art en raison de la marginalité induite par son statut de spectacle de curiosité. Emeline Rotolo, chercheuse à l'université SAPRAT/EPHE/PSL, propose une discussion sur ce passage d'une spécialisation théâtrale à un art spécifique.

Heir to a long history at the heart of theatrical creation, puppets gradually became an art form in the 19<sup>th</sup> century, due to the marginality induced by their status as curiosity shows. Emeline Rotolo proposes a discussion on this transition from a theatrical specialization to a specific art form.

## GESTES ET PROCESSUS DANS LES ARTS DE LA MARIONNETTE

Mercredi 24 • de 12h à 13h30

Présentation des travaux autour du colloque co-organisé par Marie Garré Nicoara, Oriane Maubert et Shirley Niclais

Cette rencontre, point d'étape après les parties 1 et 2 d'un colloque international en 3 volets, présente les enjeux du cycle de recherche s'intéressant à *faire* dans les arts de la marionnette. Regroupant artistes, chercheur-ses, constructeur-rices et étudiant-es, il interroge les gestes de travail, leur transmission, la place des métiers dits techniques dans les processus de création.

Bringing together artists, researchers, builders and students, it examines work gestures, their transmission, and the place of so-called technical professions in the creative process.

Le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix accueille et soutient les travaux de chercheurs et chercheuses sur les arts de la marionnette. Nouveau rendez-vous, les « Têtes chercheuses » rendent compte de ces chantiers.

The Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix welcomes and supports the work of researchers. A new event, the "Têtes chercheuses" report on these projects.

## L'ART DU MARIONNETTISTE, PRATIQUES DE TRANSMISSION

Lundi 22 • de 12h à 13h

Avec Laurette Burgholzer

Cet ouvrage édité chez Actes Sud en 2025 et coécrit par Laurette Burgholzer et Lucie Doublet dévoile, par le texte et l'image, un univers où l'animation, l'art de voir, la dramaturgie, les gestes plastiques et scéniques se rencontrent pour réinventer le spectacle vivant. Le public est invité à échanger avec Laurette Burgholzer sur les pratiques et les enjeux des formations contemporaines en arts de la marionnette.

The public is invited to talk with authors Laurette Burgholzer and Lucie Doublet for a discussion of contemporary puppetry training practices and issues.

## SUR LES TRACES DES ARTS DE LA MARIONNETTE : À MONTRÉAL ET À PARIS

Vendredi 26 • de 12h à 13h

Avec Clothilde Cazamajor

Nous traverserons le déploiement des arts de la marionnette depuis les années 1950 à Montréal et Paris, deux villes francophones. Avec l'institutionnalisation progressive de cet art, nous verrons comment les marionnettistes ont profité de toutes les opportunités offertes et se sont emparés de tous les lieux de jeu possibles : cabarets la nuit, les parcs le jour, au théâtre, à la télévision...

In this talk, we'll explore the development of the puppet arts in two predominantly French-speaking cities: Montreal and Paris. Together, we'll explore the many places in which puppets found their way throughout the 1950s, whether nocturnal in cabarets, diurnal in parks, on stage or on television...

## ÉCRITURE AUTOBIOGRAPHIQUE, FEMMES ET MARIONNETTES - 2<sup>e</sup> VOLET

Samedi 27 • de 9h à 12h30

Avec Cristina Grazioli, Cariad Astles, Felice Amato, Roberta Colombo, Alissa Mello, Magali Chouinard, Yael Rasooly, Raven Kaliana, Zahra Sabri, entre autres...

Après une 1<sup>re</sup> étape à Ravenne en 2024, chercheuses-eurs et artistes se réunissent au FMTM pour le 2<sup>e</sup> volet d'un projet sur l'autobiographie, dans le cadre d'une réflexion sur les relations « Femmes et Marionnette ». Ils et elles donnent suite aux réflexions sur l'effacement, la blessure, la fragilité, la vulnérabilité : comment la marionnette peut donner « corps » aux représentations domestiques et publiques de nos vies et de nos récits ?

Researchers and artists come together to reflect on the themes of erasure, injury, fragility and vulnerability. Together, they address the issues between our multiple identities and the potential of puppetry to give "body" to domestic and public representations of our lives and our narratives.

# LE PAM

SUR INSCRIPTION

Portail des Arts  
de la Marionnette



Du dimanche 21 au vendredi 26  
de 14h30 à 15h • de 16h à 16h30

7 PÔLE INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE •

Le Portail des Arts de la Marionnette (PAM) fait peau neuve en 2025 ! Projet engagé en 2008, le PAM, en ligne depuis 2019 dans une forme dite « laboratoire », est aujourd'hui accessible dans une version stabilisée et ergonomique.

Ce travail d'une année, mené conjointement par plusieurs membres de l'équipe du Pôle International de la Marionnette ainsi qu'une équipe dédiée au sein de PMB Services, prestataire technique, permet une navigation plus satisfaisante. La nouvelle version renforce ainsi l'utilité du PAM auprès de toutes les communautés auxquelles il s'adresse : celles des amateurs, des enseignants, des artistes, des chercheurs comme des simples curieux.

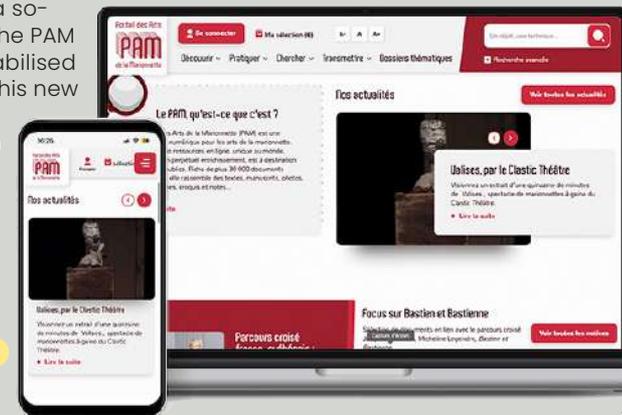
Nous vous proposons de (re)découvrir le PAM en petit groupe (15 personnes maximum) lors d'un atelier mené par Aline Bardet (20 minutes de présentation - 10 minutes de questions).

The Puppetry Arts Portal (PAM) gets a makeover in 2025! A project launched in 2008 and online since 2019 in a so-called "laboratory" form, the PAM is now accessible in a stabilised and ergonomic version. This new version reinforces the usefulness of the platform for all the communities for which it is intended: amateurs, teachers, professionals, researchers and the simply curious.

Inscription • Registration

contact@marionnette.com

+33 (0)3 24 33 72 50





## LES RENCONTRES PROFESSIONNELLES

Les p'tits dej de THEMAA, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

## PÔLE INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE

### PROFESSIONAL CAFÉ CROISSANT

ON REGISTRATION

14 75 FOREST AVENUE Samedi 20 - Mercredi 24 - de 9h à 10h

This convivial event is intended for international programme managers. The aim is to welcome you, introduce you to the Festival and give everyone a chance to identify themselves, so that we can strengthen our ties and develop our international community!

Coffee, croissants: welcome to Charleville-Mézières!

Registration: [sophie.wathle@marionnette.com](mailto:sophie.wathle@marionnette.com)



## AGENCE CULTURELLE GRAND EST



### PARCOURS FESTIVAL

Du vendredi 19 au dimanche 21

L'Agence culturelle Grand Est organise un Parcours festival de trois jours. Il réunit 20 professionnels du spectacle vivant du Grand Est (responsables de programmation, artistes et agents des collectivités) et a pour objectif d'intégrer pleinement le foisonnement du paysage marionnettique actuel par le biais de rencontres professionnelles croisées (Région Grand Est, Fédération Wallonie-Bruxelles), de visionnages de spectacles et par la découverte des enjeux territoriaux et de coopérations spécifiques, illustrant les problématiques régionales. Des moments de convivialité sont également au programme pour favoriser une meilleure interconnaissance des enjeux, pratiques et réalités des participants.

Agence culturelle Grand Est is organizing a three-day slow circuit, which brings together 20 performing arts professionals from the Grand Est region with the aim of fully integrating the abundance of today's puppetry landscape through meetings, shows and the discovery of territorial issues and specific cooperative ventures.

## RÉGION GRAND EST

### CONSTELLATION CULTURELLE UNE RENCONTRE INTERACTIVE ET COOPÉRATIVE

14 75 FOREST AVENUE

SUR INSCRIPTION

Samedi 20 - de 15h à 17h

Coopérer avec nos voisins, en particulier frontaliers, se rencontrer entre acteurs du Grand Est, créer des liens, c'est le fil rouge de la rencontre professionnelle proposée par la Région avec le concours de l'Agence culturelle lors de cette nouvelle édition du FMTM.

Ce rendez-vous animé par l'Agence culturelle Grand Est a pour objectif la découverte des projets culturels et artistiques sur une échelle régionale et transfrontalière. L'interconnaissance des professionnels du spectacle vivant sera mise en œuvre de manière active sous forme de jeu de rôle. Le programme d'échange favorise une meilleure coopération au travers du partage de pratiques professionnelles portant notamment sur les enjeux de création et diffusion artistique dans la filière de la marionnette et plus largement du spectacle vivant. Cette rencontre s'inscrit dans le cadre de l'accord de coopération culturelle transfrontalière signé le 8 juillet 2023 entre la Région Grand Est et la Fédération Wallonie Bruxelles et dans la continuité du programme élaboré en 2023.

This event aims to discover cultural and artistic projects on a regional and cross-border scale. An active role-playing game will be used to help arts professionals get to know each other.

Inscription - Registration

<https://culturegrandest.fr/>



## M-COLLECTIF

### FÉDÉRER, MUTUALISER, REPRÉSENTER, DÉFENDRE LES ARTS DE LA MARIONNETTE RENCONTRE ET ÉCHANGES ENTRE FÉDÉRATIONS

14 75 FOREST AVENUE

SUR INSCRIPTION

Dimanche 21 - de 15h à 17h

Le M-Collectif, Fédération professionnelle des arts de la marionnette, théâtre d'objets et arts associés en Fédération Wallonie-Bruxelles, propose une rencontre professionnelle entre fédérations des arts de la marionnette et des arts associés de différents territoires, afin de questionner leur nécessité, les modes de fonctionnement, les pratiques, et les reconnaissances.

M-Collectif (Professional federation for puppetry in Wallonia-Brussels) is organizing a professional meeting between federations of puppetry and associated arts from different territories, in order to question their necessity, operating methods, practices and recognition.

Inscription - Registration

[rdv.m@yahoo.com](mailto:rdv.m@yahoo.com) +32472045003



## UNIMA

ACCÈS LIBRE

### LES APÉROS INTERNATIONAUX

28 MAISON DES AILLEURS



Du lundi 22 au vendredi 26 - de 17h à 19h

L'Union Internationale de la Marionnette (UNIMA) invite ses membres et autres curieux-ses internationaux-les et français-es à des temps d'échange et de convivialité.

Time for sharing and conviviality for UNIMA members and other curious visitors.

## LANCEMENT D'AUTEURS EN TANDEM MARIONNETTES & THÉÂTRE

14 75 FOREST AVENUE

SUR INSCRIPTION

Lundi 22 - de 11h à 12h

Le dispositif « Auteurs en tandem » vise à favoriser le dialogue entre les écritures. Il invite un auteur lauréat de l'Aide nationale à la création de textes dramatiques et un artiste des arts de la marionnette à se rencontrer pour partager leurs imaginaires et mener ensemble une recherche d'écriture croisée. Ce programme encourage l'expérimentation pour permettre aux artistes d'enrichir et de singulariser leurs démarches par le dialogue avec d'autres visions, langages et savoir-faire. Il veut contribuer à la transversalité (des arts, des secteurs, des réseaux) et à la vitalité des écritures contemporaines. Cette rencontre professionnelle est l'occasion de présenter plus amplement ce dispositif ainsi que d'annoncer ses premiers lauréats.

The "Auteurs en tandem" program is designed to encourage dialogue between writing styles. It invites an author and a puppet artist to meet, share their imaginations and work together on a cross-disciplinary writing project. This professional meeting is an opportunity to present the scheme in greater detail, and to announce its first prizewinners.

Organisé par ARTCENA, Le Pôle International de la Marionnette, La Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle, La NEF - Lieu de création dédié aux arts de la marionnette et aux écritures contemporaines, Le Théâtre de la Halle Roublot / Cie Espace Blanc, Le Manège, Scène nationale de Reims, Le Tas de Sable - Ches Panse Vertes - Centre national de la marionnette à Amiens, le TJP - Centre dramatique national de Strasbourg, la Comète - Scène nationale de Châlons-en-Champagne, L'Arc - Scène nationale du Creusot et le Théâtre de Châtillon. Avec le soutien du Ministère de la Culture.

Inscription • Registration

[sophie.wathle@marionnette.com](mailto:sophie.wathle@marionnette.com)



## ÉCHOS DES RÉGIONS

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Lundi 22 - de 15h à 17h  
suivi d'un cocktail de 17h à 18h

THEMAA vous invite à une rencontre pour poursuivre ensemble le dialogue entre dynamiques régionales. Au programme : mise à jour des actualités des collectifs régionaux depuis les États Généraux, exploration de nouvelles formes d'interaction, partage des observations menées sur les territoires... avec l'ambition de faire émerger des enseignements et des pistes d'action communes. Pas de collectif dans votre région ? Venez quand même, votre voix compte aussi !

THEMAA organizes this meeting to continue the dialogue between regional dynamics in France.

## P'TIT DEJ - DES ADHÉRENT-ES

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

Mardi 23 - de 9h à 10h15

THEMAA cultive le lien avec ses adhérent-es à travers des temps d'échange réguliers. À l'image des visios mensuelles, propices à l'interconnaissance et au partage d'informations et de bons plans, THEMAA saisit l'occasion du FMTM pour organiser une rencontre informelle, dans la même dynamique conviviale et participative.

THEMAA takes the opportunity of the FMTM to organize an informal, convivial and participative meeting with its members.



## MENER DES COOPÉRATIONS INTERNATIONALES DANS LE CONTEXTE GÉOPOLITIQUE ET ÉCOLOGIQUE ACTUEL

14 75 FOREST AVENUE

SUR INSCRIPTION

Mardi 23 - de 10h à 12h30

Latitude  
Marionnette

Ces dernières années, les changements structurels auxquels nous assistons à l'échelle mondiale nous conduisent à remettre en question nos manières de construire des projets de coopération internationale dans le secteur du spectacle vivant. Il est urgent de réfléchir à de nouvelles voies de coopération. Alors face aux difficultés écologiques et géopolitiques que nous rencontrons, comment poursuivre des projets de coopération internationale ? Dans ce contexte mondial de plus en plus complexe, comment envisager d'autres formes de fonctionnement ? Comment inventer ou ré-inventer de nouveaux modes de coopération internationale à l'image de la force d'innovation portée par ce secteur depuis plus de 50 ans ?

Nous tenterons d'apporter des éléments de réponse en présence de : David Irlé, éco-conseiller indépendant associé au Bureau des Acclimatations et auteur de plusieurs ouvrages portant sur les questions de transition écologique, Vanessa Silvy, chargée de mission Cirque, Arts de la Rue, Marionnettes à l'Institut Français, Marie Le Sourd, secrétaire générale d'On the Move, Céline Portes, membre du Conseil d'Administration de Arviva - Arts vivants, arts durables, déléguée générale de l'ensemble Correspondances, Élise Vigneron, directrice artistique du Théâtre de l'Entrouvert, Charlène Faroldi, responsable de production et diffusion de la Cie Bakélite et Blair Thomas, directeur du Chicago International Puppet Theater Festival. La rencontre sera animée par Antoine Pecqueur, journaliste indépendant et auteur de « Atlas de la culture - Du soft power au hard power : comment la culture prend le pouvoir ».

Traduction français/anglais prévue pour les responsables de programmation et artistes internationaux.

In recent years, global changes have prompted us to rethink international cooperation in the performing arts. Faced with ecological and geopolitical challenges, it's urgent to invent new forms of collaboration, building on the industry's 50 years of innovation. To fuel this reflection, a number of experts, including David Irlé, Vanessa Silvy, Marie Le Sourd, Céline Portes, Élise Vigneron, Charlène Faroldi and Blair Thomas, will join forces for a discussion moderated by Antoine Pecqueur, a journalist specializing in cultural diplomacy.

French/English translation planned for international programmers and artists

Inscription • Registration

[coordination@latitude-marionnette.fr](mailto:coordination@latitude-marionnette.fr)



Latitude Marionnette, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

## P'TIT DEJ - LA FORMATION EN FRANCE : COMMENT S'Y RETROUVER ?

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

**Mercredi 24 · de 9h à 10h45**

Au programme: synthèse des travaux en cours et des perspectives de la commission Formation (possibilité de la rejoindre !), présentation de la cartographie de l'offre de formation, témoignages inspirants de parcours.

Un moment clé pour s'informer, échanger et participer à l'évolution de la formation dans notre secteur, suivi d'un échange libre pour partager vos idées et questions.

THEMAA breakfasts: a time for information, discussion and participation in the evolution of training in our sector, followed by a free exchange to share your ideas and questions.



## P'TIT DEJ - I.A. L'INTÉRÊT ARTISANAL - L'ÉCO-CONSTRUCTION EN 2025 ?

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

**Jeudi 25 · de 9h à 10h45**

Cette rencontre propose d'explorer les pratiques actuelles des créateur·ices de marionnettes sous l'angle de l'éco-responsabilité, à travers trois témoignages croisés de compagnies aux approches diverses. Elle se poursuivra avec un échange avec le public autour de thématiques clés: l'impact de l'intelligence artificielle dans nos métiers, la dimension artisanale, la notion d'éco-responsabilité, la place du choix ainsi que les implications économiques et esthétiques qui en découlent.

This meeting explores the current practices of puppet creators from the angle of eco-responsibility, through three testimonials from companies with different approaches. Followed by an exchange with the public on the themes of the impact of artificial intelligence on artistic creation.

## QUÉBEC EN SCÈNE

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

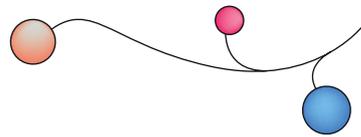
**Mercredi 24 · de 12h à 13h**

CINARS - la conférence internationale des arts de la scène et l'AQM invitent les professionnel·les internationaux à venir réseauter avec une dizaine d'organismes des arts marionnettiques du Québec. Découvrez l'écosystème québécois dont une dizaine de compagnies et de programmateur·rice·s. Une invitation officielle pour participer à la Biennale CINARS en novembre 2026 sera offerte sur tirage au sort parmi les programmateur·rice·s internationaux présents.

CINARS - the international performing arts conference and the AQM invite international professionals to come and network with a dozen puppet arts organizations from Quebec. An official invitation to attend the CINARS Biennial in November 2026 will be offered by random draw.



Association québécoise  
des marionnettistes



## SI TOUS LES BOURSISERS D'AVIAMA SE DONNAIENT LA MAIN...

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

**Jeudi 25 · de 10h à 12h**

À l'automne 2018, l'Association Internationale des Villes Amies de la Marionnette lançait le premier appel des Bourses Marionnettes et Mobilité. Partant du constat que la plupart du temps, les bourses ne couvraient pas nécessairement le voyage et les frais afférents pour rejoindre le lieu de résidence ou de présentation de la future création, les Villes-membres de l'AVIAMA décidaient d'affirmer le statut international de leur réseau en aidant tout particulièrement à la mobilité des artistes et des chercheurs, lauréats de ses Bourses. Depuis 2019, ce sont 34 bourses internationales qui ont été attribuées. À l'occasion du FMTM, l'AVIAMA est heureuse de mettre le projecteur sur les lauréats des bourses et de faire le point sur les différents parcours réalisés en donnant la parole à quelques-uns d'entre eux, en présence ou par une vidéo réalisée à cette occasion.

In the fall of 2018, AVIAMA launched the first call for Puppet and Mobility Scholarships. That year, member of AVIAMA cities decided to emphasize the "international network" aspect by specifically supporting the mobility of its grants recipients. Since 2019, 34 international grants have been awarded. During the FMTM, AVIAMA is pleased to highlight the laureates and take stock of their various career paths by giving a voice to some of them, either in person or through a video produced for the occasion.



## 5@7 DE L'AQM

14 75 FOREST AVENUE

ACCÈS LIBRE

**Jeudi 25 · de 17h à 19h**

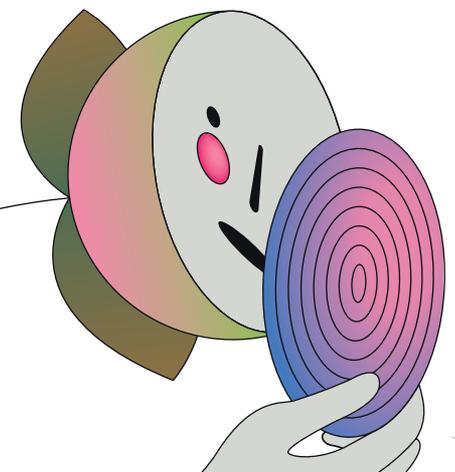
L'AQM lance « marionNET ».ca, un tout nouveau portail dédié aux arts de la marionnette au Québec et au Canada. Pensé comme un musée virtuel vivant, « marionNET.ca » propose une foule de contenus: dossiers thématiques, portraits d'artistes, frises chronologiques, expositions et parcours croisés. Un outil unique pour découvrir ou redécouvrir la richesse du patrimoine marionnettique québécois.

L'AQM dévoile aussi le dernier numéro de sa revue *Marionnettes*, consacré à l'écriture pour et sur la marionnette, avec 11 articles originaux signés par des artistes et penseurs du milieu. Joignez-vous à nous pour un 5@7 festif.

Join us for a festive 5@7 to celebrate the launch of "marionNET.ca", a brand-new portal dedicated to the puppetry arts in Quebec and Canada. The AQM also unveils the latest issue of its magazine *Marionnettes*, including 11 original articles by artists and thinkers in the field of puppetry.



Association québécoise  
des marionnettistes





**LES**

**ACTIONS**

**ARTISTIQUES**

**ET**

**CULTURELLES**

## PERMANENCE ARTISTIQUE

De nombreuses actions de sensibilisation et de médiation culturelle autour des arts de la marionnette sont développées tout au long de l'année, en lien avec les acteurs du territoire.

Le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix souhaite faire découvrir et redécouvrir les arts de la marionnette aux habitants et habitantes, leur permettre d'appréhender les démarches créatives et de profiter pleinement de la présence des artistes.

Le Pôle développe ainsi un travail de partage, de sensibilisation, de découvertes ludiques et sensibles et engage des partenariats avec les associations du territoire, les centres sociaux, les structures d'accueil des jeunes enfants, les établissements médicaux-sociaux, la maison d'arrêt de Charleville-Mézières, l'Éducation Nationale (PAG, interventions d'artistes dans les écoles, parcours de spectacles). Ces rencontres prennent la forme d'ateliers de construction et de manipulation pour enfants et adultes ainsi que des résidences d'artistes en crèche.

A number of awareness-raising and cultural mediation initiatives around the puppet arts are developed throughout the year, in conjunction with local partners.

In this way, the Pôle is fostering creative exchanges, playful and sensitive discoveries, and is forging partnerships with local associations, social centres, day-care centres for young children, medical and social establishments, the Charleville-Mézières prison, the National Education system. These encounters take the form of construction and manipulation workshops for children and adults, as well as artist residencies in crèches.



théâtre cinéma festival musée

Pour toutes vos expériences de  
**billetterie**

ressources

www.ressources-si.com • contact@ressources-si.fr • 01 30 58 18 00 • @ f in

## AVEC LA MAISON D'ARRÊT

### PAPIERTHÉÂTRE

#### Le grand méchant loup

• Voir p.54

Forts d'un partenariat initié depuis de nombreuses années, le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix, le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation et la maison d'arrêt proposent aux détenus de concevoir et de réaliser un spectacle qui sera présenté au Festival. De juin à septembre 2025, Narguess Majd et les détenus élaboreront un spectacle basé sur la technique du théâtre de papier, adapté d'un roman de Fred Vargas.

Building on a long-standing partnership, the Pôle, the Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation and the prison are offering inmates the chance to design and produce a show that will be presented at the Festival.

## ÉTABLISSEMENTS MÉDICO-SOCIAUX

### LA PETITE HURLANTE

#### Plan B

• Voir p.97

Le spectacle *Plan B* de la Petite Hurlante sera joué au CRFE (Centre de Rééducation Fonctionnelle pour Enfants) de Warnécourt le 26 septembre, à la suite des ateliers marionnette menés en 2024 par Jurate Trimakaite et Juliette Pacalet.

This show will be performed at the CRFE (Centre de Rééducation Fonctionnelle pour Enfants) in Warnécourt on 26<sup>th</sup> September.

### MÉANDRES

#### Alcool

• Voir p.41

#### Celles qui trinquent

• Voir p.113

Le spectacle *Alcool* d'Aurélié Hubeau a été créé à partir des œuvres de Margerite Duras. Parallèlement, les entretiens et ateliers menés avec des patientes alcoolo-dépendantes de l'hôpital Belair de Charleville-Mézières en 2023, ont donné naissance à l'exposition sonore et plastique *Celles qui trinquent*, visible à la médiathèque Voyelles.

Aurélié Hubeau's show *Alcool* was based on the works of Margerite Duras. At the same time, interviews and workshops with alcohol-dependent patients at the Belair hospital in Charleville-Mézières in 2023 led to the sound and visual exhibition *Celles qui trinquent*, on display at the Médiathèque Voyelles.

## AVEC LES CENTRES SOCIAUX

### OLIVIER GROSSETÊTE

#### Construction monumentale

• Voir p.26-27

Le projet participatif d'Olivier Grossetête mobilisera plus de 300 personnes durant 5 jours d'ateliers dans le quartier de la Ronde Couture (Quartier Politique de la Ville). Les habitant-es, encadré-es par les artistes, construiront des pièces d'architecture destinées à l'édifice monumental qui sera imaginé pour la Place Ducale. La structure s'élèvera sur la place pendant le Festival avant d'être détruite collectivement dans la joie.

Olivier Grossetête's participatory project will involve more than 300 people over 5 days of workshops in the Ronde Couture district. The residents, led by the artists, will build architectural pieces for the monumental edifice that will be designed for Place Ducale.

## CRÈCHES ARTISTIQUES



Compagnie NaMORPa, résidence en crèche 2024 ©Hervé Dapremont

Le concept de « crèche artistique » est unique en France: il est le fruit d'un partenariat développé par le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix avec la CAF des Ardennes et initié en premier lieu avec la crèche multi-accueil « Le Berceau d'Arthur » de Charleville-Mézières. Les crèches « Les Moussaillons » de Mouzon puis « Le Cocon » de Sedan ont ensuite rejoint l'aventure.

Chaque année, trois équipes artistiques viennent travailler leur spectacle en cours de création, à destination des tout-petits (0-3 ans). S'inscrivant dans un aller-retour permanent avec les enfants, les artistes ont l'opportunité de développer une dynamique « recherche-action », d'engager une expérimentation partagée et d'affiner au mieux leur langage artistique (image, son, matière, mouvement). L'occasion pour les tout-petits, les équipes d'encadrement pédagogique et les familles de développer un goût pour l'art tout en alimentant la parentalité.

The "artistic crèche" concept is unique in France: it's the result of a partnership developed by the Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix with the CAF des Ardennes and several crèches such as "Le Berceau d'Arthur" in Charleville-Mézières, "Les Moussaillons" in Mouzon and "Le Cocon" in Sedan.

Each year, three artistic teams come to work on their ongoing show, aimed at the very young (0-3 years). The artists develop a "research-action" dynamic, when the toddlers, educational support teams and families develop a taste for the arts while nurturing parenthood.

### TRA LE MANI

#### Un rien coloré

• Voir p.31

2 ans après sa résidence au sein de la crèche « Le Berceau d'Arthur », la compagnie Tra le Mani présentera *Un rien coloré*, fruit de cette résidence, aux enfants, parents et personnel de la crèche.

2 years after its residency at the "Le Berceau d'Arthur", Tra le Mani will be presenting *Un rien coloré*, the fruit of this residency, to the children, parents and staff of the crèche.

## ÉDUCATION NATIONALE

Des PAG (projets artistiques globalisés) sont organisés dans des établissements scolaires du territoire en lien avec plusieurs équipes artistiques et spectacles de la programmation du Festival.

PAG (global artistic projects) are organised in local schools in conjunction with several of the artistic teams and shows in the Festival programme.

## DES JEUNES DU GRAND EST AU FESTIVAL

Avec le soutien de la Région, un groupe de lycéens – qui suivent un enseignement optionnel de théâtre dans différents établissements scolaires du Grand Est – vivra, cette année encore, l'expérience du Festival mondial lors du second week-end. Spectacles, rencontres avec des artistes et des spécialistes de la marionnette, visite de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette. De quoi ouvrir leurs horizons grâce à la découverte des richesses culturelles de leur région !

With the support of the Region, a group of high school students from the Grand Est region – taking a course with a theatre option – will once again be experiencing the World Festival over the second weekend.

## RESSOURCES EN LIGNE

Les ressources pédagogiques (sous formes de padlets) et les dossiers artistiques des spectacles offrent des pistes de réflexions aux enseignants pour préparer la venue au spectacle avec leurs élèves.

The teaching resources provide teachers with ideas to help them prepare for the show with their pupils.

Plus d'info • More info [marionnette.com/festivals-et-rdv/fmtm/scolaires/](http://marionnette.com/festivals-et-rdv/fmtm/scolaires/)

## FORMATION PREAC

Pour la 8<sup>e</sup> fois, le Pôle propose une formation nationale à destination des enseignants, des artistes et des professionnels de la culture et de la jeunesse: il s'agit du Pôle de Ressources pour l'Éducation Artistique et Culturelle (PREAC). Autour du thème « Qu'est-ce qu'un festival / Être festivalier », cette formation se déroulera pendant le Festival du 24 au 26 septembre 2025. Avec le soutien de la DRAC, de l'Inseac et du Rectorat de Reims.

The Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix is offering a national training course for teachers, artists and cultural and youth professionals on the theme of 'What is a festival / Being a festival-goer'.

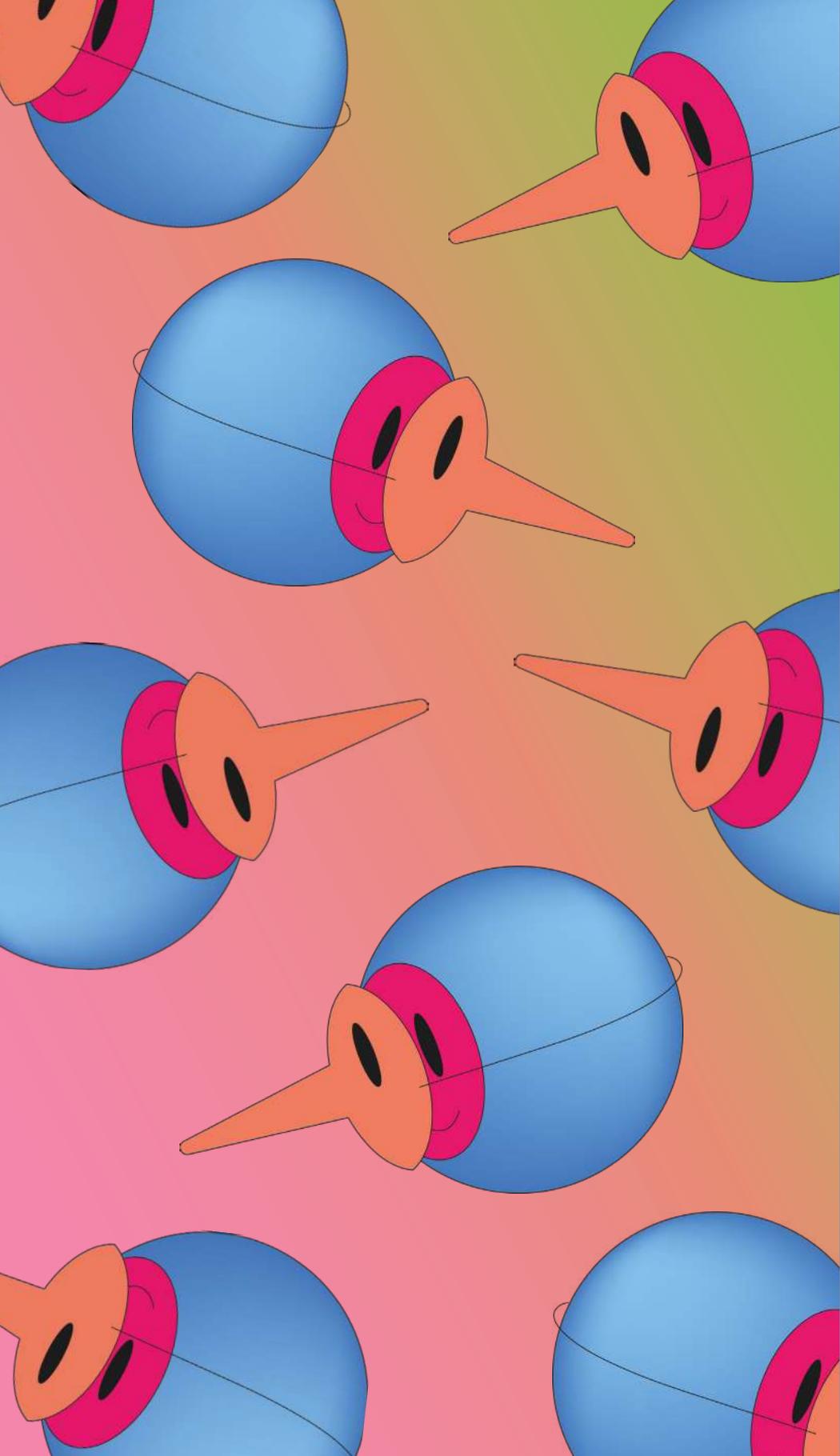
Renseignements • Information

[cecile.puriere@marionnette.com](mailto:cecile.puriere@marionnette.com)

+33 (0)3 24 59 70 62



PREAC 2024 ©Hervé Dapremont



**LES**  
**INDEX**

## INDEX PAR COMPAGNIE

- Compagnie **à** ..... 38
- À** demain mon amour ..... 71
- A**Ë AË AË ..... 53
- A**lex and Olmsted ..... 46
- A**lfa Theatre ..... 90
- Les **A**nges au Plafond  
CDN Normandie-Rouen ..... 42
- Les **A**picoles ..... 35
- A**rchipelle ..... 104
- Cie Les **B**as-Bleus ..... 63
- Marie-Pascale **B**élangier ..... 91
- B**ialystok Puppet Theatre ..... 72
- B**ig Up Cie ..... 57
- B**lick Théâtre ..... 13 - 45
- Cie La **B**oîte à Sel ..... 76
- B**OT ..... 95
- Magali **C**houinard ..... 48
- C**oncrete Temple Theatre ..... 77
- Cie **C**réature - Lou Broquin ..... 65
- Ariel **D**oron ..... 103
- Raphaëll **D**upuy ..... 15
- D**rogheria Rebelot ..... 64
- Les **E**nfants de ta Mère ..... 49
- Les **E**nfants Sauvages ..... 81
- Théâtre de l'**E**ntrouvert ..... 69
- E**stonian Theater  
for young audiences ..... 30 - 60
- L'**É**tendue - Renaud Herbin ..... 43
- Cie **F**urinkai ..... 69
- G**are Centrale ..... 106
- Theatre on **G**ertrude Street ..... 52
- Cie **G**ingolph Gateau ..... 96
- G**raïne de Vie ..... 62
- Olivier **G**rossetete ..... 26 - 27
- H**anfeizi  
Shadow Puppet Theater ..... 68
- H**otel Modern ..... 79
- I**lloco Teatro ..... 99
- Compagnie **I**nfra ..... 34
- Le **J**ardin Parallèle ..... 25
- K**aunas State Puppet Theatre ..... 88
- K**harkiv V. A. Afanasyev State  
Academic Puppet Theater ..... 102
- K**laipeda Puppet Theatre ..... 89
- L**atvia Puppet Theatre ..... 67
- L**jubljana Puppet Theatre ..... 73
- L**one Wolf Tribe ..... 85
- L**oquace cie ..... 47
- Cie Les **L**ucioles s'en mêlent ..... 15
- M**aaHee Theatre Group ..... 82
- M**acarena Recuerda Shepherd ..... 94
- De **M**achienerie ..... 22
- M**aribor Puppet Theatre ..... 59
- M**éandres ..... 41 - 113
- Cie **M**ossoux-Bonté ..... 61
- Théâtre du **M**ouvement  
Claire Heggen ..... 86
- N**ekaa Lab / Sachiyo Takahashi ..... 32
- N**oSCRAETHERA ..... 75
- Théâtre **O**lympia  
CDN de Tours ..... 100
- Les **O**mbres portées ..... 44
- Cia **O**rtiga ..... 80
- P**apierthéâtre ..... 54
- P**aris Bénarès ..... 24
- El **P**atio Teatro ..... 66
- La **P**ellicule Ensorcelée ..... 23
- Cie La **P**endue ..... 84
- Cie La **P**etite Hurlante ..... 97
- P**lexus Polaire ..... 36
- Cie **P**oint Fixe ..... 37
- La **P**oupée qui brûle ..... 56
- Le **P**rintemps du machiniste ..... 33
- P**rojet D ..... 21
- The **P**uppet  
& Its Double Theatre ..... 105
- R**ode Boom ..... 20
- Philippe **S**aumont ..... 15
- S**ilencio Blanco ..... 101
- S**itio ..... 40
- S**NAFU Society of  
Unexpected Spectacles ..... 92 - 93
- La **S**oupe compagnie ..... 51
- S**uccursale 101 ..... 70
- T**antehorse ..... 78
- Colectivo **T**erron ..... 58
- T**JP  
CDN de Strasbourg Grand Est ..... 50
- T**ra le Mani ..... 31
- T**ro-Heol ..... 74
- Their **U**nparalleled Majesties'  
Grand Royal  
Tabletop Theatre Company ..... 98
- Collectif **V**audou ..... 25
- V**élo Théâtre ..... 106
- V**ilnius Theatre 'Lélé' ..... 55
- W**akka Wakka ..... 39
- Y**aël Rasooly ..... 83
- Y**ase Tamam ..... 87

# INDEX PAR SPECTACLE

<b>A</b> comme Animal..... 91	Les <b>G</b> éants des Galapagos..... 22
<b>Al</b> cool..... 41	<b>G</b> iraffe Mons..... 102
<b>Â</b> mes sœurs..... 48	<b>G</b> rand démon..... 25
L' <b>â</b> mie..... 51	Le <b>G</b> rand méchant loup (Création Culture/Justice)..... 54
<b>Antu</b> co..... 101	<b>H</b> ear..... 87
The <b>B</b> aby Tyler Show..... 92	L' <b>h</b> eureux tour de Polichinelle..... 15
<b>BAD</b> BLOCK..... 76	<b>H</b> istoires invisibles..... 62
<b>B</b> arrage Barrage..... 21	<b>I</b> bn Battûta, raconteur du monde..... 35
Un <b>b</b> eau jour..... 38	L' <b>I</b> maginarium du Capitaine Gustav II..... 22
<b>BIR</b> JA..... 43	<b>I</b> maginer la pluie..... 74
<b>B</b> ody Concert..... 85	L' <b>I</b> sle aux Singes..... 75
<b>B</b> oxlife..... 98	<b>J</b> e suis ma MAISON..... 65
The <b>B</b> oy and the Butterfly..... 30	<b>J</b> ean-Clone..... 53
<b>BR</b> ASS..... 95	<b>K</b> ahina..... 13
La <b>C</b> aravane Ensorcelée..... 23	<b>K</b> AMP..... 79
<b>C</b> hevâl..... 24	<b>K</b> UMULUNIMBU..... 80
The <b>C</b> hoice..... 55	<b>L</b> ight in the darkness..... 78
<b>C</b> onstruction monumentale..... 26-27	The <b>L</b> ion and the Bird..... 88
<b>C</b> OSA Intervenir un cuerpo..... 94	La <b>M</b> anékine..... 84
<b>D</b> ans mon foutu zoo..... 33	<b>M</b> ange tes morts..... 15
<b>D</b> ead as a Dodo..... 39	<b>M</b> ilo le Magnifique..... 46
Les <b>d</b> ouze tâches d'Hercule..... 15	<b>M</b> izu..... 69
<b>É</b> dith et moi..... 83	<b>M</b> oé Moé Boum Boum..... 50
<b>EN</b> TRAÑAS..... 66	Les <b>n</b> ouvelles hallucinations de Lucas Cranach l'Ancien..... 61
<b>E</b> pidermis Circus..... 93	L' <b>O</b> iseau de Prométhée..... 42
Les <b>F</b> abuleuses aventures du Marquis De Quevilly..... 22	<b>O</b> range au pays des Angles..... 81
La <b>F</b> emme et le Basilic..... 25	<b>P</b> ACKRAT..... 77
<b>F</b> illes & Soie pour toutes & tous... 63	Le <b>p</b> aradoxe du chat..... 103
<b>F</b> œtus Project..... 49	

<b>P</b> EAU DE PAPIER..... 58	Les <b>v</b> isages et les songs..... 82
<b>P</b> etit POP'RON Rouge..... 96	<b>V</b> iva!..... 47
<b>P</b> etite balade aux enfers..... 37	La <b>v</b> raie fausse conférence sur le théâtre d'objets..... 106
<b>P</b> lan B..... 97	The <b>W</b> ood Paths..... 52
<b>P</b> ost Party..... 57	
<b>P</b> oussière..... 34	
Le <b>P</b> rintemps..... 40	
<b>P</b> ro Bono Publico..... 45	
Ma <b>P</b> 'tite Dame..... 86	
La <b>R</b> enverse..... 44	
<b>R</b> hinocéros..... 100	
<b>R</b> ichard III..... 56	
Un <b>R</b> ien coloré..... 31	
<b>S</b> 'envoler..... 64	
The <b>S</b> elfish Giant..... 105	
<b>S</b> hinnai Meets Puppetry: One Night in Winter & The Peony Lantern..... 32	
<b>S</b> iberian haiku..... 67	
La <b>S</b> oirée Grande Aventure..... 104	
<b>S</b> oupirs mouillés sous les talons..... 70	
<b>S</b> ous l'arbre..... 71	
<b>S</b> tarfish..... 68	
<b>T</b> embo..... 20	
<b>T</b> ransport #1 Cargo..... 59	
<b>T</b> ransport #2: Departure..... 73	
<b>T</b> ransport #3: Connecting flights..... 72	
<b>T</b> ransport #4: Frontline..... 60	
<b>T</b> ransport #5: Fasten your seat Belts!..... 89	
<b>T</b> ransport #6: Tipping point..... 90	
<b>T</b> rust me for a while..... 36	
<b>U</b> .MANI..... 99	

Vous voulez éditer  
l'histoire de votre village,  
votre famille, <sup>Prix</sup> très **COMPÉTITIFS**  
votre entreprise...

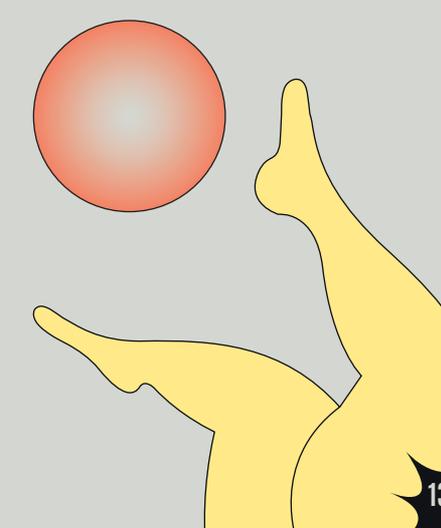
PETITES ou  
GRANDES quantités

Nous réalisons  
**VOTRE LIVRE !**



IMPRIMERIE  
**FÉLIX**

Z.I. du Blanc Mont  
08400 **VOUZIERES**  
**Tél. 03 24 71 63 05**  
[imprimerie.felix@wanadoo.fr](mailto:imprimerie.felix@wanadoo.fr)



# INDEX PAR ÂGE

## DÈS 6 MOIS

Sous l'arbre.....	71
Un Rien coloré.....	31

## DÈS 2 ANS

Chevâl.....	24
Construction monumentale.....	27
Les Fabuleuses aventures du Marquis De Quevilly.....	22
Les Géants des Galapagos.....	22
L'Imaginarium du Capitaine Gustav II.....	22
Grand démon.....	25
La Femme et le Basilic.....	25
Moé Moé Boum Boum.....	50
Tembo.....	20

## DÈS 3 ANS

L'amie.....	51
La Caravane Ensorcelée.....	23
Petit POP'RON Rouge.....	96
S'envoler.....	64
The Boy and the Butterfly.....	30
The Lion and the Bird.....	88

## DÈS 4 ANS

Mizu.....	69
Orange au pays des Angles.....	81
PEAU DE PAPIER.....	58

## DÈS 5 ANS

Âmes sœurs.....	48
Je suis ma MAISON.....	65

L'heureux tour de Polichinelle.....	15
Milo le Magnifique.....	46
La Soirée Grande Aventure.....	104
The Baby Tyler Show.....	92
The Selfish Giant.....	105
Les douze tâches d'Hercule.....	15

## DÈS 6 ANS

COSA Intervenir un cuerpo.....	94
Filles & Soie pour toutes & tous.....	63
Kahina.....	13
KUMULUNIMBU.....	80
Mange tes morts.....	15
Petite balade aux enfers.....	37
Starfish.....	68
U.MANI.....	99

## DÈS 7 ANS

La Renverse.....	44
PACKRAT.....	77
Plan B.....	97

## DÈS 8 ANS

Boxlife.....	98
Dead as a Dodo.....	39
Giraffe Mons.....	102
Les visages et les songes.....	82
Shinnai Meets Puppetry: One Night in Winter & The Peony Lantern.....	32

## DÈS 9 ANS

ENTRAÑAS.....	66
Histoires invisibles.....	62

Ibn Battûta, raconteur du monde.....	35
Ma P'tite Dame.....	86
Poussière.....	34

## DÈS 10 ANS

Barrage Barrage.....	21
BRASS.....	95
Dans mon foutu zoo.....	33
Imaginer la pluie.....	74
La Manékine.....	84
Siberian haiku.....	67
Un beau jour.....	38

## DÈS 11 ANS

A comme Animal.....	91
---------------------	----

## DÈS 12 ANS

BAD BLOCK.....	76
BIRJA.....	43
Jean-Clone.....	53
L'Isle aux Singes.....	75
L'oiseau de Prométhée.....	42
La vraie fausse conférence sur le théâtre d'objet.....	106

Le Grand méchant loup (Création Culture/Justice).....	54
Le paradoxe du chat.....	103
Richard III.....	56
The Wood Paths.....	52
Viva!.....	47

## DÈS 13 ANS

Hear.....	87
Pro Bono Public.....	45

## DÈS 14 ANS

Alcool.....	41
Antuco.....	101
Epidermis Circus.....	93
Fœtus Project.....	49
Post Party.....	57
Le Printemps.....	40
Rhinocéros.....	100
The Choice.....	55

## DÈS 15 ANS

Body Concert.....	85
Édith et moi.....	83
Kamp.....	79
Light in the darkness.....	78
Transport #1: Cargo.....	59
Transport #2: Departure.....	73
Transport #3: Connecting flights.....	72
Transport #4: Frontline.....	60
Transport #5: Fasten your seat Belt.....	89
Transport #6: Tipping point.....	90
Trust me for a while.....	36

## DÈS 16 ANS

Les nouvelles hallucinations de Lucas Cranach l'Ancien.....	61
Soupirs mouillés sous les talons.....	70

## INDEX PAR PAYS

### ALLEMAGNE

Ariel Doron ..... 103

### BELGIQUE

Gare Centrale ..... 106

De Machienerie ..... 22

Cie Mossoux-Bonté ..... 61

Rode Boom ..... 20

### CANADA

Marie-Pascale Bélanger ..... 91

Magali Chouinard ..... 48

SNAFU Society of  
Unexpected Spectacles ..... 92 - 93

### CHILI

Silencio Blanco ..... 101

### CHINE

Hanfeizi  
Shadow Puppet Theater ..... 68

### ESPAGNE

Macarena Recuerda Shepherd ..... 94

Cia Ortiga ..... 80

El Patio Teatro ..... 66

### ESTONIE

Estonian Theater  
for young audiencesr ..... 30 - 60

### ÉTATS-UNIS

Alex and Olmsted ..... 46

Concrete Temple Theatre ..... 77

Lone Wolf Tribe ..... 85

Nekaa Lab / Sachiyo Takahashi.. 32

### FRANCE

Compagnie à ..... 38

À demain mon amour ..... 71

AÏE AÏE AÏE ..... 53

Les Anges au Plafond  
CDN Normandie-Rouen ..... 42

Les Apicoles ..... 35

Archipelle ..... 104

Cie Les Bas-Bleus ..... 63

Big Up Cie ..... 57

Blick Théâtre ..... 13 - 45

Cie La Boîte à Sel ..... 76

Cie Créature - Lou Broquin ..... 65

Raphaëll Dupuy ..... 15

Les Enfants de ta Mère ..... 49

Les Enfants Sauvages ..... 81

Théâtre de l'Entrouvert ..... 69

L'Étendue - Renaud Herbin ..... 43

Cie Furinkai ..... 69

Cie Gingolph Gateau ..... 96

Olivier Grossetete ..... 26 - 27

Compagnie Infra ..... 34

Le Jardin Parallèle ..... 25

Loquace cie ..... 47

Cie Les Lucioles s'en mêlent ..... 15

Méandres ..... 41 - 113

Théâtre du Mouvement  
Claire Heggen ..... 86

NoSCRAETHERA ..... 75

Théâtre Olympia  
CDN de Tours ..... 100

Les Ombres portées ..... 44

Papierthéâtre ..... 54

Paris Bénarès ..... 24

La Pellicule Ensorcelée ..... 23

Cie La Pendue ..... 84

Cie La Petite Hurlante ..... 97

Philippe Saumont ..... 15

Cie Point Fixe ..... 37

La Poupée qui brûle ..... 56

Le Printemps du machiniste ..... 33

Projet D ..... 21

Sitio ..... 40

La Soupe compagnie ..... 51

Succursale 101 ..... 70

Colectivo Terron ..... 58

TJP  
CDN de Strasbourg Grand Est ..... 50

Tra le Mani ..... 31

Tro-Heol ..... 74

Collectif Vaudou ..... 25

Vélo Théâtre ..... 106

### FRANCE / BANGLADESH

Graine de Vie ..... 62

### FRANCE / NORVÈGE

Plexus Polaire ..... 36

### IRAN

MaaHee Theatre Group ..... 82

Yase Tamam ..... 87

### ISRAËL

Yaël Rasooly ..... 83

### ITALIE

Drogheria Rebelot ..... 64

Illoco Teatro ..... 99

### LETTONIE

Theatre on Gertrude Street ..... 52

Latvia Puppet Theatre ..... 67

### LITUANIE

Kaunas State Puppet Theatre ..... 88

Klaipeda Puppet Theatre ..... 89

Vilnius Theatre 'Lėlė' ..... 55

### NORVÈGE

Wakka Wakka ..... 39

### PAYS-BAS

BOT ..... 95

Hotel Modern ..... 79

### POLOGNE

Bialystok Puppet Theatre ..... 72

### SLOVÉNIE

Ljubljana Puppet Theatre ..... 73

Maribor Puppet Theatre ..... 59

### SUISSE

Their Unparalleled Majesties'  
Grand Royal  
Tabletop Theatre Company ..... 98

### TAÏWAN

The Puppet  
& Its Double Theatre ..... 105

### RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Alfa Theatre ..... 90

Tantehorse ..... 78

### UKRAINE

Kharkiv V. A. Afanasyev State  
Academic Puppet Theater ..... 102



**LES**

**TABLEAUX**

**RÉCAPITULATIFS**

	9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30	
★ FMTM: Le Village																													
1 Place Ducale																	Tembo p.20					Tembo p.20				Barrage... p.21			
3 TCM												Dead as a Dodo n°015 • p.39														Dead as a Dodo n°032 • p.39			
4 Nevers																	ALCOOL n°018 • p.41									ALCOOL n°030 • p.41			
5 Mantova																	Un rien n°009p.31												
6 Médiathèque Voyelles																	Shinnai Meets... n°005 • p.32												
9 ESNAM																	Petite balade... n°011 • p.37												
10 Forum																													
11 36 Cours Briand																													
15 Jean Macé																													
16 Dubois-Crancé																													
17 sévigné																													
18 Delvincourt																													
20 CCI																													
22 Mont-Olympe																													
23 Arc-en-Ciel																													
24 Citadelle																													
26 Centre culturel de Nouzouville																													

Lebon Son : concerts et DJ sets p.157

	9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30	
★ FMTM: Le Village																													
1 Place Ducale																													
3 TCM																													
4 Nevers																													
5 Mantova																													
6 Médiathèque Voyelles																													
9 ESNAM																													
10 Forum																													
11 36 Cours Briand																													
14 75 Forest Avenue																													
15 Jean Macé																													
16 Dubois-Crancé																													
17 sévigné																													
18 Delvincourt																													
19 Chanzy																													
20 CCI																													
22 Mont-Olympe																													
23 Arc-en-Ciel																													
24 Citadelle																													
26 Centre culturel de Nouzouville																													

Lebon Son : concerts et DJ sets p.157

	9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30		
 FMTM: Le Village				Conversations Waka Waka p.117		Cafés-Philo... p.116				La Caravane Ensorcélée p.24												La Caravane Ensorcélée p.24						Lebon Son: concerts et DJ sets p.157		
<b>1</b> Place Ducale				Visite OT...p.111		Tembo p.20				Carnivale p.23												Tembo p.20								
<b>3</b> TCM						Carnivale p.23																								
<b>4</b> Nevers																														
<b>5</b> Mantova																														
<b>6</b> Médiathèque Voyelles																														
<b>7</b> Pôle international de la Marionnette																														
<b>9</b> ESNAM																														
<b>10</b> Forum																														
<b>14</b> 75 Forest Avenue																														
<b>15</b> Jean Macé																														
<b>17</b> Sévigné																														
<b>18</b> DeVincourt																														
<b>19</b> Chanzy																														
<b>20</b> CCI																														
<b>22</b> Mont-Olympe																														
<b>24</b> Citadelle																														
<b>26</b> Centre culturel de Nouzonville																														

	9h	9h30	10h	10h30	11h	11h30	12h	12h30	13h	13h30	14h	14h30	15h	15h30	16h	16h30	17h	17h30	18h	18h30	19h	19h30	20h	20h30	21h	21h30	22h	22h30		
 FMTM: Le Village				Conversations Blick Théâtre p.117						La Caravane Ensorcélée p.24																				
<b>1</b> Place Ducale										Tembo p.20																				
<b>3</b> TCM										Carnivale p.23																				
<b>4</b> Nevers																														
<b>5</b> Mantova																														
<b>6</b> Médiathèque Voyelles																														
<b>7</b> Pôle international de la Marionnette																														
<b>9</b> ESNAM																														
<b>14</b> 75 Forest Avenue																														
<b>15</b> Jean Macé																														
<b>16</b> Dubois-Crancé																														
<b>17</b> Sévigné																														
<b>18</b> DeVincourt																														
<b>20</b> CCI																														
<b>22</b> Mont-Olympe																														
<b>23</b> Arc-en-Ciel																														
<b>24</b> Citadelle																														
<b>26</b> Centre culturel de Nouzonville																														









**LES**

**INFOS**

**PRATIQUES**

# LIEUX DU FMTM

## ★ FMTM : LE VILLAGE •

ACCÈS LIBRE

### Place de l'Église Saint-Rémi

FMTM: le Village, c'est le point de rencontre du Festival !

On retrouve en un seul lieu :

- La billetterie (horaires voir rabat)
- Lebon Bar (de 10h à 2h)
- Lebon Son (en soirée)
- 2 Food trucks : « L'assiette à roulettes » et « La bonne aventure »
- L'accueil des compagnies
- L'espace presse

Cet espace accueille les Conversations sous les tilleuls, les Cafés-philo-mario, des concerts et DJ sets qui feront vibrer les soirées. Le Village est l'endroit idéal pour se retrouver, échanger et prolonger l'expérience du FMTM.

FMTM: the Village is the heart of the Festival! It's where you'll find the ticket office, the artists welcome office, a food truck area, Lebon Bar & Lebon Son.

## 14 75 FOREST AVENUE •

Le 75 Forest avenue est le lieu des rencontres professionnelles du FMTM. On y vient pour assister à des débats, des tables rondes et échanger entre artistes, responsables de programmation, chercheur-euses et passionné-es de la marionnette. Un espace pour penser ensemble les enjeux du secteur et faire naître de nouvelles collaborations. Un bar et un espace détente invitent à prolonger les discussions dans une ambiance conviviale.

75 Forest avenue is the FMTM's professional meeting place. We come here to attend debates, round tables, project presentations and discussions between artists, programmers, researchers and puppet enthusiasts.

**LE PRESSEIR des gourmands**  
Jus de fruits, cidres, confitures  
Épicerie fine, paniers garnis  
Fabrication artisanale

Prestation de service, pressage de fruits  
Particuliers et professionnels  
Apportez vos fruits !

1 Avenue des nations 08140 Douzy  
☎ +33 (0)9.81.27.08.22  
www.lepresseirdesgourmands.fr

MEILLEUR D'OR 2018  
MEILLEUR D'OR 2019  
MEILLEUR D'ARGENT 2020  
MEILLEUR D'ARGENT 2021  
MEILLEUR D'ARGENT 2022  
MEILLEUR D'ARGENT 2023  
MEILLEUR D'ARGENT 2024

f i

**ARDWEN**

E-mail : contact@ardwen.fr  
Adresse : 20 Av. Roger Ponsart,  
08430 Launois-sur-Vence, France  
Téléphone : 03 24 35 46 50

www.ardwen.fr

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé



Lebon Son, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

ACCÈS LIBRE

# CONCERTS ET DJ SETS

## ★ FMTM : LE VILLAGE • Place de l'Église Saint-Rémi

Du vendredi 19 au dimanche 28 • Jusqu'à 2h

Lebon Son accueille des concerts, des Dj sets, des performances musicales, visuelles et marionnettiques en tout genre pour poursuivre sa journée, danser et faire la fête !

Lebon Son hosts concerts, DJ sets, visual and puppet performances of all kinds, so you can get on with your day, dance and party!

VEN.19

TC/LP + GUESTS

Live électro

THE ROYALTIES Dj set

SAM.20

TURBO DANCING

Farces - guests - vinyles

FREE SDORVIA

Dj set fluo déjanté

DIM.21

TOMA TOM Vinyles only

LA PÉPITE MUSICALE

LUN.22

KEPLA SELECTOR

Dj set vinyles

SIMON DELIGHT Dj set

MAR.23

SILVER SEPP / JAUSMÉ /  
ZEME / DJ MONSTA Soirée  
3 live + 1 Dj set balte

MER.24

FLUORESUN Duo live

LULUKNET

Karaoke marionnettique

CHOOGIE BOOGIE Dj set

JEU.25

ASINUS Live électro

NENIU Concert live pop

TRAGIQUE SYSTÈME Dj set

VEN.26

WOUHOU GIRLS Dj set rock

ALEX NILSON FEAT.

IMAG'IN 1 SON vjing  
Dj set

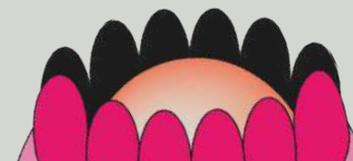
SAM.27

GIN TONIC ORCHESTRA  
Live Jazz électro

CHIPOTLÉLÉ & LISBETH  
FEAT. IMAG'IN 1 SON  
Dj set vjing

DIM.28

COLLECTIF ARDN Dj set



# LIBRAIRIE BOUTIQUE POINT INFO

📍 LIBRAIRIE BOUTIQUE INFO •

Place Ducale

**Du vendredi 19 au dimanche 28  
De 10h à 20h**

Nocturnes vendredi 19 •  
samedi 20 • jusqu'à 22h

Dimanche 28 • Fermeture à 18h

## BOUTIQUE

T-shirts et sweat-shirts pour adultes et enfants, bodys bébés, sacs, bananes, porte-cléfs, chaussettes, affiches, stickers, offrez-vous un souvenir de l'édition 2025!

Le FMTM propose cette année un sweatshirt 100% français ainsi que des bananes et sacs 100% locaux, fabriqués dans les ateliers d'Ambition Pro à Bogny-sur-Meuse, un atelier inclusif employant 40 salariés en insertion professionnelle dans les Ardennes. Les boissons vendues à la boutique sont également locales.

T-shirts and sweatshirts for adults and children, babies bodysuits, bags, fanny packs, key rings, socks, posters, stickers, take home a souvenir of the 2025 edition!

This year, the FMTM is proposing a 100% French sweatshirt as well as 100% local bags and fanny packs, made in the workshops of Ambition Pro in Bogny-sur-Meuse. The drinks sold at the store are also local.



©Hervé Dapremont



©Pôle International de la Marionnette

MADE IN ARDENNE



Librairie, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont

## LIBRAIRIE

📍 LIBRAIRIE BOUTIQUE INFO • Place Ducale

Un lieu incontournable pour se procurer des livres et bien d'autres documents sur les arts du spectacle, le théâtre et la marionnette, conçu en partenariat des librairies et des maisons d'éditions nationales et internationales. Les plus jeunes ne sont pas oubliés, avec une belle sélection de livres pop-up et de livres objets. C'est aussi l'occasion de se procurer des ouvrages à prix bradés et des livres sortis des rayonnages du Centre de documentation du Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix.

**Au programme également: signatures et dédicaces d'ouvrages, surveillez le site et les réseaux!**

An essential place to get books and about puppetry, theater and performing arts in partnership with the Rimbaud bookshop in Charleville-Mézières. Keep an eye on the website and networks for book signings and dedication!

## CENTRE DE DOCUMENTATION

7 PÔLE INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE •

**Du vendredi 19 au samedi 27 •  
De 13h à 17h**

7 place Winston Churchill

En parallèle de la librairie, le centre de documentation du Pôle ouvre ses portes durant le Festival: de nombreux documents complémentaires sont disponibles.

The Pôle's documentation centre opens its doors during the Festival, offering a wide range of complementary documents.

## POINT INFO

📍 LIBRAIRIE BOUTIQUE INFO • Place Ducale

Une orientation, un conseil, une aide, les bénévoles du point info répondent ici à toutes les questions des festivaliers en français en anglais.

For guidance, advice and help volunteers from the information corner are here to answer all festival-goers' questions in French and in English.



Point info, FMTM 2023 ©Hervé Dapremont



## FESTIVAL OFF

Dans l'espace public: le OFF de rue est organisé par la Ville de Charleville-Mézières. Retrouvez les spectacles du OFF où plus de 80 compagnies du monde entier sont programmées. De plus, 3 collectifs installés sur 3 sites proposent une programmation riche (billetterie libre) et une ambiance conviviale avec un espace de restauration: sur l'Île du Vieux Moulin avec le collectif Touche du Bois, au Parc Pierquin avec le collectif Makrâlles, sur l'Esplanade Louis Auboin avec TADAM.

Nouveauté: la Ville lance un dispositif inédit *Sous les étoiles de Mézières: Cirque et Marionnettes en Fête!* Pendant 10 jours il accueille sous son chapiteau des spectacles familiaux, place de l'Hôtel de Ville. Venez nombreux découvrir leur univers singulier.

The OFF de rue is a program of shows in the public area, coordinated by the city of Charleville-Mézières. During the 10 days of the Festival, more than 80 companies perform in the streets, parks and squares of the city, as well as in the 3 sites organized by some collectives. New: the City is launching a unique program *Under the Stars of Mézières: Circus and Puppets Celebration!* For 10 days, it hosts family shows under a big top in the Place de l'Hotel de Ville.

Renseignements • Information

[offderue@mairie-charlevillemezieres.fr](mailto:offderue@mairie-charlevillemezieres.fr) • +33 (0)3 24 32 44 40

## OFF EN SALLE

Le Festival OFF en salle, organisé par la MCL Ma Bohème en lien avec le Centre Social et Culturel André Dhôtel, le Centre Social Manchester et le Social Animation Ronde-Couture, accueille cette année 55 compagnies françaises et étrangères pour 220 représentations, avec un Focus Marionnettes / Québec.

Plus de 12000 spectateurs sont attendus pendant 10 jours. Pour les compagnies, le OFF en salle peut être un tremplin à la reconnaissance, à la révélation dans ce haut lieu marionnettique qu'est Charleville-Mézières.

Depuis 2019, le FMTM et le OFF en salle se sont accordés sur les principes d'une collaboration visant à installer une passerelle entre les deux projets. C'est ainsi que s'est créé le Coup de cœur, prix du jury, une distinction délivrée par un jury d'experts. Autre prix: le Coup de cœur du OFF, prix du public, permet au public de s'exprimer.

For this 2025 edition, the Off en Salle programs 220 performances in venues of the town center and districts of Charleville-Mézières.

Renseignements • Information

[mcl.maboheme@orange.fr](mailto:mcl.maboheme@orange.fr)

+33 (0)3 24 33 31 85

## OFF DE RUE

Retrouvez toutes les représentations du OFF sur l'appli FMTM et sur le site [off-marionnette.com](http://off-marionnette.com)

MIREPOIX 07 > 10 AOÛT 2025  
37<sup>e</sup> FESTIVAL  
MIMA  
graphisme: Claire Lamure  
dessin: Sabine Allard  
MARIONNETTE ACTUELLE  
05 61 68 20 72 - festivalmima.com

## ACCESSIBILITÉ

Afin de garantir l'inclusion et l'information de tous les publics, le Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix met en place plusieurs mesures:

- **Pictogrammes:** ils indiquent l'accessibilité des spectacles et sont donnés à titre de conseil, à la suite d'un travail de réflexion en lien avec la Maison Départementale des Personnes Handicapées de Charleville-Mézières (MDPH).
- **Tarif réduit:** Les personnes percevant l'AAH bénéficient d'un tarif réduit et les accompagnateurs de PMR bénéficient de la gratuité (présentation d'un justificatif).
- **Numéro Accéo:** le numéro de la billetterie est accessible aux personnes sourdes ou malentendantes via la solution Accéo.
- **Documents et ressources:** divers documents favorisant l'accessibilité du Festival seront mis à disposition sur notre site internet en septembre [www.marionnette.com/accessibilite](http://www.marionnette.com/accessibilite)

In order to guarantee the inclusion and information of all audiences, the Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix has put in place a number of measures:

- **Pictograms:** these indicate the accessibility of the shows and are provided as advice, following a review in conjunction with the Maison Départementale des Personnes Handicapées de Charleville-Mézières (MDPH).
- **Reduced rate:** People receiving the AAH benefit from a reduced rate and those accompanying PRMs benefit from free admission (on presentation of proof).
- **Accéo number:** the ticket office number is accessible to the deaf or hearing impaired via the Accéo solution.
- **Documents and resources:** various documents promoting the accessibility of the Festival will be made available on our website in September: [www.marionnette.com/accessibilite](http://www.marionnette.com/accessibilite)



**Pour les personnes à mobilité réduite (PMR)** - For people with reduced mobility (PRM)



**Pour les personnes sourdes et malentendantes** - For the deaf and hearing impaired people



**Pour les personnes aveugles et malvoyantes** - For the blind and partially sighted people



**Pour les personnes en situation de handicap intellectuel** - For people with mental disabilities



**Adaptation en Langue des signes française** - Adapted into French Sign Language



**Présence de lumières vives ou flashes lumineux** - Presence of bright lights or flashes



**Intensité sonore ou présence de détonations** - Sound intensity or presence of detonations

Si vous avez des questions ou des besoins spécifiques, le service Actions Artistiques et Culturelles est à votre disposition.

If you have any questions or specific requirements, we are at your disposal.

Renseignements • Information

[assist.mediation@marionnette.com](mailto:assist.mediation@marionnette.com)

+33 (0)3 24 59 90 91

## VISITE TACTILE

Mercredi 24 - à 11h 24 CITADELLE •

Rencontre autour du spectacle *Filles & soie pour toutes & tous* (voir p.63) pour des personnes en situation de handicap visuel.

Workshop around the show *Filles & soie pour toutes et tous* (see p.63) for a group of visually impaired people.

Avec le soutien du Rotary Club de Charleville

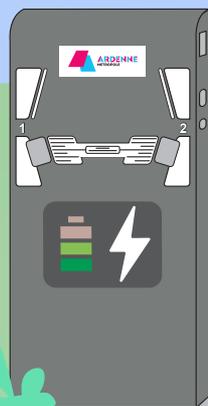


©Fabio Falzone

SUR INSCRIPTION

# Ardenne Métropole bouge avec vous

partenaire du **FMTM**



- > Vélos en libre-service
- > Pistes cyclables
- > Réseaux de bus
- > Aires de covoiturage
- > Bornes de recharge

[www.ardenne-metropole.fr](http://www.ardenne-metropole.fr)



©Harvé Dapremont

## MOBILITÉS DOUCES

### À VÉLO

**Parkings à vélo** : en partenariat avec Ma Ville à Vélo 08, 23 parkings à vélo sont disposés devant 16 lieux du Festival (voir plan p. 164-165).

**Cycle parks** : in partnership with Ma Ville à Vélo 08, 23 cycle parks are available in front of 16 Festival venues (see map p.164-165).

**Vélos en libre-service**  
Cycl'AM : Ardenne Métropole propose en libre-service des vélos électriques dans différents endroits de la ville.



Self-service bicycles Cycl'AM : Ardenne Métropole is offering self-service electric bicycles at various locations in the city.

### EN BUS

Pour 10 euros, prenez le bus autant de fois que vous voulez pendant tout le Festival!

**Informations et vente** : agences TAC (rue Noël à Charleville-Mézières et Place de la Halle à Sedan), billetterie du FMTM et Office de Tourisme Place Ducale.

Take the bus as often as you want during the Festival for 10€. Information: TAC agency (rue Noël in Charleville-Mézières and Place de la Halle in Sedan), ticket office and Tourist office Place Ducale.

### EN TRAIN

À 1h45 depuis Paris-Est en TGV et 1h depuis Reims. 1h45 from Paris-Est by TGV train and 1h from Reims

### EN NAVETTE

**Parking et navettes gratuites** (voir plan p.164-165) – Car park and free shuttle (see map p.164-165)

Pensez à covoiturer !  
Think about carpooling!

**PASS FESTIVAL 10€**  
19-28 SEPT 2025

Illimité pour 10€?  
On dirait une blague... mais c'est pas du théâtre\*!

\*Disponible à l'office de tourisme, à la billetterie du festival et dans nos agences TAC de Charleville (11 rue Noël) et Sedan (6 place Goulден)



Centre culturel de Nouzonville à 5,3 km  
Une navette gratuite est proposée au départ de la rue Noël (30 min avant chaque représentation).



-  **FMTM : Le Village**  
Place de l'Église Saint-Rémi
-  **Librairie Boutique Info**  
Place Ducale
-  **Place Ducale**  
Place Ducale
-  **Musée de l'Ardenne**  
31 place Ducale
-  **TCM**  
Place du Théâtre
-  **Nevers**  
Rue du Vaudidon
-  **Mantova**  
Place de Nevers
-  **Médiathèque Voyelles**  
Rue de l'Église
-  **Pôle International de la Marionnette**  
7 place Winston Churchill
-  **Vitrine de l'Arquebuse**  
10 rue de l'Arquebuse
-  **ESNAM**  
16 avenue Jean Jaurès
-  **Forum**  
18 avenue Jean Jaurès
-  **36 Cours Briand**  
36 cours Briand  
(Office Notarial d'Arches)
-  **Mur du Metropolis**  
6 rue Longueville
-  **Maison de l'Artisan**  
8 rue de Clèves
-  **75 Forest avenue**  
75 rue Forest
-  **Jean Macé**  
Rue Jean Macé
-  **Dubois-Crancé**  
Rue Dubois-Crancé
-  **Sévigné**  
14 rue Mme de Sévigné
-  **Delvincourt**  
18 rue Delvincourt
-  **Chanzy**  
Rue Louis Fraison
-  **CCI**  
Allée de la Polyclinique
-  **Port du Mont-Olympe**  
Rue des Pâquis
-  **Mont-Olympe**  
Rue des Pâquis
-  **Arc-en-Ciel**  
55 rue d'Étion
-  **Citadelle**  
1 allée de la Citadelle
-  **Dubedout**  
4 bis rue des Mésanges

-  **Centre culturel de Nouzonville**  
Place Gambetta, 08700 Nouzonville
-  **Maison du Parc de Renwez**  
Parc naturel régional des Ardennes,  
RD140, route de Sécheval  
08150 Renwez
-  **Maison des Ailleurs**  
7 quai Arthur Rimbaud

-  **Parking vélo**  
Bike park
-  **Parking gratuit**  
Free car park
-  **Parking payant**  
Pay car park
-  **Toilettes**  
Toilets

**Navette gratuite - Free shuttle**

-  **Parc des expositions**
-  **Hotel de ville**     **Cours Briand**
-  **Gare Centrale**     **Hotel de ville**

- **Lundi au vendredi - Monday to Friday:**  
toutes les 30 min - every 30 min
- **Mercredi après-midi, samedi, dimanche matin et soir - Wednesday afternoon, Saturday, Sunday morning and evening:**  
toutes les 15 min - every 15 min
- **Samedi et dimanche après midi - Saturday and Sunday afternoon:**  
toutes les 10 minutes - every 10 min

1<sup>er</sup> départ - 1<sup>st</sup> departure: **Parc expos à 9h**  
 Dernier départ - last departure:  
**Parc expos à 23h, exceptionnellement à 23h30 le samedi 20**

Hôtels de la zone Moulin Leblanc desservis lors des 1<sup>er</sup> et derniers départs (9h et 23h) exceptionnellement départ à 10h les dimanches  
 Hotels in the Moulin Leblanc area served during the 1<sup>st</sup> and last departures (9am and 11pm) exceptionally departure at 10am on Sundays

 **Navette Nouzonville**  
Nouzonville shuttle

Départ rue Noël 30 minutes avant chaque représentation. Departure from Rue Noël 30 minutes before each performance.

LA  
BILLETTERIE

## TARIFS

### PRIX DE LA MARIO CARTE :

MARIO CARTE PRICE:

Adulte • Adult > 21€

Réduit\* • Reduced\* > 16€

4 à 17 ans\*\* • 4 to 17 years\*\* > 11€

### TARIF A

**AVEC • WITH  
MARIO CARTE**

Adulte > 11€

Réduit\* > 11€

4 à 17 ans\*\* > 6€

**SANS • WITHOUT  
MARIO CARTE**

Adulte > 21€

Réduit\* > 16€

4 à 17 ans\*\* > 11€

### TARIF B

**AVEC • WITH  
MARIO CARTE**

Adulte > 10€

Réduit\* > 10€

4 à 17 ans\*\* > 6€

**SANS • WITHOUT  
MARIO CARTE**

Adulte > 18€

Réduit\* > 13€

4 à 17 ans\*\* > 9€

### TARIF C

**AVEC • WITH  
MARIO CARTE**

Adulte > 7€

Réduit\* > 7€

4 à 17 ans\*\* > 6€

**SANS • WITHOUT  
MARIO CARTE**

Adulte > 9€

Réduit\* > 8€

4 à 17 ans\*\* > 7€

0 à 3 ans\*\* > 5€

\*Demandeurs d'emploi, étudiants, jeunes de 18 à 25 ans, familles nombreuses, allocataires RSA, AAH, sociétaires CANE, sur présentation d'un justificatif.

\*\*Sur présentation d'une pièce d'identité.

Accompagnateurs personnes en situation de handicap: place offerte sur présentation d'un justificatif.

Tarif CSE et groupe (à partir de 10 personnes): contactez la billetterie (voir au dos).

\*Works council, jobseekers, students, young people aged 18 to 25, large families, RSA, AAH recipients, CANE members, on presentation of proof.

\*\*On presentation of an identity document.

Accompanying persons with disabilities: free admission on presentation of proof.

CSE and group (for 10 people or more) rates: contact the ticket office (see back page).

## RÉSERVATIONS

### BILLETTERIE EN LIGNE :

TICKET OFFICE ONLINE:

[www.marionnette.com](http://www.marionnette.com)

### INFORMATIONS :

+33 (0)3 24 59 90 95



### OUVERTURE BILLETTERIE :

TICKET OFFICE OPENS:

★ FMTM : LE VILLAGE •

Du 25 juin au 17 septembre  
Lundi au vendredi

de 15h à 18h

Fermeture du 26 juillet au 17 août

Du 18 au 28 septembre

7j/7 • de 9h à 19h

June 25 to September 17

Monday to Friday • 3pm to 6pm

Closed from July 26 to August 17

September 18<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup>

7 days a week • 9am to 7pm

Téléchargez  
l'appli

Download  
the app



# L'ÉQUIPE



ADHÉREZ  
soutenez le Pôle

Le FMTM est organisé par le Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix né de la fusion en janvier dernier de deux associations phares des arts de la marionnettes : les Petits Comédiens de Chiffons et l'Institut International de la Marionnette. Le nom du Pôle rend hommage à celui par qui la marionnette est devenue une composante de l'identité de Charleville-Mézières. Les équipes ainsi réunies prolongent et amplifient l'héritage de leur fondateur, au service des arts de la marionnette et des artistes, au service d'un territoire et de ses habitants.

The FMTM is organised by the Pôle International de la Marionnette – Jacques Félix born from the merger of the Petits Comédiens de Chiffons and the Institut International de la Marionnette, two leading associations in the world of puppetry. The Pôle's name is a tribute to the man who started puppetry in Charleville-Mézières.



©Christophe Loiseau

**Président :** Frédéric Maurin  
**Directeur :** Pierre-Yves Charlois  
**Directeur adjoint :** Gauthier Bazelle  
**Administration et production :** Simon Faurie, Cathy Wojeez, Juliette Marsaud, Louise-Anne Latour  
**Communication :** Charline Dupont, Sophie Wathlé, Margot Faulong assistées de Camille Ledoux  
**Action artistique et culturelle :** Cécile Purière assistée de Lise Gravelat  
**Service éducatif :** Alexandra Boulay, Louisa Djenane  
**Direction technique :** Cécile Hérault avec Claire Chaperon, Baptiste Dequet, Étienne Honet, Marion Ledru, Camille Nauffray, Florent Pasdelou, Pablo Roy, Carole Villiès, Morgane Viroli

**Accueil / secrétariat :** Chantal Baron  
**Comptabilité :** Karine Frignet, Nathalie Renollet  
**Documentation et recherche :** Delphine Bois, Anaïs Britton, Aurélie Oudin  
**Pédagogie ESNAM :** Sarah Andrieu, Manuel Dias, Élodie Pigorot  
**Technique ESNAM :** Thomas Rousseau, James Warinet  
**Entretien :** Sandrine Druart  
**Billetterie :** Alexandre Perotin assisté de Juliette Grenat, Julien Noël  
**Scénographie :** Florent Coutel  
**Transport :** Gaëlle Girardot  
**Logistique :** Juliette Franc  
**Bar :** Rémi Noirat  
**Catering :** Catering de Midi Six

L'équipe est composée de 20 salariés permanents soutenus en 2025 par 7 contrats temporaires et 100 techniciens intermittents du spectacle. Merci au personnel de la Ville de Charleville-Mézières et merci à nos 500 bénévoles et 70 hébergeurs sans qui rien ne serait possible.

Conception réalisation: Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix / Charte graphique: My fish is fresh / Textes spectacles: Anne de La Giraudière / Traduction: Alpin César, Éléonore Guisard-Hottier / Impression: Imprimerie Félix à Vouziers (08) Juin 2025 10 000 exemplaires. Licences d'entrepreneur de spectacles: PLATESV-R-2021-009743 / PLATESV-R-2021-009744 / PLATESV-R-2021-009747

Les spectacles annoncés dans ce programme peuvent éventuellement être annulés ou déplacés en partie ou en totalité. Document non contractuel. Ne pas jeter sur la voie publique. Cet exemplaire ne peut être vendu. The shows announced in this programme can be eventually cancelled or removed partly or totally. This copy can't be sold.

## Partenaires institutionnels



## Partenaires organisation



## Grands mécènes



## Mécènes



## Partenaires techniques

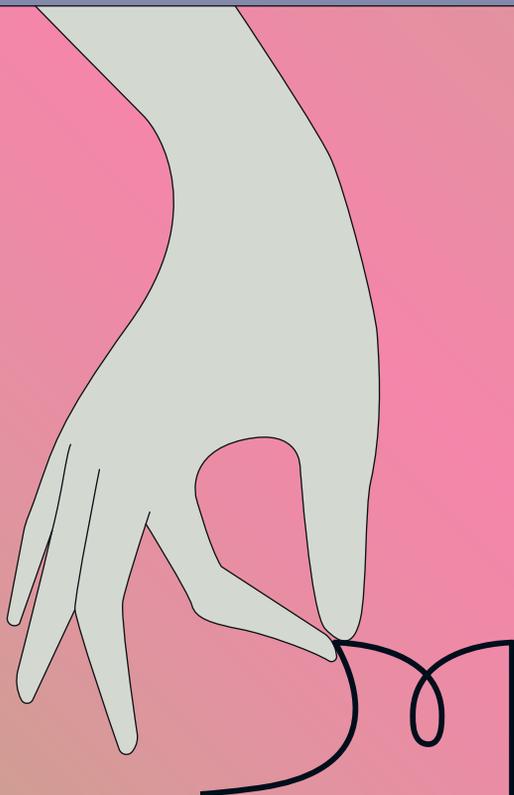


## Partenaires média



## Remerciements

École Flandre, collège Jean Macé, lycées Sévigné et Chanzy, mairies de Monthermé et Aiglemont, communautés de communes Ardennes Thiérache et Crêtes Préardennaises, pour le prêt de salles et de véhicules. Remerciements à la Cie Infra, Seb Cho, Etienne Honet, Morgane Viroli et Eric Chauveau pour le prêt de matériel.



**Pôle international  
de la marionnette**  
Jacques Félix

Pôle International de la Marionnette - Jacques Félix  
7 place Winston Churchill  
08000 Charleville-Mézières - France  
Tél. +33 (0)3 24 33 72 50  
contact@marionnette.com  
[www.marionnette.com](http://www.marionnette.com)

